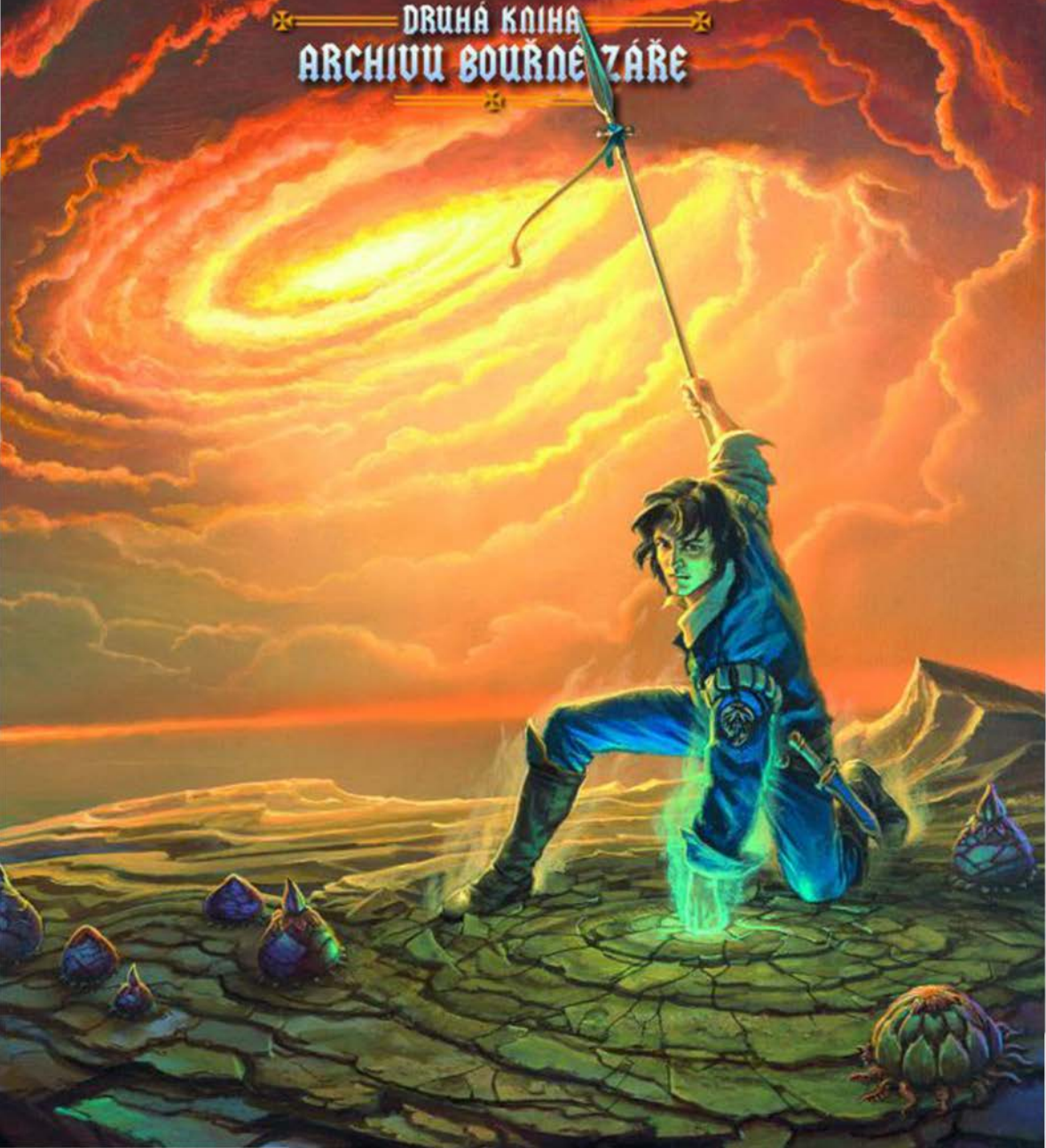


BRANDON SANDERSON

SLOVA PAPRSKŮ

DRUHÁ KNIHA
ARCHIVU BOUŘNÉ ZÁŘE





BRANDON SANDERSON

SLOVA PAPRSKŮ

DRUHÁ KNIHA
ARCHIVU BOUŘNÉ ZÁŘE

TALPRESS

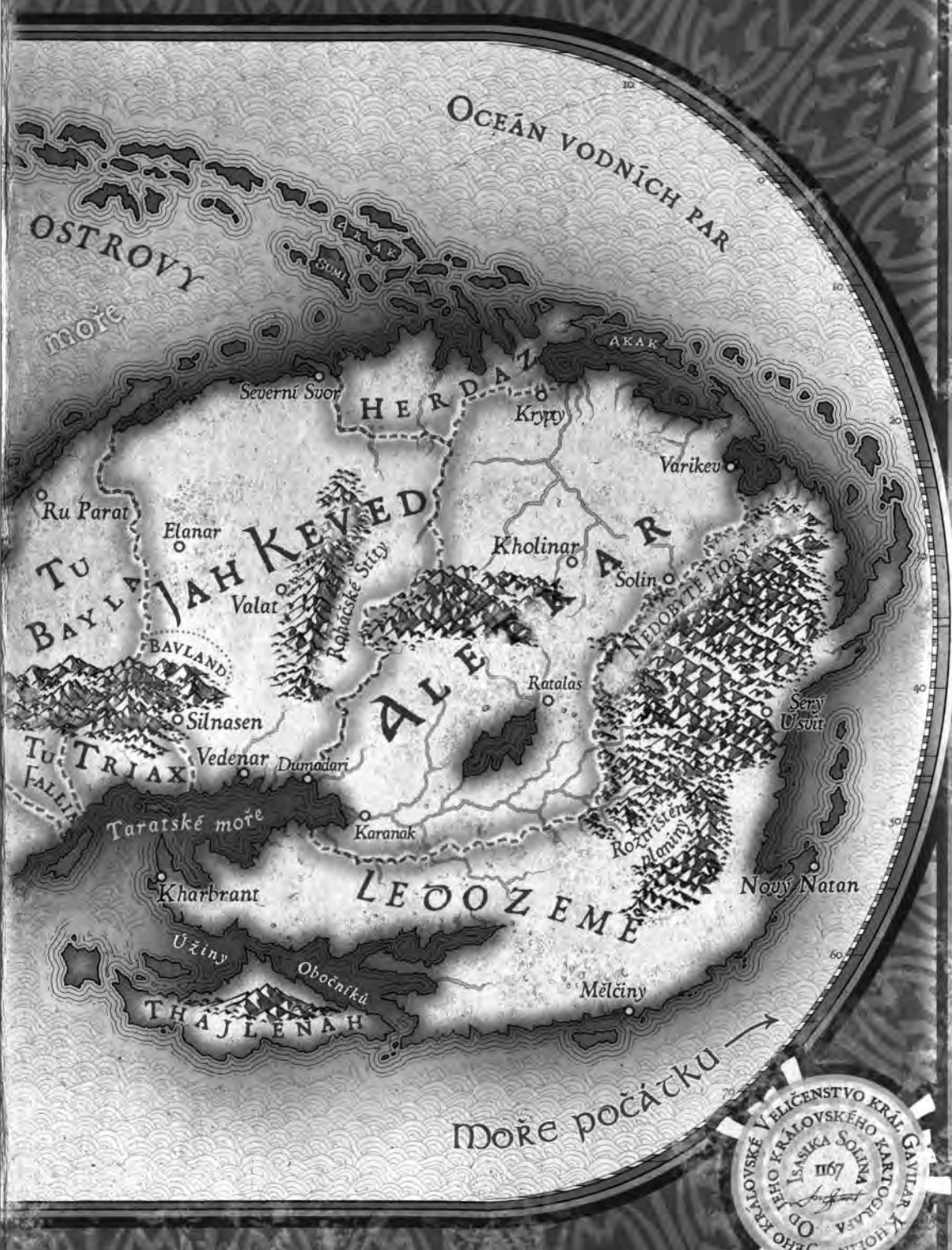
**SLOVA
PAPRSKŮ**

ROŠAR

NEKONEČNÝ OCEÁN



Jižní hlubiny



Copyright © 2014 by Dragonsteel Entertainment, LLC

Translation © 2015 by Milena Poláčková

Cover © 2014 by Michael Whelan

Interior illustrations by Isaac Stewart, Ben McSweeney, and Dan dos Santos.

Všechna práva vyhrazena. Žádnou část této knihy není dovoleno použít
nebo jakýmkoliv způsobem reprodukovat a šířit bez souhlasu nakladatele.

ISBN 978-80-7197-590-8



PŘED ŠESTI LETY

Jasna Kholinová se tvářila, že se na večírku baví, a ani náznakem nedala najevo, že má v úmyslu nechat jednoho z hostů zavraždit. Procházela nabitým sálem a sledovala, jak víno lidem otupuje jazyky a zatmívá mysl. Její strýc Dalinar byl zrovna v nejlepším. Vstával ze svého čestného místa a křičel na Paršendy, aby přinesli bubny. Jasin bratr Elhokar vyběhl zakročit – přestože Aleti Dalinarovo vzplanutí zdvořile přehlíželi. Až na Elhokarovu manželku Aesudan, která se upjatě uchichtávala do kapesníku.

Jasna se odvrátila od Dalinarova čestného stolu a šla dál. Čeká ji schůzka s vrahem a kromě toho je ráda, že může z té přeplněné místnosti, obtěžkané nesourodou směsicí parfémů, ven. Na vyvýšeném pódiu proti ohništi hrála skupinka žen na flétny, ale i ta hudba jí už připadala jednotvárná a nudná.

Na rozdíl od Dalinara Jasna přitahovala pozornost. Pohledy hostů se na ni lepily jako mouchy na zkažené maso. Jejich šepot jí připomínal bzučící křídla. Jestli měli Aleti něco ještě raději než víno, pak to byly jediné drby. Všichni čekali, že se Dalinar na hostině opije, ale kdyby se králova dcera doznala ke kacírství? To by bylo něco!

Právě z tohoto důvodu Jasna probírala své pocity.

Prošla kolem delegace Paršendů, kteří se shlukli kolem čestného stolu a mluvili tím svým rytmickým jazykem. Přestože tato hostina byla na jejich počest a na oslavu dohody, kterou podepsali s Jasiným otcem, netvářili se ani slavnostně, ani spokojeně. Vypadali spíš neklidně. Jistě, nejsou to lidé, tak reagují někdy divně.

Jasna by s nimi chtěla mluvit, jenže její schůzka nepočká. Naplánovala si

ji záměrně přesně doprostřed hostiny, až budou lidé nepozorní a opilí. Zamířila ke dveřím a potom se zastavila.

Její stín směřoval na špatnou stranu.

Vydýchaná místnost plná šoupajících podrážek a brebentících hlasů jako by najednou byla daleko. Přímo ze stínu, který zřetelně směřoval ke sferové lampě na nejbližší stěně, se vynořil jasnopán Sadeas. Byl však zabraný do hovoru, tak si ničeho nevšiml. Jasna nemohla od stínu odtrhnout oči – najednou ji polil studený pot, stáhl se jí žaludek a chtělo se jí zvracet. *Už zase!* Hledala kolem sebe další zdroje světla. Hledala důvod. Copak nenajde vysvětlení? Ne.

Stín se k ní apaticky vrátil, uvelebil se jí u nohou a natáhl se na druhou stranu. Pomalu se uklidnila. Hlavně aby si toho nikdo nevšiml!

Naštěstí, jak přehlédla místnost, nezaregistrovala žádný udivený pohled. Lidé spíš věnovali pozornost paršendským bubeníkům, kteří rachotili ve dveřích a hlučně si hledali místo. Všimla si mezi nimi neparšského sluhu v bílém. Pomáhal jim. *Že by Šin?* To je divné.

Uklidnila se. Co mají tyhle její příhody znamenat? Pověřiví lidé říkali, že neposlušné stíny nevěstí nic dobrého. Většinou takové řeči rovnou zavrhovala jako nesmysl, jenže na *některých* pověrách přece jen něco je. Musí tomu přijít na kloub.

Když si uvědomila svou studenou lepkavou kůži a chladný pot, který jí stékal po zádech, připadaly jí najednou její srovnané, chladné vědecké myšlenky jako jedna velká lež. Jenže je důležité zachovat si za každých okolností klidnou hlavu. Vyšla dveřmi z vydýchané místnosti na tichou chodbu. Vybrala si zadní vchod, kterým chodívá služebnictvo. Byla to nakonec nejkratší cesta.

Tudy chodili na své pochůzky výše postavení sluhové v černo-bílých uniformách. Ty tu čekala, ale nepředpokládala, že tu potká svého otce. Stál přímo proti ní a tiše se bavil s jasnopánem Meridasem Amaramem. Co tu dělá král?

Gavilar Kholin byl menší než Amaram, ale přesto vedle něho Amaram vypadal přihrbený. Bývalo to pravidlem, protože Gavilar mluvil tiše, takže se jeho společník k němu musel naklonit a dobře poslouchat, aby nepřeslechl nějaké slovo nebo skrytý význam. Na rozdíl od svého bratra to byl pohledný muž. Nosil bradku, která mu lemovala silné čelisti. Měl osobní charisma a naléhavost, kterou podle Jasny zatím žádný životopisec nedokázal postihnout.

Za ním se tyčil velitel královské gardy Tearim. Měl Gavilarův Střeplát. Král ho v poslední době nenosil a svěčoval ho jemu. Tearim měl pověst jednoho z nejlepších duellantů na světě. Král Gavilar nosil místo Střeplátu tradiční slavnostní oděv.

Jasna se ohlédla do hodovního sálu. Kdy z něj otec vyklouzl? *Nedáváš pozor*, napomenula se. *Měla jsi zkontrolovat, jestli je v sále, než jsi z něj vyšla.*

Gavilar si opřel ruku o Amaramovo rameno a mluvil tiše, se zvednutým prstem. Jasna mu nerozuměla.

„Otče?“ ozvala se.

Podíval se na ni. „Á, Jasna. Už odcházíš?“

„Ono už není zrovna brzy,“ odpověděla a ladně plula dál. Bylo jí jasné, že se Gavilar s Amaramem vzdálili, aby si mohli pohovořit v soukromí. „Už nastává ta únavná fáze, kdy je hovor čím dál hlučnější a čím dál otupělejší a přibývá opilých.“

„To se ale spouště lidí líbí.“

„Mezi lidmi je bohužel také hodně pitomců.“

Otec se usmál. „Je to pro tebe opravdu tak strašné?“ zeptal se tiše. „Žít mezi námi a snášet naši průměrnost a prostomyslnost? Cítíš se mezi námi se svou jedinečnou inteligencí opravdu tak osamělá, Jasno?“

Vzala to jako výčitku, kterou to nejspíš skutečně bylo, a bezděky se začervenala. Tohle by jí neudělala ani Navani, její matka.

„Třeba kdyby sis našla příjemnou společnost,“ pokračoval Gavilar, „tak by se ti na hostinách začalo líbit.“ Očima zabloudil k Amaramovi, kterého už dlouho pokládal za vhodnou partii pro svou dceru.

To se ovšem nikdy nestane. Amaram se jí letmo podíval do očí a potom zamumlal cosi o tom, že už musí jít, a pospíchal chodbou pryč.

„Čím jsi ho tu pověřil?“ zeptala se Jasna. „O co ti to dnes vlastně jde, otče?“

„Samozřejmě o tu dohodu.“

Dohoda. Proč mu na ní tak záleží? Ostatní se shodli na tom, že budou Paršendy buď ignorovat, nebo je porazí. Jen Gavilar trval na tom, že se s nimi dohodne.

„Měl bych se vrátit mezi hosty,“ řekl a pokynul směrem k Tearimovi. Společně odcházeli ke dveřím, kterými sem Jasna vstoupila.

„Otče?“ obrátila se za ním. „Co to přede mnou tajíš?“

Otočil se a na okamžik zaváhal a přimhouřil světle zelené oči, důkaz svého urozeného původu. Odkdy je tak kritický? U všech bouří... jako by ho najednou vůbec neznala. Jak moc se změnil za tak krátkou dobu!

Podle toho, jak se na ni díval, se až zdálo, že jí nedůvěřuje. Copak ví o její schůzce s Liss?

Beze slova se otočil a vrátil se do sálu, následován ochrankou.

Co se to tady děje? pomyslela si. Zhluboka se nadechla. Musí do toho přece nějak proniknout. Snad na její tajné schůzky s vrahy nepřišel – ale i kdyby ano, ona si s tím poradí. Určitě pochopí, že někdo musí bdít nad rodinou, když on je stále víc posedlý těmi Paršendy. Otočila se a šla dál. Prošla kolem sluhu. Uklonil se.

Chvilí šla chodbou a zase si všimla, že se její stín chová divně. Rozmrzele vzdychla, když sledovala, jak se táhne ke třem lampám na Bouřnou záři na stěnách. Naštěstí byla zrovna v místě, kde nebývalo moc lidí, a tak si jí nikdo nevšiml.

„No tak,“ utrousila, „to už by stačilo.“

Neměla v úmyslu mluvit nahlas, ale ta slova jí prostě vyklouzla a v tu chvíli se několik vzdálených stínů, které vycházely z křižovatky chodeb kousek před ní, dalo do pohybu. Zatajila dech. Stíny se protáhly a prohloubily. Vytvořily se z nich postavy a rostly a vstávaly.

U všech bouří, já začínám bláznit.

Jeden stín se změnil v člověka černého jako noc, ale na povrchu vrhal odlesky, jako by byl z oleje. Ne, z oleje ne... z nějaké jiné tekutiny naolejované jenom navrchu, takže vypadal ještě temněji a připomínal trochu krystal s lesklými hranami.

Došel k ní a tasil meč.

Zachovej chladnou hlavu a myslí, poručila si Jasna. *Když budeš křičet, strážte stejně nepřijdou včas, a ta postava je evidentně pružnější a rychlejší.*

Zůstala stát a podívala se přízraku do očí. Téměř ho uvedla do rozpaků. Zastavil se. Za ním se ze tmy zhmotnily další postavy. To jejich pohledy na sobě cítila už několik měsíců.

Celá chodba potemněla, jako by se začala potápět a pomalu klesala do tmavých hlubin. Jasnino srdce tlouklo jako o závod a dech se jí zrychloval. Natáhla ruku ke granitové zdi vedle sebe. Hledala něco pevného, čeho by se chytila. Prsty se jí však probořily do kamene, jako by to bylo bláto.

U všech bouří, musí něco udělat. Ale co? Co *může* udělat?

Postava před ní se podívala na stěnu. Lampa nejbliž u Jasny zhasla. A potom...

Potom se všechno kolem rozpadlo. Celý dům se roztříštil na tisíce, na miliony malých sferů, které vypadaly jako korálky. Jasna vykřikla a začala se propadat temnou oblohou dolů. Už nebyla v paláci, byla někde jinde – v jiné zemi, v jiném čase, v jiném... *čemsí.*

Nahoře nad ní se vznášela stále ta temná lesklá postava, vypadala uspokojeně a pomalu vracela meč do pochvy.

Jasna do něčeho narazila – dopadla do oceánu skleněných korálků. Kolem ní pršely další, jako kapky deště, a dopadaly do toho divného moře jako kroupy. Nikdy takové místo neviděla a nechápala, co se to děje a co to znamená. Propadala se stále hloub a přitom rozrážela skleněné korálky do všech stran. Připadalo jí to všechno neskutečné. Nic pod nimi neviděla, jenom se propadala dál a dál tou vířící, dusivou, chrastící masou...

Zemře. Zůstane tu po ní nedokončená práce a nechráněná rodina!

A nikdy se nedozví ty odpovědi.

Ne.

Rozháněla se rukama ve tmě a korálky jí klouzaly po kůži, padaly jí za oblečení a prodíraly se jí do nosu, jak se snažila plavat. Nešlo to. Ta hmota pod ní nenadnášela. Zvedla ruku před ústa a snažila se udělat si z dlaní masku a zachytit do ní aspoň trochu vzduchu, aby se mohla nadechnout. Ale korálky se jí kutálely po rukou a tlačily se jí mezi prsty. Padala už pomaleji, jako by byla v jakési viskózní tekutině.

Každý korálek, kterého se dotkla, v ní vyvolal mlhavou představu nějakého předmětu. Dveře. Stůl. Bota.

Korálky se jí dostávaly do úst. Jako by se dokázaly samovolně pohybovat. Uduší ji. Zničí ji. Ne... ne, je to vlastně jinak, ona je nějak *přitahuje*. Měla pocit – nebyla to myšlenka, byl to jen takový dojem – jako by od ní něco chtěly.

Sevřela jeden do dlaně. Vyvolal v ní představu hrnku. Dala něco... dovnitř? Ostatní korálky se kolem ní shlukly, spojily se a trčely jako kameny spleené maltou. Najednou padala ne mezi korálky, ale propadala se obrovskou masou, která držela pohromadě a přeformovala se do tvaru...

Hrnku.

Každý korálek byl jakousi šablonou nebo předlohou, vodítkem pro ostatní.

Pustila korálek z dlaně a ostatní korálky kolem ní se rozdělily. Zoufale kolem sebe tápala. Docházel jí vzduch. Potřebuje něco najít, nějaký způsob, jak přežít, nějaké vodítko! Zoufale roztáhla ruce, aby do nich nabrala co nejvíc korálků.

Stříbrný podnos.

Plášť.

Socha.

Lucerna.

A potom cosi hodně starého.

Cosi těžkopádného a pomalého, ale přesto velmi silného. Palác. Zoufale sevřela korálek a vložila do něj všechnu svou sílu. Mysl měla zamlženou, ale vložila do korálku všechno, co ze sebe ještě byla schopná vydat, a poručila mu, aby stoupl nahoru.

Korálky se daly do pohybu.

Narážely na sebe a hlasitě rachotily, chrastily, skřípěly. Skoro to znělo, jako když se lámou vlny o skálu. A Jasna začala stoupat z hlubin. Nadnášelo ji cosi pevného, co poslouchalo její vůli. Korálky jí narážely na hlavu, na ramena a paže, až se nakonec vymrštila z hladiny skleněného moře a vyhodila do temného vzduchu gejzír dalších korálků.

Klečela na skleněném platu složeném ze spojených korálků. Zvedla jednu ruku, ve které svírala sferu. To on byl jejím vodítkem. Ostatní korálky ji obklopily a spojily se kolem ní do stěn s lampami a křížovatkou chodeb vpředu. Nevypadalo to samozřejmě jako skutečný palác a celé to bylo jen zdání složené z korálků. Ale podoba tam byla.

Neměla už tolik síly, aby dokázala vytvořit celý palác. Vytvořila jen tu jednu chodbu, a to ještě bez střechy – ale měla podlahu, pevnou půdu pod nohama. Zasténala a z úst jí vyletěly korálky a zazvonily o podlahu. Potom se rozkašlala a nadechla se. Po tvářích jí stékaly pramínky potu a spojovaly se na bradě.

Před ní se na platu, které měla pod nohama, vztyčila temná postava. A znovu tasila meč.

Jasna zvedla druhou ruku s korálkem, který v ní prve vzbuzoval představu sochy. Vložila do něj sílu a ostatní korálky se před ní shlukly do tvaru jedné ze soch, které lemovaly část hodovního sálu – do sochy Talenelat'Elina, Heraldla války. Vysoký svalnatý muž s obrovským Střepkordem.

Nebyl živý, ale docílila toho, že se začal pohybovat. Zvedl meč z korálků. Pochybovala, že by s ním mohl bojovat. Oblé korálky nemohou imitovat ostří. Přesto ale při pohledu na něj temná postava znejistěla.

Jasna zařala zuby a zvedla se na nohy. Ze šatů jí opadávaly korálky. Přece tady nebude klečet před tou věcí, nebo co to vlastně je. Postavila se vedle sochy a poprvé si všimla divných mraků nad hlavou. Vytvářely jakousi stuhu nebo cestu, která vedla k obzoru.

Setkala se s pohledem olejovité postavy. Postava se na ni chvíli dívala a potom zvedla dva prsty k čelu a poklonila se, jako by jí prokazovala respekt, až se za ní zavlnil plášť. Ostatní postavy se shlukly za ní a tiše si cosi šeptaly.

Korálkový palác se rozplynul a Jasna se ocitla zpátky na chodbě skutečného paláce. Byl hmotný, kamenný, i když temný, protože Bouřná záře v lampách na zdech došla. Jediné světlo sem přicházelo ze vzdálené chodby.

Přitiskla se na stěnu a zhluboka dýchala. *Tenhle zážitek si musím zapsat*, pomyslela si.

Zapíše si ho a potom o něm bude přemýšlet. Později. Ted' chce odtud co nejrychleji pryč. Rozběhla se, ani nevnímala kam, jen aby utekla těm očím, které za sebou stále cítila.

Nepomohlo to.

Nakonec se uklidnila a otřela si kapesníkem pot. *Stínomar*, pomyslela si. *Tak se tomu říká v pohádkách pro děti*. Stínomar, mytologická říše sprenů. Jenže ona mytologii nikdy nevěřila. Určitě najde nějaké vysvětlení, když se důkladně zahloubá do historie. Skoro všechno, co se kdy stalo, už se stalo někdy předtím. To je velká lecke historie a...

U všech bouří! Schůzka!

Rozzlobila se sama na sebe a rozběhla se chodbou. To setkání ji rozptýlilo, jenže přece musí na tu schůzku! Seběhla o dvě poschodí níž a dostala se dál od halasu hostiny a zvuku paršendských bubnů. Ke konci už slyšela jen ty nejostřejší údery.

Vždycky ji překvapovala složitost jejich hudby a vždycky ji to ubezpečovalo v tom, že Paršendi nejsou žádní nekulturní barbaři, za které je mnoho lidí pokládá. Sem na tu dálku jejich hudba zněla znepokojivě a připomínala jí korálky z onoho temného místa, jak o sebe chrastily.

Pro schůzku s Liss si záměrně vybrala odlehlou část paláce. Do zdejších hostinských pokojů nikdo nechodil. Před příslušnými dveřmi postával cizí muž. Uklidnilo ji to. Bude to Lissin nový sluha, to tedy znamená, že Liss ještě neodešla, i když se Jasna zpozdila. Uklidnila se, kývla na stráž – byl to vedenský hrubián se zrzavými vousy – a vešla do místnosti.

Liss vstala od stolu. Byla oblečená jako služebná – v šatech s hlubokým výstřihem – a mohla být aletské národnosti. Nebo vedenské. Nebo bavské. Podle toho, který z akcentů zrovna zdůraznila. Měla dlouhé tmavé vlasy, rozpuštěné, a kyprou, atraktivní postavu, která zdůrazňovala všechno, co zdůraznit měla.

„Jdete pozdě, Jasnosti,“ řekla.

Jasna neodpověděla. Nadřícená je tady ona, tak není důvod, aby se omlouvala. Místo toho položila cosi na stůl vedle Liss. Malou obálku s pečeti z květopasího vosku.

Zamyšleně na ni položila dva prsty.

Ne. To je unáhlené. Neví, jestli si otec uvědomuje, co má ona za lubem, ale i kdyby si to neuvědomoval, v paláci se děje příliš mnoho věcí. Nechce přece přistoupit k té vraždě, dokud nebude mít větší jistotu.

Naštěstí měla připravený záložní plán. Z tajné kapsy v rukávu vyndala druhou obálku a položila ji na stůl místo té původní. Obešla stůl a sedla si.

Liss si opět sedla a obálku vsunula za výstřih. „Divná noc, Jasnosti,“ poznamenala, „pro takovýhle čin.“

„Já vás najímám zatím jenom jako pozorovatelku.“

„Promiňte, Jasnosti, ale člověk obvykle nenajímá vraha jen jako pozorovatele.“

„V té obálce máte pokyny, co máte dělat,“ odpověděla Jasna. „A odměnu. Prozatím. Vybrala jsem si vás proto, že máte se sledováním osob zkušenosti. Víc nechci. Zatím.“

Liss se usmála, ale přikývla. „Sledovat manželku dědice trůnu? To ale bude takhle dražší. Určitě ji nechcete rovnou zabít?“

Jasna bubnovala prsty do stolu a až po chvíli si uvědomila, že to dělá do rytmu bubnů, které se ozývají shora. Ta hudba byla tak složitá – stejně jako samotní Paršendi.

V paláci se děje příliš mnoho věcí, pomyslela si. Musím být opatrná. Velmi opatrná.

„Přijímám vaši cenu,“ odpověděla. „Zařídím, aby do týdne byla propuštěna jedna ze služebných švagrové. Vy o to místo požádáte s falešným doporučujícím dopisem. Předpokládám, že jste schopná si ho opatřit. Budete přijata.“

A od toho okamžiku ji budete sledovat a všechno mi hlásit. Řeknu vám, kdybych od vás chtěla jiné služby. Budete jednat pouze na můj pokyn. Rozumíte?“

„Je to vaše hra,“ poznamenala Liss s mírným bavským přízvukem.

Pokud byl rozeznatelný, bylo to jen proto, že to tak chtěla. Liss byla nejlepším vrahem, jakého Jasna znala. Lidé ji nazývali Brek, protože vždycky své oběti vypíchla oči. I když si tu přezdívku sama nevymyslela, hodila se jí, protože měla různá tajemství, která potřebovala skrýt. Mimo jiné nikdo nevěděl, že je žena.

Říkalo se, že Brek vypichuje svým obětem oči na znamení, že je mu lhostejné, jestli jeho oběť patřila k plavookům nebo k temnoookům. Ve skutečnosti tím však Liss zastírala další tajemství – nechtěla, aby někdo viděl, že její oběti mají v hlavě prázdné důlky po vyhořelých očích.

„Takže tím je naše schůzka pro dnešek vyřízená,“ poznamenala Liss a vstala.

Jasna nepřítomně přikývla. V myšlenkách opět zabloudila k tomu sprengovi, s nímž se tento večer setkala. Ta lesklá kůže, barvy tančící po jejím černém povrchu...

Vzpamatovala se a přinutila se myslet na něco jiného. Musí se soustředit na to, co má na práci *ted*. A to je Liss.

Liss se před odchodem zastavila ve dveřích. „Víte, co se mi na vás líbí, Jasnosti?“

„Předpokládám, že to má něco společného s mými kapsami a jejich přísloušnou hloubkou.“

Liss se usmála. „To taky, nepopírám, ale vy jste úplně jiná než všichni ostatní plavooci. Když si mě kdokoli z nich najme, tak nad celou tou záležitostí ohrne nos. Všichni jsou hrr do mých služeb, ale sami hezky dávají ručičky dozadu, jako by se jim nelíbilo, že jde o špinavou práci.“

„Vražda je špinavá práce, Liss. Stejně jako vynášení nočníků. Ale můžu mít přece respekt k člověku, který to dělá, aniž bych obdivovala tu práci jako takovou.“

Liss se zašklebila a vrzla dveřmi.

„Venku stojí váš sluha,“ poznamenala Jasna. „Neříkala jste, že mi ho chcete předvést?“

„Talaka?“ zeptala se Liss a podívala se na něj. Byl to Veden. „Jo vy myslíte *tamtoho*. Ne, Jasnosti, toho jsem před časem prodala otrokáři.“ Udělala lítostnou grimasu.

„Opravdu?“ Měla jsem pocit, že jste říkala, že to je nejlepší sluha, jakého jste kdy měla.“

„Na sluhu byl až moc dobřej,“ odpověděla Liss. „Nechme to tak. Šla z něj hrůza, divnej šin, u všech bouří.“ Liss se viditelně zachvěla a vyklouzla ven.

„Nezapomeňte na naši první dohodu,“ volala za ní Jasna.

„Nosím ji pořád v hlavě, Jasnosti.“ Dveře se zavřely a byla pryč.

Jasna se opřela a sepjala ruce s propletenými prsty. Jejich první dohoda byla, že kdyby kdokoliv nabízel Liss odměnu za vraždu někoho z Jasniny rodiny, Jasna jí zaplatí stejnou částku za jméno člověka, který vraždu žádá.

Liss to udělá. Nejspíš. Stejně, jako by to udělala desítka jiných vrahů, se kterými Jasna někdy jednala. Stálý zákazník je vždycky cennější než náhodný a je přece v Lissině nejvlastnějším zájmu mít styky ve vládních kruzích. V tomto směru tedy byla Jasnina rodina v bezpečí. Pokud ovšem na ni ona sama nenajme vrahy.

Hluboce vzdychla a potom vstala a snažila se ze sebe setřást tíhu, která jí táhla k zemi.

Moment. Neříkala Liss, že ten její bývalý sluha je Šin?

Nejspíš to byla náhoda. Šinů tady na východě moc není, ale čas od času člověk nějakého potká. Ale stejně – Liss mluví o Šinovi a Jasna jednoho potká mezi Paršendy... no, nic za to nedá, když to prověří, i když to znamená vrátit se na hostinu. Tahle noc je *opravdu* nějaká divná a není to jenom tím jejím stínem a tím sprenem.

Jasna opustila malý pokojík v útrobách paláce a vyšla na chodbu. Otočila se ke schodišti. Nahoře najednou utichly bubny, jako když houslím praskne struna. Že by hostina už tak brzy končila? Snad Dalinar neudělal nic, čím by někoho urazil! Ten když se napije vína...

No, v minulosti si Paršendi z jeho urážek nic nedělali, tak si z nich snad nebudou nic dělat ani teď. Vlastně je ráda, že se otec najednou tak soustředí na tu dohodu. Aspoň bude mít příležitost ve volných chvílích studovat paršendské tradice a historii.

Je možné, přemítala, že by se všichni vědci celá ta léta nechali vést do slepé uličky?

V hale se rozlehl hovor. Přicházel shora. „Mám starost o Aš.“

„Ty máš starost úplně o všechno.“

Jasna se zastavila.

„Je to s ní čím dál horší,“ pokračoval hlas. „To je ale špatně, tak to nemělo být. Nebo je to se mnou taky čím dál horší? Vlastně se tak cítím.“

„Sklapni.“

„Tohle se mi nelíbí. Udělali jsme špatně. Ta kreatura nosí meč *mýho pána*. To jsme mu neměli dovolit. On –“

Dvojice prošla chodbou a minula Jasnu. Byli to velvyslanci z východu. Jeden z nich byl Aziš s bílým mateřským znaménkem na tváři. Nebo to byla jizva? Když si všimli Jasny, druhý muž – mohl to být Alet – náhle zmlkl. Vyjekl a utíkal dál.

Aziš, celý v černo-stříbrném, se zastavil a přeměřil si ji pohledem od hlavy až k patě. Zamračil se.

„To už hostina skončila?“ zeptala se Jasna. Její bratr přece tyhle dva pozval na oslavu společně se všemi významnými cizinci v Kholinaru.

„Ano,“ odpověděl muž.

Jeho pohled ji zneklidňoval. Nicméně šla dál. *Na tyhle dva si ještě musím posvítit*, pomyslela si. Samozřejmě si ověřila, odkud pocházejí, a nezjistila nic významného. Ale přece mluvili o Střepkordu, ne?

„Jdeme!“ řekl menší muž, vrátil se a vzal druhého za paži.

Druhý muž se nechal odvléct. Jasna došla až na místo, kde se chodba větvila, a dívala se za nimi.

Namísto bubnů se palácem rozlehl křik.

No, to ne...

Jasna se polekaně otočila, popadla sukni do rukou a utíkala, jak nejrychleji uměla.

Hlavou jí proběhly desítky možných katastrof. Co ještě by se mohlo stát v tuhle prokletou noc, kdy stíny mají vlastní vůli a vlastní otec se na ni dívá s nedůvěrou? Nervy měla napjaté jako struny. Doběhla ke schodům a utíkala nahoru.

Trvalo jí to moc dlouho. Slyšela výkřiky, a když se dostala nahoru, vládl tam chaos. Na jedné straně ležela mrtvá těla, na druhé byla zničená zeď. Jak...

Ta zkáza se táhla až ke dveřím otcových pokojů.

Celý palác se třásl a bylo slyšet skřípění.

Ne, ne, ne!

Běžela a cestou viděla na zdech zářezy od Střepkordu.

Prosím!

Mrtvoly s vyhořelýma očima. Těla ležící na podlaze jako odhozené kosti pod stolem v hodovním sále.

To ne!

Vylomené dveře. Otcovy pokoje. Jasna se zastavila a těžce oddechovala.

Ovládej se, ovládej...

Nemůže. Nejde to. Teď ne. Horečně vběhla do pokoje. Kdyby to byl Střeponoš, nedalo by mu nejmenší práci ji zabít. Nedokázala myslet s čistou hlavou. Musí sehnat někoho na pomoc. Dalinara? Ten bude opilý. Tak Sadease.

V místnosti to vypadalo, jako by tudy prošla velebouře. Nábytek na třísky, všude rozlámané dřevo. Dveře na balkon byly dokořán. Kdosi se potácel směrem k nim. Měl na sobě otcův Střeplát. Tearim? Jeho ochranka?

Ne. Měl prasklou helmu. Nebyl to Tearim. Byl to Gavilar. Kdosi na balkoně vykřikl.

„Otče!“ volala Jasna.

Gavilar se na okamžik zastavil a ohlédl se. Potom vstoupil na balkon.

Balkon se pod ním utřhl.

Jasna vykřikla a rozběhla se přes místnost k balkonu. Ve dveřích upadla na kolena. Vítr jí cuchal vlasy a rozboural jí účes. Balkon padal dolů i s oběma muži.

Její otec a ten Šin v bílém.

Šin zářil bílým světlem a letěl směrem ke zdi. Dopadl na ni, skulil se a zastavil se. Vstal. Jakási síla ho držela na zdi paláce, takže nespadl. Rozum nad tím zůstával stát.

Otočil se. Tyčil se nad otcem.

Jasna se na to dívala a v žilách jí tuhla krev. Cítila naprostou bezmoc. Vrah se postavil nad otce a klekl si k němu.

Po bradě jí stékaly slzy a kapaly dolů. Vítr je odnášel pryč. Co to tam dělá? Neviděla na ně.

Potom vrah vstal a odcházel. Otcovo tělo zůstalo ležet na zemi. Nabodnuté na dřevěném kůlu. Byl mrtvý – ano, vedle něho se objevil jeho Střepkord, jako vždycky, když jeho držitel zemřel.

„Tolik jsem se snažila...“ šeptala Jasna otupěle. „Všechno jsem dělala jen proto, abych je ochránila...“

Jak? Liss. To udělala Liss!

Ne. Copak jí to zamlžilo rozum? Ten Šin... nepřiznala by se, že jí patřil, kdyby to bylo její dílo. Ona ho přece prodala.

„Litujeme vaši ztráty.“

Prudce se otočila a zamrkala zakalenýma očima. Ve dveřích stáli tři Paršendi, mezi nimi Klade. Na sobě měli své typické oblečení. Úhledně ušité přílehavé obleky pro muže i ženy, kolem pasu šerpy, volné košile bez rukávů. Volně přehozené pestrobarevné vesty po stranách otevřené. Nerozlišovali oblečení podle pohlaví. Měla pocit, že je ale rozlišují podle postavení, a...

Dost už, snažila se poručit sama sobě. Přestaň už konečně myslet jako badatelka! Aspoň na jeden den, u všech bouří!

„Bereme na sebe odpovědnost za jeho smrt,“ pokračoval první Paršend. Byla to žena, Gangna. U Paršendů však byly rozdíly mezi muži a ženami minimální. Už tak nevýrazné poprsí a boky zakrývalo oblečení. Naštěstí se ženy daly rozeznat podle toho, že neměly vousy. Všichni paršendští muži, které kdy viděla, vousy nosili. Měli v nich zavěšené kousky drahokamů a...

DOST.

„Prosím?“ přinutila se vstát. „Proč byste to měli brát na sebe, Gangno?“

„Protože jsme najali toho vraha,“ odpověděla Paršendka melodickým hlasem se silným přízvukem. „Zabili jsme vašeho otce, Jasno Kholinová.“

„Vy...“

Emoce v ní však najednou ochladly, jako když zamrzne řeka v horách. Podívala se na Gangnu a potom na Klada a na Varnaliho. Všichni byli poměrně staří. Všichni byli členy paršendské vládní rady.

„Proč?“ zeptala se šeptem.

„Protože jsme museli,“ odpověděla Gangna.

„Ale proč?“ naléhala Jasna a naklonila se k nim. „My jsme za vás bojovali! Držel nepřátele na uzdě! On chtěl *mír*, vy zrůdy! Tak proč jste nás zradili zrovna teď?“

Gangna sevřela rty do úzké linky. Melodie v jejím hlase se změnila. Působila skoro jako matka, když vysvětluje něco složitého malému dítěti. „Protože se váš otec chystal udělat něco velice nebezpečného.“

„Pošlete pro Jasnopána Dalinara!“ ozvalo se venku v chodbě. „Pro věčnou bouří! Dostaly se moje rozkazy k Elhokarovi? *Musíte* zajistit bezpečí korunního prince!“ Do místnosti dovrávoral velkokníže Sadeas a za ním jednotka vojáků. Odule brunátné tváře se mu leskly potem. Na sobě měl Gavilarovo oblečení, oficiální královské roucho. „Co tu dělají ti divoši? U všech bouří! Odvedte princeznu Jasnu do bezpečí. Udělal to někdo *od nich!*“

Vojáci obklíčili trojici Paršendů. Jasna si jich nevšimla, otočila se a šla k vylomeným dveřím, rukou se opřela o zeď a dívala se na otcovo tělo ležící dole na kamenech a na meč vedle něho.

„Bude válka,“ řekla šeptem. „A já jí nebudu stát v cestě.“

„Rozumíme,“ řekla vzadu Gangna.

„Ten vrah...“ začala Jasna. „On chodil po zdi.“

Gangna mlčela.

Celý svět se Jasně otřásl v základech, ale měla pocit, že cosi zachytila. Dnes něco viděla. Něco, co odporovalo rozumu a co by nemělo být možné. Souvisí to nějak s tím zvláštním sprenem? A s těmi skleněnými korálky pod temnou oblohou?

Na tyto otázky musí najít odpovědi, jinak její život ztratí stabilitu. Sadeas se snažil je získat od paršendské delegace. Nezískal. Když se postavil vedle ní a viděl dole tu zkázu, odvalil se z místnosti, křičel na strážce a běžel dolů postarat se o královo tělo.

O několik hodin později bylo zjištěno, že vražda – a doznání tří paršendských vůdců – byla mimo jiné maskováním pro útěk velkého množství Paršendů. Utekli z města a porazili jezdecko, které za nimi Dalinar poslal. Dalinarovo vojsko přišlo o stovky koní nevyčísitelné hodnoty i s jezdci.

Paršendští vůdci už víc nepromluvili a neposkytli žádnou stopu k objasnění. Za svůj čin byli oběšeni.

Jasna to všechno přešla bez povšimnutí. Spíše se vyptala strážců, kteří přežili, co viděli. Od Liss se snažila zjistit co nejvíc o vrahovi. Nedostala se však nikam. Liss ho měla jako sluhu jen krátce a tvrdila, že o těch jeho zvláštních schopnostech nevěděla. Jeho předchozího majitele Jasna nevyptávala.

Potom přišly na řadu knihy. Odhodlané a horečné úsilí odvrátit na chvíli pozornost od toho, co se stalo.

Tu noc Jasna na vlastní oči viděla nemožné.

Musí přijít na to, co to všechno znamená.



ČÁST PRVNÍ

Zářící

ŠALÁN • KALADIN • DALIŇAR



Abych byla upřímná, to, co se stalo v posledních dvou měsících, padá na moji hlavu. Břemeno té vraždy, zkázy, ztráty a bolesti teď nesu na svých bedrech já. Měla jsem to tušit. A měla jsem tomu zabránit.

Z osobního deníku Navani Kholinové, jeseses 1174

Šalán svírala tenký uhel a kreslila sérii paprsků na obzoru. Nebyly to vysloveně sluneční paprsky, ani měsíční. Uhlem nakreslené mraky jako by se shlukovaly kdesi u svého zdroje. A pod nimi moře... Na obrázku nelze to bizarní moře zachytit... Moře plné nikoliv vody, ale korálků z průsvitného skla. Šalán si na to místo vzpomněla a zachvěla se. Jasná o něm ví mnohem víc, než je ochotná říct své svěřence, a Šalán neví, jak se jí ptát. Jak se může člověk dožadovat odpovědí od někoho, koho zradil? Od té události uplynulo sotva pár dní a Šalán si stále nebyla jistá, jak se budou jejich vztahy s Jasnou dál vyvíjet.

Loď se rozhoupala, jak měnila kurs. Nad hlavou se jim třepotaly obrovské plachty. Šalán se musela krytou rukou chytit zábradlí, aby udržela rovnováhu. Kapitán Tozbek říkal, že na to, jak to v tomto místě Úžin Obočnicků obvykle vypadá, je moře ještě celkem klidné. Nicméně kdyby se rozbouřilo, bylo by možná lepší, kdyby šla dolů.

Šalán vydechla a snažila se uklidnit. Loď se přestala kymáčet. Vál čerstvý vítr a v neviditelných vzdušných vírech poletovali větrní spreni. Vždycky když se moře rozčeřilo, vzpomněla si Šalán na ten divný oceán z těch skleněných korálků...

Znovu se podívala na to, co nakreslila. Ocítla se v tom místě jenom na skok a obrázek zdaleka nebyl dokonalý. Byl...

Zamračila se. Na obrázku najednou vystoupil plastický obrazec – jako reliéf. Co to udělala? Obrazec byl skoro stejně široký jako papír a byl to sled složitých čar s ostrými úhly a opakujícími se tvary, které připomínaly hlavice kopí. Souvisí to s tím, že kreslila ono divné místo, kterému Jasna někdy říká Stínomar? Nejistě sáhla volnou rukou na nepřírozeně vystouplý útvar na papíře.

Obrazec se pohnul. Posunul se po papíře, jako když se posune štěně sekníka pod pokrývkou.

Vykřikla, vyskočila a upustila skicák. Volné stránky se rozletěly po prknech paluby, některé poletovaly vzduchem. Námořníci, kteří stáli poblíž – Thajleni s dlouhým bílým obočím, které nosili sčesané za uši – přiskočili na pomoc a chytali papíry ve vzduchu, než přeletí přes boky lodě.

„Je vám něco, slečinko?“ zeptal se Tozbek a ohlédl se k ní uprostřed rozhovoru s jedním z kolegů. Byl menší zavalité postavy a nosil šerpu a červeno-zlatý kabát s čepicí. Obočí měl vyčesané nahoru a trčelo mu nad očima ve tvaru vějířů.

„Nic mi není, kapitáne,“ odpověděla Šalán. „Jen jsem se lekla.“

Přišel k ní Jalb a podával jí posbírané stránky ze skicáku. „Vaše propriety, milostivá.“

Šalán překvapeně zvedla obočí. „Propriety?“

„Jistě,“ usmál se Jalb. „Trénuju vybranou mluvu. Ono to pomáhá dostat se občas k nějaké té slušnější dámské společnosti. Víte, jak to myslím – prostě madam, která není moc cejtit a má ještě aspoň pár zubů.“

„To je milé,“ poznamenala a vzala si od něj obrázky. „Teda podle toho, co byste viděl pod pojmem milé *vy*.“ Potlačila potřebu přidat další ironickou poznámku a soustředila se na stoh papírů v ruce. Navrch ležel obrázek Stínomaru. Ten zvláštní reliéfní obrazec už na něm nebyl.

„Co se stalo?“ zeptal se Jalb. „Někde vyběhl baheník?“ Jako obvykle měl na sobě vestu bez rukávů a volné kalhoty.

„To nic,“ odpověděla tiše a zasunula papíry do desek.

Jalb jí zasalutoval – aniž by chápala proč – a vrátil se k ostatním námořníkům napínat plachty. Za chvíli už se od nich ozývaly salvy smíchu, a když se na něj podívala, tančili mu kolem hlavy spreni slávy. Vypadali jako malé svítící hvězdičky. Bylo zřejmé, že je hrdý na vtip, který právě udělal.

Usmála se. Měli opravdu štěstí, že se Tozbek v Kharbrantu zdržel. Jeho posádku si oblíbila a byla ráda, že se Jasna rozhodla plout s nimi. Sedla si na bednu, kterou nechal kapitán Tozbek přivázat k zábradlí, aby se z ní mohla po cestě kochat mořem. Musela si dávat pozor na vlny, které by jí mohly zničit výkresy, ale pokud nebylo moře vyloženě rozbouřené, stálo to za to potěšení.

Ze strážního koše se ozval muž, který měl hlídku. Šalán přimhouřila oči a podívala se směrem k němu. Měli na dohled jakousi pevninu a pluli podél ní. Včera kotvili v přístavu a ukryli se v něm před velebouří, která se přehnala

přes moře. Když byl člověk na moři, vždycky se cítil bezpečnější, když měl přístav na dohled – zůstat na otevřeném moři za velebouře by byla jistá smrt.

Ta tmavá skvrna severním směrem byla Ledozem, téměř neobydlená oblast na spodním okraji Rošáru. Směrem na jih tu a tam zahlédla vysoké skály. Tam byl nejbližší pevninou ostrov Thajlenah. Úžina se táhla mezi těmito dvěma břehy.

Muž na hlídce zaznamenal cosi ve vlnách severně od lodě. Pohupovalo se to na hladině a zprvu to vypadalo jako velká kláda. Ale bylo to mnohem větší a širší. Šalán mžourala očima a snažila se rozeznat, co to je. Nakonec se z toho vyklubal klenutý hnědozelený krunyř velký asi jako tři veslice vedle sebe. Když se přiblížili, připlul k nim a chvíli plul s nimi a držel tempo s lodí. Vyčníval nad hladinu asi tak dva metry.

Santidi! Šalán se naklonila přes zábradlí a dívala se dolů. Námořníci mezitím vzrušeně brebentili, někteří se přidali k ní a nahýbali se přes zábradlí, aby toho tvora viděli. Santidi byli tak vzácní, že se v některých knihách psalo, že vyhynuli a že zprávy ze současnosti, které se o nich zmiňují, jsou nevěrohodné.

„Vy opravdu nosíte štěstí, slečinko!“ poznamenal Jalb, když procházel kolem s provazem v ruce. „Santida jsme neviděli už léta.“

„A pořád ho ještě nevidíte,“ poznamenala Šalán. „Vidíte jen vrchol krunyře.“ K jejímu zklamání bylo všechno ostatní skutečně ukryto pod vodou. Vidět byly jen stíny čehosi pod hladinou, co mohly být obrovské nohy směřující dolů. Vyprávělo se, že santidi někdy plavou podél lodí celé dny, a když loď dopluje do přístavu, čekají na moři, až z něj vypluje, a provázejí ji dál.

„Víc než krunyř není vidět nikdy,“ odpověděl Jalb. „Páni, tohle je dobrý znamení!“

Šalán vzala aktovku. Zavřela oči a uložila si do paměti obrázek santida, jak plave vedle lodí, aby ho později mohla v klidu nakreslit.

Ale co vlastně budu kreslit? pomyslela si. *Hroudu na hladině?*

V hlavě jí postupně dozrával nápad. Vyslovila ho nahlas, než si to rozmyslí. „Podejte mi ten provaz,“ otočila se na Jalba.

„Prosím, Jasnosti?“ zarazil se a zůstal stát.

„Na jednom konci udělejte smyčku,“ pokračovala a spěšně odložila aktovku na bednu, na které seděla. „Potřebuju si prohlédnout toho santida. Jenže já jsem se vlastně ještě nikdy neponořila i s hlavou do moře. Budu pod tou slanou vodou vůbec vidět?“

„Pod vodou?“ vypískl Jalb.

„Tak vy nepřivazujete ten provaz?“

„Protože u všech bouří mám všech pět pohromadě! Kapitán by mně napíchnul hlavu na kůl, kdybych...“

„Zavolejte sem ještě jednoho,“ řekla Šalán a ignorovala jeho poznámku. Vzala provaz a chystala se na něm uvázat smyčku sama. „Spustíte mě dolů a já se podívám, co je pod tím krunyřem. Uvědomujete si, že ještě nikdy

nikdo nenamaloval živýho santida? To, co vyplaví voda, už je vždycky v rozkladu. A protože námořníci mají pověru, že lovít santidy nosí smůlu...“

„Taky že nosí!“ ohradil se ještě vyšším hlasem. „Já se přece nenechám zabít.“

Šalán dokončila smyčku a rozběhla se k boku lodě. Naklonila se přes zábradlí a zrzavé vlasy jí vlály ve větru. Santid byl stále na stejném místě. Jak se drží nad vodou? Nikde nejsou vidět žádné ploutve.

Ohlédla se k Jalbovi, který držel provaz a šklebil se. „Ale Jasnosti. Snad to není odplata za to, co jsem řekl Beznkovi o vašem pozadí? To byla jen legrace, ale dostala jste mě! Já...“ odmlčel se, když se jí podíval do očí. „U sta bouří, vy to snad myslíte vážně!“

„Takovouhle příležitost už nikdy nebudu mít. Naladán tyhle zvřata honila celý život a nakonec neviděla ani jedno.“

„To je ale bláznovství!“

„Kdepak, to je věda! Nevím, co bude ve vodě vidět, ale musím to zkusit.“

Jalb vzdychl. „Máme masky. Ze želvích krunýřů. Mají vpředu skleněný průzory a po stranách těsnění, aby se dovnitř nedostala voda. Když strčíte hlavu pod vodu, tak v tom uvidíte. Používáme to, když potřebujeme v přístavu prohlédnout trup lodě.“

„Výborně!“

„Nejdřív se ale musím zeptat kapitána, jestli si ji můžeme vzít...“

Založila ruce: „To je chytrý. Tak jděte.“

Stejně by se do ničeho takového nemohla pustit bez kapitánova vědomí.

Jalb se zazubil. „Co se to s váma v tom Kharbrantu stalo? Když jste s námi plula poprvé, tak jste byla taková nesmělá, až měl člověk pocit, že omdlíte při pomýšlení, že jste sama na lodi tak daleko od domova!“

Šalán se zarazila a bezděky se začervenala. „No, možná je to trochu riskantní, vidíte?“

„Viset z lodě do vody a strkat do ní hlavu?“ poznamenal Jalb. „Jo, kapánek.“

„Myslíte... Nešla by ta loď na chvílku zastavit?“

Jalb se dal do smíchu a odběhl promluvit s kapitánem, když z její otázky pochopil, že to skutečně myslí vážně. A myslela.

Co se to se mnou stalo? přemítala.

Odpověď byla prostá. O všechno přišla. Okradla Jasnou Kholinovou, jednu z nejbohatších žen na světě – čímž nejen přišla o příležitost studovat, jak si vždycky přála, ale také odsoudila k záhubě své bratry a dům. Měla pocit naprostého selhání.

Ale dostala se přes to.

I když to nebylo zcela bez újmy. Podkopala Jasninu důvěru a málem opustila vlastní rodinu. I když ta krádež Jasnina proměňovače, který – jak se nakonec ukázalo – byl stejně podvrh, a to, jak málem přišla o život rukou muže, o němž si myslela, že ji miluje...

No, už moc dobře ví, jak zlý někdy dokáže být život. Jako kdyby... kdysi

se bála tmy, ale teď do ní vstoupila. A na vlastní kůži poznala některé z hrůz, které jí tam čekaly. Aspoň ví, jak jsou hrozné.

To jsi věděla vždycky, našeptával jí kdesi hluboko jakýsi hlas. Vyrostla jsi mezi horory, Šalán. Jenom si na ně nechceš vzpomenout.

„Tak copak je tohle?“ poznamenal Tozbek, když se objevil na palubě s manželkou Ašlv. Měla na sobě sukni a jasně žlutou blůzu. Byla drobná a mnoho toho nenamluvila. Vlasy měla skryté pod šátkem a vidět jí bylo jen dlouhé obočí, které nosila natočené jako lokny podél tváří.

„Slečinko,“ zeptal se Tozbek, „vy chcete plavat? Nemůžete s tím počkat až do přístavu? Zním několik dobrých míst, kde je voda skoro tak studená jako tady.“

„Plavat nechci,“ odpověděla a začervenala se ještě víc. Do čeho by se oblékla, kdyby měla jít plavat mezi muži? A dělá se to vůbec? „Potřebuju se jenom zblízka podívat tady na našeho průvodce.“ Ukázala na plovoucí zvíře.

„Ale slečinko, přece víte, že vám něco tak nebezpečného nemůžu dovolit. I kdybychom loď zastavili, tak co kdyby vám to zvíře ublížilo?“

„Říká se o nich, že nic nedělají.“

„Ale co my víme, když jsou tak vzácní? Navíc jsou v moři i jiná zvířata, která by vám mohla ublížit. Určitě tady rejdí rudovodky a možná už jsme na takové mělčině, že by tu mohli být i kornaci.“ Zakroutil hlavou. „Bohužel, slečno, nejde to. Nemůžu to dovolit.“

Šalán se kousla do rtu. Cítila, jak jí tluče srdce. Byla by ještě naléhala, ale když viděla ten rozhodný pohled v kapitánových očích, vzdala to. „Tak dobře.“

Tozbek se usmál. „Vezmu vás na lastury a mušle v přístavu v Amydlatnu, až tam zakotvíme, slečinko. To budete koukat, jakou tam mají sbírku!“

Nevěděla, kde to je, ale podle té hromady souhlásek usuzovala, že to bude na thajlenské straně. Většina měst tu ležela jižním směrem. I když byl Thajlenah skoro stejně studený jako Ledozem, byl hustěji obydlený a lidé tu žili rádi.

Samozřejmě byli Thajleni trochu svérázní. Jak jinak taky popsat Jalbovu zálibu – kterou s ním ale sdíleli i další – chodit venku bez košile, když fouká studený vítr?

Svérázní jsou, ale oni ten nápad potápět se v moři nedostali, připomněla si. Znovu se podívala dolů přes bok lodě, jak vlny omývají vyčnívající krunýř obrovského santida. Co to vůbec je? Velekorýš jako ti děsiví roklebloudi z Roztříštěných Planin? A tělo pod krunýřem má spíš jako ryba, nebo jako želva? Santidi byli tak vzácní a vědci měli tak málo příležitostí pozorovat je na vlastní oči, že se jednotlivé teorie navzájem popíraly.

Vzdychla, otevřela aktovku a začala si rovnat skici. Většinou to byly studie námořníků při různých činnostech kolem plachet. Otec by jí býval nikdy nedovolil strávit celý den tím, že bude sedět a pozorovat bandu temnooků bez košilí.

Zrovna pracovala na skice santida, když se na palubě objevila Jasna.

Stejně jako Šalán měla na sobě havah, což bylo vorinské oblečení osobi-

tého střihu. Dole sahalo až po kotníky a výstřih skoro až pod bradu. Někte-
rým Thajlenům – mluvili o tom však jen tehdy, když nebyla na doslech –
připadalo příliš pruderní. Šalán s tímto názorem ale nesouhlasila. Nebylo
pruderní, bylo elegantní. Hedvábí přiléhalo k tělu, zejména na hrudníku –
a z toho, jak si námořníci Jasnu prohlíželi, bylo zřejmé, že je to oblečení
lichotivé.

Jasna byla pohledná. Měla oblé křivky a opálenou pleť. Vzorně upravené
obočí, namalované jasně červené rty a vlasy vyčesané nahoru a spletené do
copu. I když jí bylo dvakrát tolik co Šalán, její zralá krása byla zdrojem
obdivu i závidi. Proč tak usiluje o dokonalost?

Jasna pohledy námořníků ignorovala. Ne že by si jich nevšimla. Všimla si
vždycky všeho. Ale neměla o ně zájem. Prostě jí nezáleželo na tom, co si o ní
muži myslí.

Ne, to není pravda, pomyslela si Šalán, když Jasna prošla kolem ní. *Ona
by určitě neztrácela čas česáním a líčením, kdyby jí nezáleželo na tom, jestli
si jí někdo všimá.* V tomto směru byla Jasna jednou velkou záhadou. Na
jednu stranu badatelka zaujatá pouze svým výzkumem, na druhou stranu si
pěstuje eleganci a důstojnost královny dcery a někdy je používá jako zbraň.

„Tady jste,“ utrousila Jasna, když došla k Šalán. V tu chvíli se po boku
lodě vyhoupla vlna a vystříkla na ni. Na hedvábí se jí zaleskly kapky vody.
Zamračila se a potom se podívala na Šalán a zvedla obočí. „Tahle loď, jak
jste si možná všimla, má dvě velmi pěkné kajuty, které jsem pro nás za
nemalý peníz najala.“

„Ano, ale jsou uvnitř.“

„To místnosti obvykle bývají.“

„Já jsem ale uvnitř strávila většinu života.“

„A strávíte mnohem víc, pokud chcete být badatelka.“

Šalán se kousla do rtu a čekala na pokyny, které přijdou. Kupodivu
nepřišly. Jasna kývla na kapitána Tozbeka, aby přišel k nim. Přišel ponížene
s čepicí v ruce.

„Ano, Jasnosti?“

„Chtěla bych ještě jedno tohle... sedadlo,“ odpověděla Jasna a ukázala na
Šaláninu bednu.

Tozbek poslal jednoho ze svých mužů pro druhou bednu. Než se jí Jasna
dočkala, kývla na Šalán, aby jí podala své výkresy. Prohlížela si skicu santida
a potom se podívala přes zábradlí dolů. „Není divu, že kolem toho námoř-
níci tolik nadělají.“

„Nosí štěstí, Jasnosti, tak to je přece pro štěstí naší plavby, ne?“

„Já si svůj příděl štěstí vyberu, Nanhele Eltorve,“ odpověděla. „Děkuju
za to sedadlo.“

Námořník se nemotorně uklonil a odešel.

„Vy si myslíte, že je to banda pověřčivých bláznů,“ poznamenala Šalán tiše
a dívala se za nimi.

„Jak jsem si všimla,“ odpověděla Jasna, „jsou to muži, kteří našli v životě smysl a teď z něho čerpají prosté potěšení.“ Vzala další obrázek. „Mnoho lidí si tolik ze života ani vzít neumí. Kapitán Tozbek si drží dobrou posádku. Udělala jste moudrou věc, že jste mi ho doporučila.“

Šalán se usmála. „Vy jste mi ale neodpověděla.“

„Na nic jste se mě neptala,“ řekla Jasna. „Tyhle skici jsou zdařilé, Šalán. Ale neměla jste náhodou číst?“

„Já... jsem se nějak nedokázala soustředit.“

„A tak jste vyšla nahoru na palubu,“ pokračovala za ni Jasna, „malovat mladé muže, jak pracují, bez košilí do půl těla nazí. Vy jste si myslela, že vám to pomůže se soustředit?“

Šalán se začervenala. Jasna se zastavila u jednoho z výkresů. Šalán trpělivě seděla – v tom měla dobrý trénink od otce – dokud Jasna nezvedla oči od obrazu k ní. Byl to samozřejmě obraz Stínomaru.

„Respektovala jste můj příkaz znovu už tuto říši nenavštěvovat?“ zeptala se.

„Ano, Jasnosti. Ten obraz jsem namalovala podle paměti z toho prvního... průsvihu.“

Jasna odložila obraz. Šalán měla pocit, že má ve tváři jakýsi zvláštní výraz. Ze by přemýšlela, jestli může Šalán věřit?

„Vám to nejde z hlavy, co?“ poznamenala Jasna.

„Ano, Jasnosti. Nejde.“

„Tak bych vám to asi měla vysvětlit, vidíte?“

„Opravdu byste byla ochotná?“

„Nemusíte to říkat tak překvapeně.“

„Musí na tom asi dost záležet,“ řekla Šalán. „Jak jste mi to zakázala... tak jsem si myslela, že všechno, co se toho místa týká, je tajné. Přinejmenším pro lidi mého věku.“

Jasna se ušklíbala. „Ověřila jsem si, že zakázat mladým lidem přístup k informacím znamená riskovat, že se dostanou do ještě větších problémů, než když jim ty informace dáte. Na tom vašem experimentování je vidět, že už jste do toho jednou vletěla po hlavě – jako já sama před vámi. Mám vlastní bolestnou zkušenost s tím, jak nebezpečný Stínomar může být. Kdybych vás nechala v nevědomosti, tak bych potom musela dávat vinu jedině sobě, kdybyste se tam nechala zabít.“

„Takže vy byste mi to byla řekla, i kdybych se na to zeptala už dřív?“

„Asi ne,“ připustila Jasna. „Potřebovala jsem vědět, do jaké míry jste ochotná mě poslechnout. Tentokrát.“

Šalán se zatvářila sklesle a potlačila nutkání podotknout, že dokud byla poslušná a pilná svěřenka, Jasna jí neříkala zdaleka tolik věcí, co teď. „Tak co je to teda... za místo?“

„Ono to vlastně není místo,“ začala Jasna. „Ne v tom smyslu, co my za místo pokládáme. Stínomar je tady všude okolo nás, přímo v tuto chvíli. Všechny věci, které existují tady, existují v určité formě i tam.“

Šalán se zamračila. „Já tomu...“

Jasna zvedla prst na znamení, že má mlčet. „Všechny věci mají tři komponenty: duši, tělo a ducha. To místo, co jste viděla, Stínomar, je to, čemu říkáme Království Ducha neboli Kognitivní říše. Tady všude kolem sebe vidíte fyzický svět. Toho se můžete dotýkat, vidíte ho, slyšíte ho. Takhle vnímá svět vaše fyzické tělo. No, a Stínomar je svět vašeho kognitivního já – tak vnímá svět vaše podvědomí. Toho se dotýkáte skrytými smysly, intuitivně na okamžik opouštíte logiku, tvoříte si naděje. Vy, Šalán, pravděpodobně právě těmito zvláštními smysly tvoříte.“

Lod' vjela do rozbouřených vln a voda jí šplouchala o příď. Šalán si otřela kapku slané vody z tváře a přemýšlela o tom, co Jasna právě řekla. „Ono mi to ale skoro *vůbec* nedává smysl, Jasnosti.“

„V to jsem doufala,“ odpověděla Jasna. „Mně trvalo šest let, než jsem trochu pronikla do toho, co je Stínomar, a přesto si někdy sama nejsem jistá, co si o něm mám myslet. Budu vás tam muset několikrát doprovodit, než aspoň trochu proniknete do toho, jaký má tohle místo skutečný význam.“

Jasna při těch slovech udělala grimasu. Šalán vždycky překvapovalo, když u Jasny viděla nějaký výraz emoce. Emoce jsou přece něco tak hluboce lidského a Šalán viděla v Jasně Kholinové spíš skoro bohyni. Což tedy, doslova vzato, je zvláštní pohled na zarytou ateistku.

„Poslouchejte mě,“ řekla Jasna. „Už z toho, jak o tom mluvím, vidíte, že tomu sama nerozumím. Řekla jsem vám, že Stínomar není místo, ale přesto ho sama místem nazývám. Mluvím o tom, že ho navštívíme, ale přitom je všude tady kolem nás. Nám prostě chybí ta správná terminologie, jak o něm diskutovat. Tak to zkusíme jinak.“

Vstala a Šalán ji rychle následovala. Prošly kolem zábradlí na palubě. Lod' se jim houpala pod nohama. Námořníci jim uhýbali z cesty a klaněli se. K Jasně vzhlíželi se stejnou úctou, s jakou by vzhlíželi ke králi. Jak to dělá? Jak může ovládat všechny kolem sebe, aniž by pro to něco viditelně udělala?

„Podívejte se dolů do vody,“ řekla Jasna, když došly na příď. „Co vidíte?“

Šalán se zastavila u zábradlí a dívala se do modrých vln, které se rozbíjely o příď a stříkaly do stran jako bílá pěna. Tady byla dobře vidět hloubka – neproniknutelná plocha rozpínající se nejen do dálky, ale i dolů.

„Vidím věčnost,“ odpověděla Šalán.

„Takhle by to řekl umělec,“ poznamenala Jasna. „Plujeme přes hlubiny, které neznáme. Pod těmi vlnami je čile se hemžící neviditelný svět.“

Jasna se naklonila přes zábradlí a chytila se ho volnou rukou. Krytou ruku měla zahalenou v rukávu. Podívala se před sebe. Ne do hloubky, ani k pevnině, která se táhla v dálce po severním i jižním obzoru. Podívala se k východu. Tam, odkud přicházejí bouře.

„Tam je celý svět, Šalán,“ pokračovala. „Jenže naše mysl jen tak klouže po jeho povrchu. Svět hlubokých myšlenek. Svět *tvořený* hlubokými myšlenkami. Když vidíte Stínomar, tak do těchto hlubin vstupujete. Je to pro

nás svým způsobem cizí svět, i když jsme ho vlastně sami stvořili. S určitou pomocí.“

„Co jsme udělali?“

„Co jsou spreni?“ položila jí Jasna otázku.

Otázka Šalán trochu vyvedla z míry, ale na Jasniny provokativní otázky už byla zvyklá. Dlouze se zamyslela a uvažovala o odpovědi.

„Nikdo neví, co jsou spreni,“ odpověděla Šalán. „Různí filozofové mají různé názory na to, jak –“

„Ne,“ řekla Jasna. „Co jsou?“

„Já...“ Šalán se podívala na dvojici větrných sprenů, která jim kroužila nad hlavou. Vypadali jako tenké světelné stuhy, tlumeně zářili a tančili kolem sebe navzájem. „Jsou to živé myšlenky.“

Jasna sebou trhla.

„Co?“ Šalán nadskočila. „Je to špatně?“

„Ne,“ odpověděla Jasna. „Máte pravdu.“ Přimhouřila oči. „Domnívám se, že spreni jsou prvky Kognitivní říše, které pronikly do fyzického světa. Jsou to myšlenky, které získaly náznak vědomí – možná to způsobili lidé.“

Vezměte si třeba muže, který se často rozčiluje. Představte si, jak jeho přátelé a rodina začnou o tom jeho vzteku mluvit jako o něčem zosobněném, o čemsi, co ho vždycky posedne, prostě o něčem *vnějším*, co už existuje nezávisle na něm. Lidi rádi personifikují. Třeba o větru mluvíme, jako kdyby měl svou vlastní vůli.

Spreni jsou právě ty myšlenky – částičky kolektivní lidské zkušenosti, nějakým způsobem oživlé. To se děje nejdřív ve Stínomaru, protože ten je *jejich* místem. I když jsme ho vytvořili my, oni mu dali podobu. Oni v něm žijí, oni tam vládnou ve svých městech.“

„Ve městech?“

„Ano,“ pokračovala Jasna a dívala se na oceán. Vypadala ustaraně. „Spreni jsou neuvěřitelně různorodí. Někteří jsou chytří stejně jako lidé a vytvářejí si města. Jiní jsou jako ryby a prostě jenom plují po proudu.“

Šalán přikyvovala. I když jí dělalo potíže Jasnou sledovat a chápat, o čem mluví, nechtěla ji přerušovat.

Tyhle informace *potřebuje*, přesně po nich baží. „A souvisí tohle nějak s tím, co jste objevila? O těch parších, o Pustonoších?“

„Na to jsem ještě nepřišla. Spreni nejsou vždycky nápomocní. Někdy sami nevědí. A někdy mi nedůvěřují, protože jsme je zradili.“

Šalán se zamračila a podívala se na ni. „Zradili?“

„To mi vyprávěli oni,“ odpověděla Jasna. „Ale nechtějí mi říct, jak jsme je zradili. Porušili jsme nějaký slib a tím jsme se jich velmi dotkli. Myslím, že dokonce někteří kvůli tomu zemřeli, i když si neumím představit, jak může zemřít myšlenka.“ Otočila se k Šalán a ve tváři měla slavnostní výraz. „Já vím, že je toho na vás moc. Tohle všechno se budete muset naučit, pokud mi máte pomoci. Pořád ještě chcete?“

„Mám na vybranou?“

Jasna se sotva znatelně pousmála. „Pochybuju. Umíte proměňovat, aniž byste k tomu něco potřebovala – bez pomoci i bez fabriálu. Jste jako já.“

Šalán se dívala do vln. Je jako Jasna. Co to vlastně znamená? Proč –

Strnula a zamžourala očima. Na okamžik měla pocit, že znovu vidí ten obrazec, který se vynořil z jedné její kresby. Tentokrát ho viděla na vodě – objevil se na vrcholu vlny.

„Jasnosti...“ řekla a položila ruku na Jasinu paži. „Zdálo se mi, že vidím něco na vodě. Zrovna teď. Takový obrazec z čar, trochu něco jako bludiště.“

„Ukažte mi kde.“

„Bylo to na jedné vlně, ale už mi to uteklo. Ale mám pocit, že jsem to viděla už předtím. Na jednom svém obrázku. Znamená to něco?“

„Určitě. Musím se přiznat, Šalán, že mě začíná děsit ta náhoda, která nás svedla dohromady. Je to podezřelé.“

„Jasnosti?“

„Mají v tom prsty...“ pokračovala Jasna. „Přivedli vás za mnou a pořád vás sledují, jak se zdá. Takže ne, Šalán, na vybranou opravdu nemáte. Vracejí se věci, které bývaly za dávných dob, a myslím, že to nevěstí nic dobrého. Je to jako nějaký sebezáchovný mechanismus. Ti spreni tuší hrozící nebezpečí, a tak se k nám vrací. My se teď musíme soustředit na Roztříštěné Planiny a na pozůstatky Urithiru. Bude trvat ještě hodně dlouho, než se dostanete zpátky domů.“

Šalán mlčky přikyvovala.

„Vám to dělá starost,“ poznamenala Jasna.

„Ano, Jasnosti. Moje rodina...“

Připadala si jako zrádkyně, že nechala bratry, kteří na ní záviseli, na holičkách. Napsala jim a všechno vysvětlila, aniž by zabíhala do detailů – že se jí nepodařilo ukrást proměňovač a teď že musí zůstat a Jasně pomáhat v práci.

Balatova odpověď byla v podstatě pozitivní. Napsal jí, že je rád, že aspoň někdo unikl před osudem, který dům postihne. Že oni tři – Šalánini bratři a Balatova snoubenka – jsou odsouzeni k záhubě.

Možná má pravdu. Zlomí je nejen otcovy dluhy, ale je tu ještě ten rozbitý proměňovač. Ti lidé, kteří mu ho dali, ho chtějí zpátky.

Šalán byla ale přesvědčená, že Jasinino pátrání je velmi důležité a naléhavé. Brzy se vrátí Pustonoši a opravdu to není jenom nějaká neurčitá hrozba z pohádek pro děti. Žijí mezi lidmi už po staletí. Ti pokorní, ponížení paršové, kteří pracují jako perfektní sluhové a otroci, jsou ve skutečnosti nositeli zhouby.

Zabránit té katastrofě, kterou by znamenal návrat Pustonošů, je přednější dokonce i než ochrana rodinného majetku. Přestože je bolestné si to přiznat.

Jasna ji studovala „Pokud jde o vaši rodinu, Šalán, tak už jsem podnikla určité kroky.“

„Kroky?“ zarazila se Šalán a držela stále ruku na Jasině paži. „Vy jste pomohla mým bratrům?“

„Svým způsobem,“ odpověděla Jasna. „Bohatství tento problém samo nevyřeší, předpokládám, ale přesto jsem nechala vaší rodině poslat malý dárek. Podle toho, co jste říkala, mají problémy vaší rodiny dvě příčiny. Za prvé od vás chtějí krveduchové zpátky proměňovač, který jste rozbili. A za druhé, dům zůstal v izolaci bez spojenců a hluboce zadlužený.“

Jasna vytáhla list papíru. „Tohle,“ pokračovala, „je záznam konverzace, kterou jsem vedla dnes ráno s matkou přes spřez.“

Šalán přelétla papír očima a všimla si Jasinina vysvětlení rozbitého proměňovače a žádosti o pomoc.

To se stává častěji, než bys řekla, odpověděla Navani. *Nejspíš tam bude problém v uchycení lůžek pro kameny. Přines mi to a podíváme se na to.*

„Moje matka,“ pokračovala Jasna, „je známá fabriálistka. Myslím, že ten proměňovač dokáže opravit. Pak ho pošleme vašim bratrům, aby ho vrátili majitelům.“

„To opravdu můžete udělat?“ zeptala se Šalán. Během plavby si opatrně dohledala informace o sektě ve snaze pochopit otce a jeho motiv. Jasna tvrdila, že o tom ví velmi málo, v podstatě jen to, že jim jde o její práci a jsou ochotni pro to i zabít.

„Samozřejmě nechci, aby se k tak cenné věci dostali,“ řekla. „Ale teď nemám čas chránit vaši rodinu jinak. Tohle je schůdné řešení za předpokladu, že vaši bratři dokážou celou situaci ještě nějaký čas zdržovat. Ať řeknou pravdu, když to bude nutné – že jste za mnou přijela, protože jste věděla, že jsem badatelka, a požádala mě, abych vám proměňovač opravila. Třeba je to na chvíli uchlácholí.“

„Děkuju vám, Jasnosti.“ U sta bouří! Kdyby byla Jasně hned na začátku vyklopila, o co jí jde, jak mohlo být všechno mnohem jednodušší! Podívala se znovu na papír, protože si všimla, že záznam ještě pokračuje.

Pokud jde o tu druhou věc, psala Navani, *ten návrh se mi velmi líbí. Myslím, že se mi podaří Adolina přimět k tomu, aby o tom aspoň uvažoval, protože jeho poslední vztah vzal tento týden nečekaně rychlý konec – což u něj ovšem není nic překvapivého.*

„Co je ta druhá věc?“ zeptala se Šalán, když zvedla oči od papíru.

„Uchlácholit krveduchy samo o sobě k záchraně vašeho domu nestačí,“ řekla Jasna. „Máte moc velké dluhy a váš otec si zneprátelil příliš mnoho domů. Tak jsem zajistila pro váš dům vlivného spojence.“

„Spojence? A jak?“

Jasna se zhluboka nadechla a na okamžik zaváhala. „Podnikla jsem kroky k tomu, abyste se zasnoubila s jedním z mých bratranců, se synem Dalinara Kholina. Jmenuje se Adolin. Je pohledný a je mistr společenské konverzace.“

„Zasnoubit se? Vy jste mu nabídla mou ruku?“

„Já jsem učinila první krok,“ odpověděla Jasna tak zaujatě, jak ji Šalán už

dlouho neslyšela mluvit. „I když mu někdy chybí trocha předvídavosti, je to mladík se srdcem na pravém místě – stejně jako jeho otec. Ten je asi nejlepší člověk, jakého jsem kdy v životě potkala. Adolin je pokládán za nejlepší partii v Aletkaru a moje matka už si dlouho přeje, aby se oženil.“

„Zasnoubení!“ opakovala tiše Šalán.

„Ano. Je to pro vás příliš stresující?“

„Je to úžasné!“ vykřikla Šalán a sevřela Jasninu paži pevněji. „Všechno bude najednou strašně jednoduchý! Když budu manželka tak vlivného člověka... Pro Bouřepána! To si o nás v Jah Kevedu nikdo nedovolí ani zavadit. To by vyřešilo strašně moc věcí. Jasnosti, vy jste génius!“

Jasně se viditelně ulevilo. „No, jistě, je to praktické a schůdné řešení. Jen jsem si říkala, jestli vás to neurazí.“

„Proč by mě to mělo u sta hromů urazit?“

„Protože sňatek s sebou nutně nese omezení svobody,“ dodala Jasna. „A kdyby ani to nevadilo, tak proto, že jsem jednala, aniž bych s vámi všechno předem prodiskutovala. Ale potřebovala jsem nejdřív zjistit, jestli je to vůbec možné. Potom už šlo všechno rychleji, než jsem čekala, protože to vzala do ruky má matka. Navani má občas... tendenci přebírat iniciativu.“

Šalán si nedovedla představit, že by někdo dokázal přebírat iniciativu víc než Jasna. „Pro Bouřepána! Vy jste se bála, že se *já* urazím? Jasnosti, já jsem strávila celý život zamčená na otcově usedlosti – vyrostla jsem v poměrech, kdy se očekávalo, že mi manželka vybere on.“

„Ale otec už vás ve své moci nemá.“

„Ano, a moje vlastní volba byla *opravdu* dokonalá – byl to nejen horlivec, ale ještě tajný vrah.“

„A vás to tedy opravdu netrápí?“ podivila se Jasna. „Představa, že budete podléhat druhé osobě, a navíc muži?“

„Přece mě neprodáváte do otroctví,“ rozesmála se Šalán.

„No, to snad ne,“ Jasna zakroutila hlavou, už opět vyrovnaná. „Dobře, napíšu Navani, že se vztahu nebráníte a zanedlouho můžeme udělat podmínečné zasnuby.“

Podmínečné zasnuby, pojem z vorinské terminologie. Bude tedy zasnoubená, ale zatím bez právních důsledků, dokud se nepodepíše oficiální zasnubní smlouva a nepotvrdí ji horlivci.

„Adolinův otec řekl, že syna nebude k ničemu nutit,“ vysvětlovala Jasna, „ale Adolin je momentálně volný a podařilo se mu urazit další mladou dámu. Kromě toho by byl Dalinar radši, kdybyste se dřív, než se uskuteční cokoli oficiálního, setkali osobně. Na politické scéně došlo k posunu... týká se to Roztržitěných Planin. Strýc utrpěl obrovské ztráty. Což je mimo jiné další důvod, abychom se tam snažily co nejrychleji dostat.“

„Adolin Kholin,“ opakovala si Šalán šeptem a přitom napůl poslouchala Jasnu. „Duelant. Vynikající duelant. A navíc Štřeponoš.“

„Takže jste skutečně poctivě prostudovala, co jsem vám dala o svém otci a o naší rodině.“

„Ano – ale věděla jsem o vaší rodině ještě předtím. Aletí jsou vždycky středem pozornosti. I dívky z obyčejných venkovských rodin znají jména aletských princů.“ A lhala by, kdyby chtěla popírat své mladické sny o tom, že by někdy v životě některého potkala. „Ale Jasnosti, jste si jistá, že je to rozumné? Myslím tím skutečnost, že nejsem zrovna partie v popředí zájmu.“

„No, ano. Asi by byla vhodnější partii dcera některého z velkoknížat. Jenže jak se zdá, Adolinovi se podařilo postupně všechny urozené dámy patřičného postavení urazit. On je totiž takový, řekněme, trochu zbrklý, pokud jde o vztahy. Ale nic, s čím byste si neporadila, tím jsem si jistá.“

„Pro Bouřepána!“ utrousila Šalán a nohy se jí podlomily. „On je dědic velkoknížectví. A v přímé linii následníků trůnu!“

„Třetí v pořadí,“ upřesnila Jasna, „za malým synem mého bratra a strýcem Dalinarem.“

„Jasnosti, musím se zeptat – proč zrovna Adolin? Proč ne ten mladší syn? Já – já Adolinovi nemám co nabídnout. Ani vašemu domu.“

„Naopak,“ namítla Jasna. „Pokud jste opravdu to, co si myslím, tak mu můžete nabídnout něco, co mu nemůže nabídnout nikdo jiný. Něco mnohem důležitějšího než bohatství.“

„A co tedy podle vás vlastně jsem?“ zeptala se Šalán šeptem a podívala se Jasně do očí – poprvé jí položila otázku, kterou si až dosud položit nedovolila.

„Zatím jste jen příslibem,“ odpověděla Jasna. „Jako kukla, která v sobě může skrývat něco nádherného. Když se kdysi spojili lidé a spreni, existovaly ženy, které tančily po obloze, a muži, kteří dokázali zničit kámen pouhým dotekem.“

„Ztracené Paprsky. Zrádci lidstva.“ Nedokázala to všechno pochopit. Bylo toho příliš – zasnoubení, Stínomar a ten spren a teď tohle, tajemný osud. Tušila to. Ale vyslovit to nahlas...

Sedla si. Nedbala na to, že má mokré šaty, a opřela se zády o hrazení. Jasna jí dala čas, aby se mohla trochu vzpamatovat, a proti všemu očekávání si sedla k ní. Udělala to však mnohem gráciálněji, srovnala si šaty pod nohy a sedla si bokem. Obě přitahovaly pohledy posádky.

„Oni mě rozcupujou na kousky,“ poznamenala Šalán. „Aletský dvůr. Je to ten nejdravější dvůr na světě.“

Jasna se ušklíbala. „To je jen jedna velká bublina, Šalán. Já vás naučím, jak v tom chodit.“

„Já ale nikdy nebudu jako vy, Jasnosti. Vy máte moc, autoritu, bohatství. Vždyť se podívejte, jak vás respektují námořníci.“

„A dávám snad teď nějak najevo moc, autoritu nebo bohatství?“

„Zaplatila jste za cestu?“

„A vy jste na téhle lodi nezaplatila za několik cest? Oni se k vám chovali jinak než ke mně?“

„Jistě. Oni mě mají rádi, to ano, ale nemám vaši důstojnost, Jasno. Vaši váhu.“

„Budou předpokládat, že vaše slova neměla žádnou souvislost s mou tělesnou schránkou,“ odpověděla Jasna s náznakem úsměvu „Já vám rozumím, Šalán. Ale jste na velkém omylu.“

Šalán se k ní otočila. Jasna seděla na palubě, jako by to byl trůn. Záda napřímená, hlavu vzhůru, velitelský výraz. Šalán seděla s nohama pod bradou a rukama sepjatýma pod koleny. I v tom postoji se od sebe lišily. Opravdu se s touhle ženou nemůže rovnat.

„Budete se muset naučit jedno takové tajemství, slečno,“ řekla Jasna. „Možná ještě důležitější než tajemství Stínomaru a sprenů. Moc je jenom iluze v lidských očích.“

Šalán se zamračila.

„Musíte mě správně pochopit,“ pokračovala Jasna. „Některá moc je skutečná – třeba moc velitele nad vojskem, nebo moc proměňovače. Jenže ty se dostanou ke slovu mnohem méně, než byste předpokládala. Ve většině situací existuje v běžném životě to, co pokládáme za moc, pouze proto, že to tak někdo vidí.“

Říká se o mně, že jsem bohatá. Je to pravda, ale sama jste viděla, jak často toho využívám. Vy tvrdíte, že mám autoritu jako králova sestra. Ano, mám. Ale tihle lidi tady na lodi by se ke mně chovali úplně stejně, i kdybych byla žebračka, která je *přesvědčila*, že je králova sestra. V tom případě ale ta moje moc není skutečná. Je to jen chiméra – nic než iluze. Pro ně a stejně tak pro vás.“

„Mě jste ale nepřesvědčila, Jasnosti.“

„Já vím. Kdybych vás přesvědčila, už byste se podle toho chovala.“ Jasna vstala a oprášila si sukni. „Řeknete mi, až zase uvidíte ten obrazec – ten, co jste viděla na vlnách?“

„Ano, Jasnosti,“ odpověděla Šalán roztržitě.

„Tak už si dnes dejte do večera volno. Já si musím rozmyslet, jak vás nejlépe seznámit se Stínomarem.“ Odcházela, cestou kývla na pozdravy námořníkům a zmizela v podpalubí.

Šalán vstala, otočila se a opřela se rukama o zábradlí, každou rukou z jedné strany čelenu. Před ní se rozprostíral oceán, čeřily se vlny a vanul z nich čerstvý chladný vítr. Loď se rytmicky pohupovala a prorážela si cestu mezi vlnami.

Jasnina slova se prala Šalán v hlavě jako létající úhoři o jedinou krysou. Spreni ve vlastních městech? Stínomar, neviditelná říše? A ona, Šalán, zasnoubená s nejvýznamnějším svobodným mužem na světě?

Odešla z přídě a prošla po straně lodě. Volnou rukou přejížděla zábradlí. Jak se staví námořníci k ní? Usmívají se, mávají. Mají ji rádi. Jalb, líně visící v lanoví, na ni volal, že v příštím přístavu, kde budou kotvit, je socha. Že by se na ni měla podívat. „Takhle obrovskou má nohu, slečinko. Jenom nohu! Oni ten zbytek vůbec nedodělali...“

Usmála se a šla dál. Chce vůbec, aby se k ní chovali tak, jako se chovají k Jasně? Stále napjatí a nervózní, že udělají něco špatně? Je v tomhle podstata moci?

Když jsem se poprvé plavila z Vedenaru, pomyslela si a sáhla k místu, kde tehdy měla svoje zavazadlo, kapitán mě neustále vybízel, abych se vrátila domů. Pokládal tu mou cestu za bláznovství.

Tozbek se vždycky choval, jako by jí prokazoval laskavost, že ji bere za Jasnou. Měla celou tu dobu mít pocit, že je využívá, když si je najala? Ano, nabídl jí slevu, protože mu její otec dal už několikrát vydělat, ale stále přece byla ona tou, kdo najal jeho!

Způsob, jak s ní jednal, je možná obvyklý mezi thajlenskými obchodníky. Možná, že když kapitán nechá pasažérovi pocit, že pasažér rozhoduje, nechá si za to lépe zaplatit. Měla je ráda, ale přece jen toužila po troše respektu. Jasna by takovéhle jednání nesnesla.

Podél lodi stále plaval santid. Vypadal jako miniaturní plovoucí ostrov. Záda měl porostlá vodními rostlinami a z krunýře mu vyčnívaly malé krystalky.

Šalán se otočila a odcházela k zádi, kde mluvil kapitán Tozbek s námořníky a ukazoval cosi na mapě plné glyfů. Kývl na pozdrav, když se k nim přiblížila. „Musím vás upozornit, slečno,“ řekl, „že přístavy budou čím dál méně pohostinné. Pomalu vyplouváme z Úžin Obočnicků a stočíme se kolem východního cípu kontinentu k Novému Nathanu. Mezi tímhle místem a Malými Kryptami není o co stát. Nepustil bych tam vlastního bratra bez ochranky, a to zabil sedmnáct mužů holýma rukama, jako že se Tozbek jmenuju.“

„Rozumím, kapitáne,“ odpověděla Šalán. „A děkuju. Ale změnila jsem rozhodnutí. Potřebuju, abyste zastavil loď a nechal mě prohlédnout toho tvora, co plave vedle nás.“

Kapitán vzdychl, zvedl ruku a prohrábl si tuhé trčící obočí – stejným gestem, jako si spousta mužů pohrává s knírem. „Jasnosti, to *není* rozumné. To bych vám neradil. Pro Bouřepána! Kdybych vás spustil do oceánu...“

„Tak bych byla mokrá,“ odpověděla. „To je stav, do kterého už jsem se párkrát v životě dostala.“

„Ne, to prostě nemůžu dovolit. Jak jsem říkal, vezmeme vás podívat se na ty ulity v...“

„Nemůžete dovolit?“ přerušila ho. Dívala se na něj pohledem, který snad působil dostatečně zmateně, a doufala, že si nevšimne, jak za zády křečovitě svírá ruce. U sta bouří, jak nenávidí konfrontaci! „Nevěděla jsem, že je ve vaší pravomoci povolit nebo zakázat to, o co žádám, kapitáne. Zastavte loď. Spusťte mě dolů. To je příkaz.“ Snažila se mluvit stejně autoritativně, jako by mluvila Jasna. Jasna vystupovala tak, že bylo snadnější představit si, jak člověk přežije velebouři, než že by neuposlechl.

Tozbek se chvíli tvářil, jako by chtěl něco říct, ale žádný zvuk nevyšel. Jako by se tělem snažil pokračovat v námitkách, ale mysl se opozdila. „To je moje loď...“ řekl nakonec.

„Vaší lodi se nic nestane,“ odpověděla Šalán. „Tak to nebudeme zdržovat, kapitáne. Nerada bych zavinila, že byste se dnes dostal do přístavu se zpožděním.“

Nechala kapitána a odešla zpátky na své improvizované sedadlo. Srdce jí bušilo a ruce se jí třásly. Sedla si a snažila se uklidnit.

Tozbek začal rozmrzele dávat povely. Posádka stáhla plachty a zpomalila loď. Šalán vydechla. Cítila se hloupě.

Ale přece... Jasna měla pravdu, funguje to. Ze způsobu, jakým jedná, vychází to, jak ji Tozbek vidí. Je to iluze? Třeba jako spreni? Jakýsi fragment toho, co člověk očekává, který najednou začne žít vlastním životem?

Santid zpomalil stejně s loď. Námořníci šli k Šalán s provazy. Neklidně vstala. Zdráhavě uvázali dole na laně smyčky, do které dá nohu, a vysvětlili jí, že se musí celou dobu, co ji budou spouštět do vody, pevně držet lana. Druhé, tenčí, lano jí uvázali kolem pasu – tím ji vytáhnou zpátky na palubu. Bude mokrá a celé to bude ponižující. V jejich očích to však bylo nevyhnutelné.

Šalán se zula a podle pokynů přelezla zábradlí na palubě. To opravdu celou dobu fouká takový vítr? Na okamžik pocítila závrať, jak stála na kraji paluby za zábradlím a špičky prstů jí přečnivaly do prostoru a šaty jí vlály ve větru. Kolem se mihl větrný spren a změnil se do podoby obličeje na pozadí mraků. U všech bouří, ten by se do toho raději neměl plést. Jsou ti větrní spreni tak trochu škodolibí jen v lidských představách?

Nejistě vsunula nohu do smyčky lana, které jí přidržovali námořníci, a Jalb jí podal masku.

Z podpalubí se vynořila Jasna a zůstala zmateně stát. Podívala se na Šalán stojící na kraji paluby a zvedla obočí.

Šalán pokrčila rameny a kývla na námořníky, aby ji spustili dolů.

Nechtěla vypadat hloupě, ale nemohla se dočkat kontaktu s vodou a s tím vzácným tvorem ve vlnách. Námořníci ji zastavili necelý půlmetr nad hladinou. Nasadila si masku a utáhla popruhy. Masku jí překrývala celý obličej včetně nosu.

„Dolů!“ zavolala na palubu.

Měla pocit, že přímo cítí jejich rozpaky – z toho, jak pomalu a neochotně lano klesalo nad hladinu. Nohou se dotkla vody a kousavý chlad jí vystřelil až do kolen. Pro Bouřepána! Ale nedala povel, aby zastavili. Nechala je spouštět lano ještě níž, dokud neměla obě nohy ponořené v ledové vodě a sukni nafouknutou jako balón, že překážela a byla jen na obtíž. Musela ji nohou přislápnout do smyčky na provaze, aby se jí nezvedla až nad pas a nezůstala vlát na hladině, až se Šalán ponoří.

Chvíli zápasila s látkou a byla ráda, že nahoru na palubu není vidět, jak se červená. Jakmile se však šaty nasákly vodou, manipulovalo se s nimi snadněji. Nakonec se dokázala skrčit do dřepu a dostat se do vody až po pas. Stále se pevně držela provazu.

Ponořila hlavu pod vodu.

Světlo pod hladinou vytvářelo mihotavé zářivé sloupce. Bylo tu živo, rušno. Drobné rybičky kličkovaly sem a tam a strkaly zesponu do škeblí, které stínily pohled na majestátní zvíře. Santid byl pokroucený jako starý strom, kůži měl zvlněnou a plnou záhybů s dlouhými zplihlými modrými chapadly, jako má medúza, jenom mnohem silnějšími. Nebylo jim vidět na konec, ten mizel kdesi dole v hloubce. Chapadla splývala směrem dozadu za tělo.

Vlastní tělo bylo jakási uzlovitá masa pod krunýřem. Po straně bylo vidět obrovské oko schované mezi záhyby. Na druhé straně bude nejspíš druhé. Santid působil těžkopádně, ale majestátně, s masivními ploutvemi, které se pohybovaly jako vesla. Ve vodě se kolem něho tu a tam objevovali zvláštní spreni šípovitého tvaru.

Všude kolem něj se míhala hejna ryb. Přestože mořské hlubiny působily z vrchu prázdně, kolem santida moře překypovalo životem, stejně jako pod lodí. Na její dno narážely maličké rybičky. Proplouly mezi lodí a santidem, někdy jednotlivě, někdy ve vlnách. Že by se santid držel v blízkosti lodě proto? Kvůli rybám? Má k nim nějaký vztah?

Podívala se na něj. Oko měl velké jako ona hlavu. Otočil ho k ní a jako by se chvíli soustředil. *Viděl* ji. Šalán v tu chvíli přestala vnímat chlad. Přestala vnímat rozpaky. Dívala se do světa, který – aspoň pokud ona věděla – ještě žádný badatel nenavštívil.

Párkrát mrkla a uložila si obraz do paměti, aby ho později mohla nakreslit.

ČTVRTÁ MOSTNÍ



První stopou pro nás byli Paršendi. Už týdny předtím, než přestali bojovat o živokamy, se jejich chování na bojišti změnilo. Po bitvě zůstávali na planinách, jako by na něco čekali.

Z osobního deníku Navani Kholinové, jeseses 1174

Dech. Pro člověka znamená dech život. Člověk ho kousek po kousku vypouští do světa. Kaladin dýchal zhluboka, oči měl zavřené, a chvíli nic než vlastní dech neslyšel. Jeho vlastní život. Dovnitř, ven, do rytmu úderů srdce, které mu v hrudi bilo jako hrom.

Dech. Jeho vlastní malá bouře.

Venku přestalo pršet. Kaladin zůstal sedět ve tmě. Když zemřel král nebo plavook, jejich tělo nespálili jako u obyčejných lidí. Naopak, proměňovač je proměnil na sochu z kamene nebo kovu.

Těla temnoooků spalovali. Proměnili je v kouř, který se vznesl k nebi vstříc tomu, co ho tam čeká – ať už je to cokoli – jako spálená modlitba.

Dech. Dech plavooků byl stejný jako dech temnoooků. Nebyl o nic sladší ani svobodnější. Dech králů se mísil s dechem otroků, aby jej znovu vdechli další lidé, stále dokola, znovu a znovu.

Kaladin vstal a otevřel oči. Přečkal velebouři v malém domku u nových kasáren Čtvrté mostní. Sám. Došel ke dveřím, ale zastavil se. Položil ruku na plášť, který visel u dveří na háčku. V šeru nebyla vidět jeho modrá barva ani kholinský glyf na zádech ve tvaru Dalinarovy pečeti.

Měl pocit, jako by každou změnu v jeho životě vždycky přinesla bouře. Tahle byla silná. Otevřel dveře a vystoupil ven na světlo jako svobodný muž.

Plášť zatím nechal uvnitř.

Když se objevil u kasáren, Čtvrtá mostní ho náruživě vítala. Vyšli ven vykoupat se a oholit se v pobouří, jak to měli ve zvyku. Byli už téměř hotoví. Skála jednoho po druhém oholil. Právě měl pod rukama Drehyho řídnoucí kštici a při práci si nad ní pobrukoval. Vzduch byl nasáklý vlhkostí a voněl. Promočené ohniště bylo jedinou stopou, která zbyla po včerejší večeri ze společného kotlíku.

Toto místo se v mnoha směrech nelišilo od skladišť dřeva, které Kaladinovi muži nedávno opustili. Dlouhé obdélníkové kasárny byly téměř stejné – nebyly postavené, ale vznikly proměněním a vypadaly jako obrovské kamenné klády. Na rozdíl od domků pro mostaře však měly po stranách menší místnosti pro seržanty s vlastními vchody. Byly pomalované symboly čet, které je využívaly dřívě. Kaladinovi lidé si je budou muset přemalovat.

„Moraš,“ volal Kaladin. „Skar, Teft.“

Přišli všichni. Přišplouchali kalužemi, které tu zbyly po bouři. Oblečení byli jako mostaři – v jednoduchých kalhotách pod kolena a kožených vestách přes holý hrudník. Skar chodil, i když měl ránu na noze a bylo vidět, že se snaží nekulhat. Kaladin ho nenutil odpočívat. Rána se hojila dobře a Skara potřeboval.

„Chci se podívat, co máme,“ řekl a vedl je pryč od nových kasáren. Pojmu padesát mužů spolu s desítkou seržantů. Ze stran je obklopovaly další kasárenské domky. Kaladin dostal pro ubytování svého nového praporu bývalých mostařů k dispozici celý blok dvaceti domků.

Dvacet domků. To, že měl Dalinar tak snadno k dispozici dvacet volných budov, mluvilo za vše. Byla to daň za Sadeasovu zradu. Tisíce mrtvých. Skutečně – poblíž kasáren pracovaly ženy, písáčky, které dohlížely na parše, kteří nosili hromady oblečení a osobních věcí. Vlastnictví těch, kteří už nebyli mezi živými.

Většina těch žen měla rudé oči a ztrhané rysy. Sadeas jediným rozhodnutím udělal v Dalinarově táboře tisíce nových vdov a sirotek. Kdyby Kaladin potřeboval další důvod tohoto člověka nenávidět, má ho tu před sebou, ztělesněný v utrpení těch, jejichž manželé mu dali svou důvěru na bitevním poli.

V Kaladinových očích neexistoval větší hřích než zrada spojenců v bitvě. Jedině snad zrada vlastních lidí – když někdo zabije druhého, který nasadil vlastní život pro jeho ochranu. Okamžitě se ho zmocnil vztek při vzpomínce na Amarama a na to, co udělal. Jako by mu znova na čele vzplanul cejch otroka.

Amaram a Sadeas. Dva muži v Kaladinově životě, kteří jednou budou muset zaplatit za to, čeho se dopustili. A ta odplata bude bouřlivá.

Kaladin šel dál s Teftem, Drehyem a Skarem. Další budovy, z nichž se postupně odklízely osobní věci, patřily také mostařům. Vypadali podobně jako lidé ze Čtvrté mostní – stejné vesty, stejné kalhoty ke kolenům. Ale přesto ve všem ostatním byli úplně jiní. Rozcuchaní s přerostlými vousy,

kteře nikdo neoholil celá léta, a s vyprahlýma očima, které už zapomněly mrkat. Se shrbenými zády. A tváří bez výrazu.

Každý seděl sám, i když byli všichni pohromadě.

„Vzpomínám si na tenhle pocit,“ poznamenal Skar tiše. Přestože mu bylo sotva přes třicet, měl na spáncích prošedivělé vlasy. „Nechci na něj vzpomínat, ale musím.“

„A z těchhle máme udělat vojáky?“ zeptal se Moraš.

„Kaladin je udělal ze Čtvrté mostní, nebo ne?“ ozval se Teft se vztyčeným ukazováčkem. „Tak to udělá znova.“

„Jenže dvacet chlapů je něco jiného než tyhle stovky,“ namítl Moraš a odkopl spadlou větev, kterou ulomila bouře. Byl vysoký a robustní a měl na bradě jizvu. Cejch otroka ale na čele neměl. Šel zpřímá s bradou nahoru. Kdyby neměl tmavě hnědé oči, hodil by se na důstojníka.

Kaladin je všechny tři vedl kolem kasáren a cestou rychle počítal. Skoro tisícovka mužů. I když jim včera řekl, že jsou volní a můžou se vrátit ke svému starému životu, pokud chtějí, nechtěli většinou nic než zůstat sedět. Z původních čtyřiceti mostních jednotek jich mnoho padlo při poslední bitvě a ostatní se už předtím potýkaly s nedostatkem mužů.

„Uděláme z nich dvacet jednotek,“ řekl Kaladin, „po padesáti.“ Nad hlavou se mu vznášela Syl jako světelná stuha. Nikdo z mužů nejvil známky toho, že by ji viděl. Byla pro drtivou většinu neviditelná. „Nemůžeme je všechny cvičit individuálně. Aspoň ne hned. Vycvičíme ty aktivnější a uděláme z nich velitele, aby si oni vycvičili svoje jednotky.“

„Asi jo,“ odpověděl Teft a poškrábal se na bradě. Byl nejstarší z mostařů a jako jediný si nechal vousy. Ostatní se oholili a pokládali to za otázku cti, za něco, co odděluje Čtvrtou mostní od obyčejných otroků. Teft si ovšem ze stejného důvodu udržoval vousy upravené. Měl je světle hnědé, místy prošedivělé a nosil je zastřížené nakrátko a do čtverce, skoro jako horlivci.

Moraš udělal grimasu a podíval se na mostaře. „Ty čekáš, že je mezi nima někdo ‚aktivnější‘, Kaladine? Mně připadají všichni stejně skleslí.“

„V některých ještě trochu bojovnosti zůstalo,“ namítl Kaladin a šel dál směrem ke Čtvrté mostní. „Pro začátek budou stačit ti, co se k nám včera přidali u ohně. Tefte, ty budeš muset vybrat další. Vezmi si je na povel, rozděl je do jednotek a vyber čtyřicet chlapů, z každé jednotky dva, a ty půjdou na výcvik první. To bude naše jádro, na který se postupně nabalí ostatní.“

„No, to by šlo.“

„Výborně. Dám ti pár chlapů k ruce.“

„Pár?“ zarazil se Teft. „Potřeboval bych trochu víc než pár.“

„Zatím to bude muset stačit,“ odpověděl Kaladin, zastavil se a zabočil směrem k prostorám, které patřily králi. Rozkládaly se na svahu s výhledem na zbytek tábora. „Většina nás bude potřeba na to, abychom udrželi Dalinara Kholina naživu.“

Moraš a ostatní se zastavili s ním. Kaladin zamžoural očima směrem k pa-

láci. Rozhodně to nebylo nic, co by připomínalo důstojnost skutečného královského paláce – všechno byl jen samý kámen a zase kámen.

„Ty mu fakt věříš?“ zeptal se Moraš.

„Dal za nás Střepkord,“ odpověděl Kaladin.

„To nám ale byl dlužnej,“ zabručel Skar. „Zachránili jsme mu život, u všech bouří.“

„Mohla to být jen póza,“ namítl Moraš a zůstal stát se založenýma rukama. „Prostě politická hra. On i Sadeas se snaží jeden s druhým manipulovat.“

Kaladinovi dosedla na rameno Syl. Tentokrát v podobě dívky v průsvitných splývavých šatech, celá modro-bílá. Stála se sepijatýma rukama a dívala se na královo provizorní sídlo, kam Dalinar Kholin odešel připravit svůj plán.

Kaladinovi řekl, že se chystá udělat něco, co rozzlobí spoustu lidí. *Já těm jejich brám udělám přítrž...*

„Musíme ho udržet naživu,“ pokračoval Kaladin a ohlédl se za ostatními. „Nevím, jestli mu mám věřit, ale je to jedinej člověk na těchhle planinách, kterej projevil aspoň špetku soucitu s mostaři. Jestli umře, tak jak dlouho myslíte, že bude trvat, než nás jeho nástupce pošle zpátky k Sadeasovi?“

Skar si pohrdavě odfrkl. „To bych je chtěl vidět, když máme v čele rytíře Paprsku.“

„Já nejsem rytíř Paprsku.“

„Fajn, to je jedno. Ať jsi, co jsi, pro ně by to stejně byla fuška.“

„Ty si myslíš, že bych zvlád bojovat proti všem, Skare?“ podíval se mu Kaladin do očí. „Proti desítkám Střeponošů? A desetitisícům vojáků? Ty myslíš, že to vůbec jde, v jednom člověku?“

„Já nemluvím o jednom člověku,“ ohradil se Skar neústupně. „Ale o tobě.“

„Já ale nejsem bůh, Skare,“ namítl Kaladin. „Já nedokážu zadržet deset armád.“ Otočil se k ostatním dvěma. „Rozhodli jsme se zůstat tady na Roztříštěných Planinách. Proč?“

„A k čemu by bylo dobrý utéct?“ pokrčil rameny Teft. „Stejně bychom i jako svobodný lidi skončili někde v horách u vojáků. Anebo někde žili z ruky do huby.“

Moraš přikyvoval. „Tady to není o nic horší než kdekoli jinde, dokud jsme svobodný.“

„Dalinar Kholin je naše naděje na skutečný život,“ řekl Kaladin. „Na to, že budeme fungovat jako ochranka a ne námezdní dělníci. Jako svobodný lidi. Bez ohledu na to, že máme na čele cejch. To nám nikdo jiný nenabídne. Jestli chceme zůstat na svobodě, tak musí Dalinar Kholin žít.“

„A co Vrah v bílém?“ ozval se tiše Skar.

Doneslo se k nim, co ten člověk po celém světě dělá, jak vraždí krále a velkoknížata ve všech zemích. Rozneslo se to po všech táborech, jakmile se objevily první zprávy přes spřeže. Arizský císař mrtev. Jah Keved zmítán nepokoji. Téměř desítky dalších národů bez hlavy státu.

„Našeho krále už zabil,“ poznamenal Kaladin. „Gavilar byl přece jeho

první oběť. Tak musíme jen doufat, že tady snad už skončil. Ale v každém případě musíme chránit Dalinara. Za každou cenu.“

Jeden po druhém přikyvovali, i když poněkud zdráhavě. Nevycházel jim to. S důvěrou v plavooky nikam nedošli. Zdálo se, že i Moraš, který mluvíval o Dalinarovi dobře, jako by najednou veškerou náklonnost k němu ztratil. A ke všem plavookům.

Po pravdě Kaladin překvapil sám sebe tím, jak měl tendenci Dalinarovi věřit. Ale Syl, ta ho měla ráda, u všech bouří. A to má váhu.

„Právě teď jsme oslabení,“ pokračoval Kaladin tiše. „Ale když to budeme dělat dobře, chránit Kholina, tak se nám to vyplatí. Já vás budu cvičit – opravdu cvičit – jako důstojníky. A společně budeme cvičit ostatní.“

Sami bychom se jako dvacítka mostařů takhle daleko nikdy nedostali. Ovšem když budeme mít tisícíčlennou armádu elitních žoldnéřů s tou nejlepší výzbrojí v táborech? Kdyby nakonec došlo na nejhorší a museli bychom z tábora odejít, chtěl bych, abychom to udělali jako soudržná jednotka, pevná, kterou nejde jen tak přehlédnout. Dejte mi rok s tou tisícovkou chlapů a já to dokážu.“

„No, takovýhle plán se mi líbí,“ poznamenal Moraš. „Takže se budu učit šermovat?“

„Jsme pořád temnooci, Moraši.“

„Ty ne,“ odpověděl Skar z druhé strany. „Viděl jsem ti do očí při tom –“

„Přestaň!“ okřikl ho Kaladin. Zhluboka se nadechl. „Už dost. O tomhle už nechci slyšet ani slovo.“

Těft zmlkl.

„Já trvám na tom, že budete důstojníci,“ pokračoval Kaladin. „Vy tři a Sigzil a Skála. Budete nižší důstojníci.“

„Temnooký důstojníci?“ řekl Skar. Tato hodnost byla na úrovni seržanta v jednotkách složených výhradně z plavooků.

„Dalinar mě jmenoval kapitánem,“ namítl Kaladin. „Jak sám řekl, je to nejvyšší post, který si troufl udělit temnookovi. No, takže musím mít kompletně obsazený velení pro tisícovku chlapů, a tudíž potřebujeme něco mezi seržantem a kapitánem. Což znamená jmenovat vás pět poručíky. Myslím, že to u Dalinara projde. Jmenuje i nadporučíky, pokud budeme potřebovat vyšší hodnost.“

Skála bude proviantní důstojník a bude mít na starost jídlo pro celou tu tisícovku. K ruce bude mít Lopena. Tefte, ty dostaneš výcvik. Sigzil bude náš úředník. Ten jedinej umí číst glyfy. Moraš a Skar...“

Podíval se na ně. Jeden malý, druhý vysoký, ale oba stejný krok, stejný držení těla, nebezpeční na pohled, kopí vždycky po ruce. Nikam se bez něho nehnují. Ze všech mostařů, které cvičil ve čtvrté jednotce, jen tito dva instinktivně *pochopili*. Byli to zabijáci.

Jako on sám.

„My tři,“ řekl jim, „budeme společně hlídat Dalinara Kholina. Jeden z nás

tří bude pořád s ním. Další dva budou střídavě dohlížet na jeho syny, ale – aby nedošlo k nedorozumění – my ho při životě udržíme. Za každou cenu. Protože on je naše jediná záruka svobody pro Čtvrtou mostní.“

Ostatní příkyvovali.

„Dobře,“ řekl Kaladin. „Tak půjdeme pro ostatní. Je na čase, aby se na vás začal svět dívat stejně jako já.“

Všeobecnou dohodou usedl Hobber jako první, aby se nechal tetovat. Tenhle kolozubý mostař byl první, kdo Kaladinovi uvěřil. Kaladin se na ten den pamatoval. Byl vyčerpaný po výběhu a byl by nejraději zůstal ležet a zírat do prázdna. Ale rozhodl se, že raději zachrání Hobbera, že ho nenechá umřít. A toho den tím zachránil i sebe.

Ostatní mostaři stáli v hloučku kolem Hobbera a sledovali, jak tetovačka opatrně pracuje na jeho čele, jak zakrývá jizvu po cejchu otroka glyfý, které navrhl Kaladin. Hobber sebou tu a tam cukl, ale držel s úsměvem ve tváři.

Kaladin se doslechl, že lze jizvu zamaskovat tetováním, a viděl, že to dopadá docela dobře. Jakmile byl aplikován tetovací inkoust, přitáhly pohled glyfý a bylo stěžší rozeznat, že kůže pod nimi je zjizvená.

Jakmile byla procedura u konce, přinesla tetovačka Hobberovi zrcadlo. Mostař si opatrně sáhl na čelo. Kůži měl rudou od jehel, ale tmavé tetování jeho otrocký cejch dobře překrylo.

„Co to znamená?“ zeptal se tiše se slzami v očích.

„Svoboda,“ odpověděl Sigzil, než stačil promluvit Kaladin. „To je glyf pro svobodu.“

„A ty menší nahoře,“ řekl Kaladin, „jsou datum, kdy jsme tu svobodu dostali, a jméno toho, kdo nám ji dal. I když člověk nemá v ruce žádný soudní rozhodnutí, kdyby tě chtěl někdo zavřít do vězení jako dezertéra, tohle je důkaz, že dezertér nejsi. Ať si zajdou za písáčkou Dalinara Kholina, ta to má zaznamenaný.“

Hobber přikývl. „To je dobrý, ale je to málo. Chybí tam Čtvrtá mostní. Přidejte to tam. Svoboda, Čtvrtá mostní.“

„Jako že jste dostali svobodu od Čtvrté mostní?“

„Jako že nám Čtvrtá mostní tu svobodu dala, pane. Čas, co trávím s ní, bych za nic nevyměnil.“

Bylo to bláznivé. Čtvrtá mostní, to byla jistá smrt. Stovky mužů zemřely při výbězích s mostem. I potom, co se Kaladin rozhodl jednotku zachránit, měla velké ztráty. Hobber by býval blázen, kdyby nevyužil možnosti utéct, pokud by se naskytla.

Přesto však zatvrzele seděl, dokud Kaladin nenakreslil glyf pro tetovačku, klidnou robustní tmavookou ženu, která vypadala, že by dokázala celý most zvednout sama. Sedla si na židličku a začala tvořit Hobberovi na čele další dva glyfy vpravo těsně vedle toho, který už byl hotový. Přitom vysvětlovala – znovu – jak bude tetování pár dní bolet a jak ho má Hobber ošetřovat.

Nové tetování přijal s úsměvem ve tváři. Bylo to sice naprosté bláznovství, ale všichni přesto souhlasně přikyvovali a poklepávali Hobberovi na rameno. Jakmile byl hotový, sedl si na jeho místo Skar a žádal přesně stejné.

Kaladin udělal pár kroků dozadu a zůstal stát se založenýma rukama a nevěřícím pohledem. Venku za stanem panoval čilý obchodní ruch. Na tržišti bylo živo. Válečný tábor bylo skutečně město se vším všudy, postavené uvnitř kráteru jakési obrovské skalní formace. Protahující se válka na Roztříštěných Planinách přilákala nejrůznější obchodníky, umělce a dokonce i rodiny s dětmi.

Moraš stál opodál se zachmuřenou tváří a pozoroval tetovačku. Nebyl jediný z mostařů, kdo neměl otrocký cejch. Neměl jej ani Teft. Oba se stali mostaři, aniž by formálně přešli do otroctví. To se v Sadeasově táboře stávalo často. Stát se mostařem tu byl trest, ke kterému člověk přišel dost snadno za nejrůznější prohřešky.

„Kdo nemáte cejch na čele, tak si tetování nemusíte nechat dělat. I tak k nám patříte.“

„Ne,“ nesouhlasil Skála. „Já si ho nechám udělat. Sedl si hned po Skarovi, a i když na čele cejch neměl, nechal se tetovat. A po něm všichni ostatní včetně Belda a Tefta.“

Jenom Moraš trval na tom, že chce tetování na paži. Dobře. Na rozdíl od většiny ostatních nemusí na čele nic skrývat.

Moraš vstal a na jeho místo se posadil další. Muž s černo-červenou mramorovou kůží. Čtvrtá mostní byla skutečně pestrá směsice, ale Šen, to byla kapitola sama pro sebe. Parš.

„Tohle nemůžu tetovat,“ prohlásila tetovačka. „To není svobodnej člověk, je to majetek.“

Kaladin chtěl protestovat, ale ostatní zareagovali dřív.

„Dostal svobodu, stejně jako my všichni,“ namítl Teft.

„Je jeden z nás,“ přidal se Hobber. „Buď mu uděláte to tetování, nebo nedostanete od nikoho z nás ani sfer.“ Začervenal se a podíval se na Kaladina, který měl platit za všechny, ze sferů od Dalinara Kholina.

Postupně se přidávali další, až tetovačka nakonec vzdychla a podvolila se. Přitáhla si stoličku a dala se do práce.

„Vždyť to ani nebude vidět,“ bručela, i když měl Sigzil skoro stejně tmavou pleť jako Šen a tetování bylo vidět dobře.

Nakonec se Šen podíval do zrcadla a potom vstal. Podíval se na Kaladina a kývl. Šen toho moc nenamluvil a Kaladin se v něm pořád nějak nemohl vyznat. Ale bylo snadné ho přehlédnout. Vždycky chodil v závěsu za ostatními, tichý a neviditelný. Taková byla většina paršů.

Když byl Šen hotový, zbýval už jenom Kaladin. Sedl si a zavřel oči. Vpichy byly daleko bolestivější, než čekal.

Po chvíli tetovačka cosi nespokojeně broukla a otfela mu čelo. Otevřel oči. „Co se děje?“ zeptal se.

„Ten inkoust mi nechytá,“ odpověděla. „To jsem ještě nikdy neviděla. Když vám to čelo otrú, tak to jde i s inkoustem. Prostě to nedrží.“

Kaladin vzdychl a uvědomil si, že v sobě má trochu Bouřné záře. Ani to nepostřehl, ale dokázal ji v sobě držet čím dál lépe. V poslední době jí tu a tam trochu nasál, když měl příležitost. Zadržet Bouřnou záři bylo skoro jako naplnit měch vínem – kdyby ho člověk naplnil až po okraj, tak bude přetékat, ale potom už jenom občas ukápně. S Bouřnou září to bylo úplně stejné.

Vypustil ji a doufal, že si tetovačka nevyšimla, když vydechl obláček zářivé páry. „Zkuste to ještě jednou,“ řekl. Nabrala inkoust.

Tentokrát tetování drželo. Kaladin celou dobu seděl se zaťatými zuby. Když byl hotov, podíval se do zrcadla. Tvář, která se na něj ze zrcadla dívala, mu připadala cizí. Hladce oholená, vlasy sčesané z čela, aby při tetování nepřekážely, otrocký cejch překrytý glyfy a aspoň na chvíli zapomenutý.

Jsem to vůbec já? pomyslel si, zvedl ruku a sáhl si na tvář. *Tenhle chlap přece umřel ne?*

Na rameně mu přistála Syl a dívala se s ním do zrcadla. „Život před smrtí, Kaladine,“ řekla šeptem.

Bezděky nasál Bouřnou záři. Jenom trochu, zlomek toho, co se vejde do sfery. Vířila mu v žilách jako tlaková vlna, jako vítr, když se uvězní na malém prostoru.

Tetování na čele se mu rozmazalo. Jeho tělo vytěsnilo inkoust. Kapal mu po tvářích dolů. Tetovačka znovu zaklela a začala ho otírat.

Stál tam a glyfy se na něm pomalu rozpouštěly. Jako by se s nimi rozpouštěla i ta svoboda a odhalovala to, co je pod ní – jizvy a znamení, že není svým pánem. Nejzřetelnější byl jeden starý glyf.

Šaš. Nebezpečný.

Žena mu otřela obličej. „Já nevím, proč se to děje! Už to vypadalo, že to tentokrát bude držet. Já –“

„To je dobrý,“ odpověděl Kaladin, vzal hadr, vstal a znovu se otřel. Otočil se k ostatním, k bývalým mostařům, nyní vojákům. „Starý jizvy se mě nějak nechtějí pustit. Tak to zkusím příště znova.“

Přikyvovali. Později jim bude muset vysvětlit, co to znamená. Už věděli o jeho schopnostech.

„Tak jdeme,“ řekl a hodil tetovačce malý váček sferů. Vzal kopí a přidal se k ostatním, kteří už odcházeli, kopí na ramenou.

V táboře nepotřebovali být ozbrojení, ale chtěl, aby si zvykli na to, že jsou svobodní a můžou nosit zbraně, když chtějí.

Na tržišti bylo živo a rušno. Skutečně rušno. Minulou noc byly před velebouří stany samozřejmě zbourány a složeny, ale od rána už zase stály na svých místech. Možná proto, že zrovna myslel na Šena, si všiml několika paršů. Jen letmým pohledem jich zaregistroval několik desítek. Pomáhali stavět poslední stany, nosili plavookům náklady, pomáhali obchodníkům vystavovat zboží.

Co si asi zrovna oni myslí o téhle válce na Roztříštěných Planinách? přemítal. O válce, která má porazit a snad i zotročit jediné svobodné parše na světě?

Kdyby tak mohl vytáhnout nějakou odpověď z Šena. Vypadalo to ale, že neumí reagovat jinak, než že pokrčí rameny.

Kaladin provedl svou jednotku tržištěm. Zdejší tržiště působilo daleko přátelštěji než Sadeasovo. I když se lidé za mostaři ohlíželi, nikdo nedával najevo pohrdání, a smlouvání u stánků – byť bylo zaujaté – nikdy nepřerostlo v křik. Zdálo se také, že je tu méně toulavých dětí a žebráků.

Kéž bych tomu mohl uvěřit, pomyslel si Kaladin. Člověk by rád věřil, že Dalinar je takový, jak o něm všichni mluví. Čestný plavook, hrdina z pověstí. Jenže totéž se říkalo i o Amaramovi.

Cestou potkali pár vojáků. Těch, co měli službu v táboře, když ostatní vyrazili do té zkázonosné bitvy, v níž Sadeas Dalinara zradil. Když míjeli skupinku, která hlídala tržiště, zahlédl Kaladin dva muže, kteří zvedali ruce se zkříženým zápěstím.

Jak se mohli tak rychle naučit pozdrav Čtvrté mostní? Nedělali to gesto jako oficiální pozdrav. Spíš to byl jen takový náznak, ale kývali na Kaladina a jeho jednotku, když procházela kolem nich. Najednou poklidné tržiště začalo na Kaladina dělat jiný dojem. Možná v tom bylo víc než jen řád a organizace Dalinarova vojska.

Celý tábor jako by podlehl smutku a hrůze. Sadeasova zrada si vyžádala tisíce obětí. Každý z těch lidí tady znal někoho, kdo na těch krvavých planinách zahynul. A každý nejspíš přemýšlel o tom, jestli bude konflikt mezi oběma velkoknízaty pokračovat dál.

„To je prima, být tu za hrdinu, co?“ poznamenal Sigzil, který šel vedle Kaladina a sledoval další skupinu vojáků, která procházela kolem.

„Jo, ale jak dlouho myslíš, že ta vstřícnost potrvá?“ nadhodil Moraš. „Jak dlouho to bude trvat, než nás začnou nenávidět?“

„Pche!“ Skála, který se tyčil nad ním, Moraše poplácal po rameni. „Hele, přestaň mě dnes provokovat. Už to přeháníš. Abych tě nenakopal. Já kopu nerad. Bolí od toho palce.“

„Nakopal? Ty mě?“ ušklíbl se Moraš. „Dyť ani nenosíš kopí!“

„Kopí ke kopání nepotřebuju. Unkalaki jako já má pořádný nohy a ví, co s nima! Pche! Jasný?“

Kaladin vyvedl muže z tržiště k velké obdélníkové budově poblíž kasáren. Byla postavená z opracovaného kamene, přírodního, ne proměněného, který poskytuje daleko víc možností pro umění a dekorace. Jak postupně přibývalo ve vojenských táborech zedníků, přibývalo i těchto budov.

Proměňování bylo sice rychlejší, ale také nákladnější a méně flexibilní. Nevěděl toho o něm moc, jenom že proměňovači měli omezené možnosti. Proto byly kasárenské domy prakticky všechny stejné.

Kaladin dovedl mostaře do budovy k pultu, za nímž prošedivělý muž

s břichem, přes které na pult ani neviděl, dohlížel na skupinku paršů, kteří rovnali stohy naskládané modré látky. Byl to Rind, Kholinův hlavní proviantní důstojník. Kaladin mu před pár dny poslal pokyny. Rind byl sice plavook, ale postavením byl těsně nad temnooky. Takovým plavookům se přezdívalo „halíř“.

„Á,“ poznamenal Rind vysokým hlasem, který se vůbec nehodil k jeho tělesným rozměrům. „Tak konečně jdete. Mám to tu pro vás všechno, kapitáne. Všechno, co mi zbylo.“

„Zbylo?“ podivil se Moraš.

„Uniformy Modrý gardy! Některý už jsem vydal novým členům, ale tohle je tu všechno pro vás.“ Zatvářil se provinile. „Nevěděl jsem, že toho bude potřeba tolik a tak rychle, víte.“ Podíval se na Moraše, přeměřil si ho pohledem, podal mu uniformu a ukázal k převlékací zástěně.

Moraš si vzal uniformu. „Přes to budeme nosit naše vesty?“

„Ha ha,“ zasmál se Rind, „ty pošitý kostma, co v nich vypadáte jako lidožrouti na hostině? Slyšel jsem o nich. Ale to ne, Jasnopán Dalinar říkal, že dostanete náprsní krunýře, ocelové helmy a nový kopí. Jestli chcete, tak taky drátěný košile, kdybyste je potřebovali na bojišti.“

„Zatím stačí uniformy,“ řekl Kaladin.

„Mám pocit, že v tom budu vypadat jako blbec,“ mumlal Moraš, ale odešel se převléknout. Rind rozdal uniformy mužům. Zarazil se při pohledu na Šena, ale beze slova ji podal i jemu.

Mostaři se shlukli do úzkého kroužku a vzrušeně rozbalovali uniformy. Už dávno na sobě neměli nic jiného než mostařské kožené vesty nebo zástěrky pro otroky. Když Moraš vyšel, zmlkli.

Uniformy byly novější a modernější, než nosil Kaladin během své poslední vojenské služby. Tuhé modré kalhoty a zářivě naleštěné černé boty. Bílá košile na knoflíky, z níž vyčníval přes kabátek jenom límeček a manžety. Kabátek sahal do pasu a zapínal se také na knoflíky.

„No, to je voják!“ rozesmál se proviantní důstojník. „Ještě si v tom připadáte hloupě?“ Pokynul Morašovi, aby se šel podívat do zrcadla na zdi.

Moraš si zapnul manžetové knoflíčky a začervenel se. Kaladin ho nebyl zvyklý vídat takhle vyvedeného z míry. „Ne,“ odpověděl Moraš. „Nepřipadám.“

Ostatní se dychtivě vrhli do převlékání. Někteří odešli za zástěny stranou, ale většinou se převlékali rovnou na místě. Byli to mostaři a otroci, většinu života v poslední době strávili ostatním na očích jen v bederních zástěrkách nebo oblečení jen o málo víc.

První byl převlečený Teft. S knoflíčky uniformy si uměl poradit. „Jako by to byla celá věčnost,“ mumlal tiše a zapínal si přezku na pásku. „Nečekal jsem, že si zasloužím ještě někdy něco takového vzít na sebe.“

„Tohle je tvoje pravá podoba, Tefte,“ poznamenal Kaladin. „Nenech v sobě zvítězit otroka.“

Teft cosi zabručel a připnul si k opasku nůž. „A ty, mladej? Kdy se chystáš ty přiznat, co je tvoje pravá podoba?“

„Už jsem to přiznal.“

„Nám. Ale nikomu dalšímu.“

„Nezačínej s tím zase.“

„Aby tě bouře vzala, já si budu začínat, s čím budu chtít,“ odsekl Teft. Naklonil se k němu blíž a dodal tiše. „Aspoň dokud mi na rovinu neodpovíš. Jsi silovaz. Ještě nejsi na rovině Paprsků, ale jednou budeš, až tohle všechno skončí. A ostatní mají pravdu, když na tebe tlačí. Proč nejdeš za tím Dalinarem, nenasaješ trochu Záře a nedonutíš ho, aby tě uznal za plavooka?“

Kaladin se podíval na ostatní, jak v jednom velkém chumlu bojují s uniformami, a na podrážděného Rinda, který se jim snažil vysvětlit, jak se to obléká a zapíná.

„Všechno, co jsem kdy měl, Tefte,“ odpověděl šeptem, „mi plavoooci vzali. Rodinu, bratra, kamarády. Ještě víc. Víc, než si dokážeš představit. Když zjistíš, co mám, vezmou mi to.“ Zvedl ruku a nechal za ní sotva viditelnou světelnou stopu patrnou jenom pro toho, kdo věděl, na co a kam se má dívat. „Zase by mi to vzali. Jestli přijdou na to, co umím, tak mě o to zase připraví.“

„U Keleka, jak by tě o to mohli připravit?“

„Nevím,“ odpověděl. „Nevím, Tefte, ale stejně mě vždycky popadne hrůza, když na to pomyslím. To nemůžu dopustit, to mi vzít nesmějí. Tak to zatím radši necháme v tajnosti. Už ani slovo.“

Teft ještě chvíli bručel a ostatní už se mezitím oblékli. Lopen – s jednou rukou a druhým rukávem zastrčeným dovnitř, aby mu nevisel, zatahal za nášivku na rameně. „Co je tohle?“

„Insignie Modrý gardy,“ odpověděl Kaladin. „Osobní ochranky Dalinara Kholina.“

„Ty jsou ale mrtví, gančo,“ namítl Lopen. „A my jsme někdo jinej.“

„Jo,“ přidal se Skar. K Rindově hrůze vytáhl nůž a insignii odřízl. „My jsme Čtvrtá mostní.“

„Čtvrtá mostní bylo naše vězení,“ protestoval Kaladin.

„To je jedno,“ namítl Skar. „Pořád jsme Čtvrtá mostní.“ Ostatní mu hlasitě přizvukovali a jeden po druhém odřezávali insignie královské gardy a házeli je na zem.

Teft přikývl a přidal se k nim. „Černý Osten bude pod naší ochranou, ale nebudeme žádná náhražka toho, co měl před náma. My jsme prostě jiná parta.“

Kaladin si třel čelo, ale tohle riskoval, když je tehdy dal dohromady a stmelil do soudržné jednotky. „Připravím vám pro ně nové glyfy na insignie,“ řekl Rindovi. „Budete muset objednat nové nášivky.“

Rind vzdychl a posbíral ze země nášivky. „To asi budu. Pro vás mám uniformu támhle, kapitáne. Temnooký kapitán! Kdo by to kdy řekl! Budete v armádě jediný. Vlastně vůbec jediný, o kom vím!“

Nezdálo se, že by to myslel zle. Kaladin s plavooky nízkého dánu, jako byl Rind, neměl mnoho zkušeností, přestože jich bylo v táborech spousta. Z domova znal jenom rodinu městského pána – ta byla velmi vysokého dánu – a temnooky. Až v Amaramově vojsku zjistil, že plavooků je široké spektrum a mnoho z nich vykonává obyčejnou práci pro peníze na obživu stejně jako obyčejní lidé kolem něho.

Kaladin došel k poslednímu balíku na pultě. Jeho uniforma byla jiná. Patřila k ní modrá vesta a dlouhý modrý dvouřadový plášť s bílým lemováním a stříbrnými knoflíky. I když měl dvě řady knoflíků, nosil se rozepnutý.

Takové uniformy vídal často. Nosili je plavooci.

„Čtvrtá mostní,“ řekl, utrl z ramene insignii Modré gardy a hodil ji na druhou stranu pultu.



Vojáci hlásili, že je zpovzdálí pozoroval znepokojivý počet paršendských hlídek. Potom jsme si všimli změn v jejich chování. V noci se přibližovali k táborům a potom zase rychle ustupovali. Můžu se jenom dohadovat, že naši nepřátelé i v tu chvíli chystali úskočný manévř, jak tuto válku ukončit.

Z osobního deníku Navani Kholinové, jeseses 1174

Zkoumat dobu před Hierokracií je neuvěřitelně těžké, stálo v knize. Za vlády Hierokracie měla vorinská církev téměř absolutní moc nad východním Rošárem. Smyšlenky, které propagovala – a potom udržovala jako absolutní pravdy – pronikly hluboko do podvědomí společnosti. Hluboký dopad mělo i to, že se pořizovaly upravené kopie starých textů, které přizpůsobovaly historii hierokratickým dogmatům.

Šalán seděla v kajutě v noční košili a četla při světle číše sferů. Její stísněná kabina neměla kulaté okénko, ale jenom tenkou štěrbinu pod stropem podél zdi. Jediný zvuk, který sem dolehl, bylo šplouchání vody o trup. Tuto noc neměla loď kde kotvit.

Církev v této oblasti byla nepřátelská vůči Rytířskému Paprsku, četla dál. Přesto však byla závislá na moci, kterou jí vložili do rukou Heraldí. To vytvářelo dichotomii, která nadhodnocovala význam Odrození a zrady rytířů. Dávní rytíři – ti, kteří žili vedle Heraldů v dobách dávnověku – byli však oslavováni.

To všechno velmi komplikuje studium rytířů Paprsku a místa zvaného Stínomar. Jaká je pravá skutečnost? Co všechno církev ve své pošetilé snaze zbavit pohled na minulost evidentní rozporuplnosti změnila, aby to vyhovělo

jejímu preferovanému pohledu? Z této doby se zachovalo jen velmi málo dokumentů, které neprošly vorinskýma rukama a nebyly přepsány z původních pergamenu do moderních kodexů.

Šalán zvedla hlavu od knihy. Byla to jedna z Jasniných prvních publikovaných prací a Jasna netrvala na tom, aby ji Šalán četla. Naopak byla v rozpácích, když o ni Jasna požádala, a musela ji vyhledat na dně jedné z obrovských truhel plných knih, které přechovávala v útrokách lodě.

Proč se tak zdráhala, když kniha pojednává přímo o tom, co má Šalán studovat? Copak jí ji Jasna neměla rovnou sama dát? Přece –

Znovu se objevil ten obrazec. Šalán ho zpozorovala na zdi své kajuty vedle lůžka přímo po své levici a zatajil se v ní dech. Opatrně se vrátila ke stránkám v knize. Obrazec byl stejný jako ten, který viděla dříve a který se objevil i na jejím skicáku.

Od té doby ho čas od času pozorovala koutkem oka. Objevoval se na dřevě, na látce košilí námořníků, mihotal se na hladině moře. Pokaždé, když se na něj podívala, zmizel. Jasna jí k tomu nic neřekla, jenom naznačila, že je nejspíš neškodný.

Šalán otočila list v knize a zklidnila dech. Něco podobného už zažila s postavami bezhlavců, které měly symboly místo hlavy a objevovaly se na jejích výkresech. Pomalu přejela očima z knihy na stěnu – ne přímo na obrazec, ale jenom směrem k němu, jako by si ho byla nevšimla.

Ano, byl tam. Vyvýšený jako reliéf, složitý a děsivě symetrický. Drobné čáry propletené a jakoby nadzvedající povrch dřeva jako řezby pod přílehlavým ubrusem.

Byl to jeden z bezhlavců. Těch postav se symboly místo hlav. Ten obrazec byl těm jejich divným hlavám podobný. Vrátila se ke knize, ale nebyla schopná číst. Loď se kývala a drobné bílé sfery poskakovaly v číši a cinkaly. Zhluboka se nadechla.

Potom se podívala přímo na obrazec. Okamžitě se začal rozplývat a reliéf klesl na plochu. Ještě předtím si jej však stačila uložit do paměti.

„Tentokrát mi neutečeš,“ mumlala si pro sebe, „Tentokrát tě mám.“ Odhodila knihu a natáhla se pro uhel a čtvrtku. Schoulila se u světla. Rusé vlasy jí splývaly po zádech.

Pracovala horečně, jako by byla posedlá nutkavou potřebou obraz dokončit co nejdříve. Prsty jí kmítaly, jako kdyby vedeny vlastní vůlí, volnou rukou držela čtvrtku u číše, která na ni vrhala paprsky světla.

Odhodila tužku. Potřebuje něco ostřejšího, aby vystihla ostré linie. Inkoust. Tužka byla výborná na jemné stíny, když kreslila živé tvory. Tohle ale živé není. Je to něco jiného. Něco nereálného. Vyndala uložené pero a kalamář s inkoustem a vrhla se znovu do práce a podle paměti kreslila tenké složité čáry.

Nepřemýšlela u toho. Nechala se zcela pohltit prací. Kolem ní se začali rojit tvořiví sprení. Během chvilky se kolem stolu a lůžka a po podlaze, na

níž klečela, hemžily desítky titěrných forem. Pohybovali se a postupně měnili tvar na předměty, s nimiž v poslední době přišli do styku. Většinou je ignorovala, i když jich ještě nikdy neviděla pohromadě tolik.

Jak soustředěně kreslila, měnili tvar čím dál rychleji. Připadalo jí, že ten obrazec není možné zachytit – měl tolik zákrutů a variací. Kdepak, pero to nikdy nedokáže opakovat, ale aspoň se přiblížila. Kreslila spirály ze středu ven a potom dokreslila ze středu každou odbočku, která měla vlastní změť drobných čar a spirál. Bylo to jako bludiště, které má dohnat svou uvězněnou oběť k šílenství.

Až když dokončila poslední linii, uvědomila si, jak se zadýchala, jako by uběhla obrovskou vzdálenost. Zamžourala očima a všimla si tvořivých sprenů kolem sebe – byly jich *stovky!* Chvíli se mihotali na místě a potom postupně jeden po druhém zmizeli. Šalán odložila pero vedle kalamáče, který přichytila ke stolu voskem, aby nesklouzl, až se loď nahne. Vzala výkres do ruky a čekala, až zaschne inkoust na posledních čárách – a měla pocit, jako by právě vykonala nějaký významný čin, i když sama přesně nevěděla jaký.

Když oschla poslední čára, obrazec před ní vystoupil nad papír. Z papíru zaslechla zřetelné oddechnutí, jako by úlevou.

Vyskočila, upustila papír a vylezla na postel. Tentokrát obrazec nezmizel, ani když opustil papír. Vyloupl se z něj jako z poupěte a sklouzl na podlahu.

Jinak to nedokázala popsat. Obrazec zkrátka samovolně opustil papír. Sklouzl k noze postele a ovinul se kolem ní a sunul se nahoru na příkrývkou. Pohyboval se velmi přesně a nedeformoval se. Cokoli jiného by pod příkrývkou vypadalo jako neforemná boule, obrazec však byl přesný.

Postupoval stále blíž k Šalán. Nevypadal nebezpečně, ale přesto se chvěla. Byl jiný než bezhlavci, které znala ze svých výkresů, ale přesto jako by byl zároveň *stejný*. Jenom zploštělý a bez trupu a bez končetin. Jakási abstrakce jednoho z nich, asi jako je kruh s několika čarami uvnitř abstrakcí lidského obličje.

Děsilo ji to, budilo ji to v noci ze spaní a nahánělo jí to strach, že začíná bláznit. Když se k ní obrazec přiblížil, seskočila z postele a přeběhla na druhou stranu stíněné kajuty. Srdce jí tlouklo jako o závod. Otevřela dveře a chtěla jít pro Jasnu.

Jenže Jasna stála za dveřmi a sahala po klice z druhé strany. V druhé ruce držela v dlaní malou postavičku černou jako inkoust. Postavička vypadala jako muž v elegantním módním obleku s dlouhým kabátem. Když viděl Šalán, splynul se stínem. Jasna se na Šalán podívala a potom stočila pohled k zemi, po níž se sunul obrazec.

„Oblékněte se, slečno,“ obrátila se k Šalán. „Musíme si promluvit.“

„Původně jsem doufala, že budeme mít stejné spreny,“ pokračovala Jasna. Seděla na stoličce v Šalánině kajutě. Obrazec se zastavil na podlaze mezi Jasnou a Šalán, která ležela na lůžku oblečená v plášti přes noční košili

a s tenkou bílou rukavičkou na levé ruce. „Ale to by samozřejmě bylo příliš jednoduché. Už v Kharbrantu jsem začala mít podezření, že budeme každá patřit k jinému řádu.“

„K řádu, Jasnosti?“ podivila se Šalán. Ležela na břiše a tužkou popichovala obrazec na podlaze. Uhýbal trhanými pohyby jako dráždění zvíře. Šalán fascinovalo, jak zvýšil úroveň podlahy. Na druhou stranu by se ale od něj byla nejradyji distancovala a neměla s ním a s tou jeho pokroucenou geometrií nic společného.

„Ano,“ odpověděla Jasna. Inkoustový spren, kterého přinesla v ruce, už se neobjevil. „Každý řád měl údajně přístup ke dvěma Silám, které se vzájemně překrývají. Těm schopnostem se říká silovazba. Jedna z nich je proměňování, tu máme společnou, i když patříme k různým řádům.“

Šalán přikyvovala. Silovazba. Proměňování. To byly schopnosti Ztracených Paprsků. Tyto schopnosti – údajně jen v pověstech – pro ně byly požehnáním a zároveň prokletím, podle toho, z jakých pověstí člověk vycházel. Tak se to dověděla z knih, které jí Jasna dala ke čtení po cestě na lodi.

„Já nepatřím k Paprskům,“ řekla.

„Jistěže ne,“ odpověděla Jasna. „Ani já. Rytířské řády jsou výplodem lidí, stejně jako celá společnost, a slouží k tomu, aby se lidé orientovali, k vymezení a vysvětlení. Ne každý muž, který vládne kopím, je voják, a ne každá žena, která umí upéct chleba, je pekařka. Ale přesto jsou zbraně nebo pečivo atributem určitých profesí.“

„Takže vy říkáte, že to, co umíme...“

„Kdysi bylo znakem příslušnosti k rytířům Paprsku,“ řekla Jasna.

„Ale my jsme ženy!“

„Ano,“ přisvědčila Jasna klidně. „Spreni lidské předsudky nepřebírají. To je povzbudivé, nezdá se vám?“

Šalán zvedla hlavu a přestala popichovat obrazec. „Rytíři Paprsku byly i ženy?“

„Statisticky úměrný počet,“ odpověděla Jasna. „Ale nebojte se, že byste se v dohledné době oháněla mečem, slečno. Archetyp rytíře Paprsku z bitevního pole je nadsázka. Z toho, co jsem četla – i když prameny jsou bohužel velmi nespolehlivé – připadali na každého rytíře Paprsku, který bojoval v bitvách, tři další, kteří se věnovali diplomacii, vědě, nebo jiným činnostem prospěšným společnosti.“

„Aha.“ Proč ji to tak zklamalo?

Hlupáku. Vynořila se nevíтанá vzpomínka. Stříbřitý meč. Obrazec světla. Pravdy, s nimiž se nedokáže konfrontovat. Zapudila je a pevně zavřela oči. Deset úderů srdce.

„Zabývala jsem se tím sprenem, o kterém jste mi říkala,“ pokračovala Jasna. „S tím symbolem místo hlavy.“

Šalán se zhluboka nadechla a otevřela oči. „Tenhle k nim patří taky,“ řekla a ukázala tužkou na obrazec, který se přiblížil k její truhle a směřoval do-

vnitř a potom zase ven – jako dítě, když skáče na pohovce. Vypadal ale spíše nevinně než hrozivě, dokonce hravě, a zcela bez inteligence. Jak se mohla něčeho takového bát?

„Ano, předpokládám, že ano,“ přisvědčila Jasna. „Většina sprenů se tady projevuje jinak než ve Stínomaru. To, co jste nakreslila dřív, byla jejich podoba ve Stínomaru.“

„Tehle teda není zrovna moc inspirativní.“

„Není. Přiznám se, že mě to zklamalo. Mám pocit, že mi tu něco důležitého uniká, Šalán, a to mě zlobí. Kryptici mají dost děsivou pověst, ale tenhle... je první, kterého vidím, ale připadá mi trochu...“

Obrazec se vysoukal po zdi, potom sklouzl dolů, znovu se vysoukal nahoru a znovu sklouzl.

„Imbecilní?“ dokončila myšlenku Šalán.

„Třeba jenom potřebuje víc času,“ odpověděla Jasna. „Když jsem se já poprvé svázala s Ivorym –“

Náhle se odmlčela.

„Prosím?“

„Omlouvám se. Nemá rád, když o něm mluvím. Zlobí ho to. Když se rytíři zřekli svých závazků, bylo to pro spreny velmi bolestné. Mnoho jich zemřelo, tím jsem si jistá. I když o tom Ivory nechce mluvit, tak usuzuji, že ostatní pokládají jeho jednání za jakousi zradu.“

„Ale –“

„Už dost,“ zarazila ji Jasna. „Bohužel.“

„Dobře. Říkala jste něco o krypticích?“

„Ano,“ odpověděla Jasna, sáhla do tajné kapsy v rukávu staženého přes krytou ruku a vytáhla složený kousek papíru – jeden z Šalániných obrázků bezhlavců. „Tak si říkají oni. My bychom je asi spíš nazvali spreni lži. Jim se to ale nelíbí. Mimochodem, patří jim jedno z největších měst ve Stínomaru. Jsou něco jako plavooci Kognitivní říše.“

„Takže támhleto,“ podivila se Šalán a kývla směrem k obrazci, který se točil ve spirálách uprostřed kajuty, „je jako... princ v té jejich říši?“

„Ano, něco takového. Jsou v takové složité rozepři se spreny cti. Ale politice sprenů jsem zatím neměla čas se věnovat. Tenhle bude vaším společníkem a bude vám umožňovat proměňovat a ještě jiné věci.“

„Jaké jiné věci?“

„To uvidíme,“ odpověděla Jasna. „To záleží na povaze toho sprena. Kam jste dospěla ve studiu?“

Pro Jasnu bylo všechno otázkou studia. Šalán potlačila povzdech. Jenže proto přece zůstala s Jasnou a nevrátila se domů. Někdy si ale přála, aby jí Jasna na všechno dala přímou odpověď, aby je nemusela sama nacházet za cenu tak tvrdé práce. „Alaj říká, že spreni jsou fragmenty síly stvoření. Souhlas s tím mnoho badatelů, které jsem četla.“

„To je jeden názor. Co to znamená?“

Šalán se snažila nenechat se rozptýlit sprenem na zemi. „Existuje deset základních sil, na jejichž principu funguje svět. Gravitace, tlak, transformace. A další. Vy jste mi řekla, že spreni jsou fragmenty Kognitivní říše, kteří nějakým způsobem získali cosi jako vědomí. Takže dá rozum, že museli existovat už předtím. Jako... jako třeba obraz byl původně plátnem, než mu autor vdechl život.“

„Život?“ Jasna zvedla obočí.

„Jistě,“ trvala na svém Šalán. „Obrazy přece žijí. Ne tak jako člověk nebo spren, ale... no, to je přece jasné.“ Přinejmenším jí. „Takže spreni, než se stali živými bytostmi, museli něčím být. Třeba silou. Nebo energií. Zen-dci-Vathová nekreslila skici maličkých sprenů, které občas nacházela kolem těžkých předmětů. Spreny gravitace – fragmenty síly nebo energie, která způsobuje, že věci padají. Takže dá rozum, že každý spren byl jakousi energií, než se stal sprenem. Spreny můžete skutečně rozdělit do dvou obecných skupin. Na ty, kteří reagují na emoce, a ty, kteří reagují na síly nebo živly jako oheň, vítr, tlak.“

„Takže vy věříte Namarově kategorizaci sprenů?“

„Ano.“

„Výborně,“ dodala Jasna. „Já také. Já se osobně domnívám, že z tohoto rozdělení – emoční spreni versus přírodní spreni – také vzešla lidská představa prehistorických ‚bohů‘. Honorus, který se stal vorinským Všemohoucím, je dílem lidí, kteří chtěli představitele ideálu lidských emocí, jak je viděli u emočních sprenů. Kultiva byla bohyně uctívána na západě jako ztělesnění přírody a přírodních sprenů. Takzvaní pustospreni se svým neviditelným pánem – jeho jméno se v různých kulturách liší – jsou spojeni s představou nepřátel a antagonismu. Zvláštní odnoží tohoto je samozřejmě i Bouřepán, jehož teoretická podstata se v jednotlivých érách vorinismu liší.“

Odmlčela se. Šalán se začervenala, protože si uvědomila, že místo aby věnovala pozornost Jasniným znepokojivým slovům, sledovala obrazec na příkrývce.

„To jsme odbočily,“ poznamenala Jasna. „Omlouvám se.“

„Vy jste si tak jistá, že neexistuje,“ namítla Šalán. „Všemohoucí.“

„Nemám o něm o nic víc důkazů než o thajlenských Prozřetelných, o Nu Ralíkovi z Průzračného jezera nebo o jakémkoli jiném náboženství.“

„A Heraldí? Myslíte, že opravdu neexistovali?“

„Nevím,“ odpověděla Jasna. „Na tomhle světě je spousta věcí, kterým nerozumím. Třeba existují jakési náznaky důkazů, že Bouřepán i Všemohoucí jsou skutečné postavy – prostě silní spreni, jako třeba Nocipani.“

„Takže teda je skutečný.“

„Já jsem nikdy netvrdila, že není,“ namítla Jasna. „Já jenom tvrdím, že ho neuznávám jako boha a necítím sebemenší tendenci ho uctívat. Ale to jsme zase odbočily.“ Vstala. „Dnes už máte volno. A na další dny máte jen jeden úkol, pokud jde o studium.“ Ukázala na podlahu.

„Ten obrazec?“ zeptala se Šalán.

„Jste jediná žena za mnoho století, která má možnost komunikovat s kryptiky,“ odpověděla Jasna. „Studujte ho a všechno si zapisujte – detailně. Bude to asi vaše první významné pojednání a mohlo by být velmi důležité pro naši budoucnost.“

Šalán pozorovala obrazec. Neustále jí narážel do nohy – sotva ho cítila. Opakoval to stále dokola.

„Dobře,“ řekla.



Další stopa byla na zdech. Nepřehlížela jsem ty vzkazy, ale nepochopila jsem, co všechno to znamená.

Z deníku Navani Kholinové, jeseses 1174

Běžím vodou,“ řekl Dalinar a pomalu přicházel k sobě. Pohyboval se, jako by stále chtěl vyrazit dopředu. „Vidění se mu rozmlžilo. Pod nohama mu šplouchala teplá voda. Vedle něho běžely mělčinou desítky dalších mužů s kladivý a kopími. Na každý krok vysoko zvedali nohy, stehna do pravého úhlu k trupu, jako by pochodovali na přehlídce. Kdyby někdy nějaká přehlídka probíhala v takovém shonu a zmatku. Ale bylo zřejmé, že jim tento styl běhu usnadňuje pohyb ve vodě. Snažil se je napodobovat.

„Asi jsem v Průzračném jezeře,“ řekl si tiše jen tak pro sebe. „Vlažná voda po kolena a nikde ani vidu po pevnině. Ale už se stmívá, takže není moc vidět.

Běží se mnou další lidi. Nevím, jestli běžíme k něčemu, nebo naopak od něčeho. Když se ohlédnu, nic nevidím. Ti lidé jsou evidentně vojáci, i když mají starodávné uniformy. Kožené sukně, bronzové helmy a krunýře na prsou. Holé nohy a ruce.“ Podíval se na sebe. „Já mám na sobě totéž.“

Někteří velkopáni v Aletkaru a Jah Kevedu tyto uniformy ještě používali, takže nedokázal přesně identifikovat místo. Pokud se uniformy používaly v současnosti, bylo to vždy jisté retro motivované vírou, že klasická výstroj bude pro vojáky inspirací. I přesto však využívali moderní kovovou výstroj – tu tady ale nikde neviděl.

Dalinar se na nic neptal. Zjistil, že nechat se vést těmito vidinami je poučnější než se zastavit a žádat vysvětlení.

Běžet vodou bylo náročné. Přestože vyběhl téměř v čele skupiny, začínal se opožďovat. Skupina běžela k nějaké velké skále vpředu, která zatím zůstávala skrytá v šeru. Možná to nakonec nebylo Průzračné jezero. To přece nemá skály jako –

To není skála. Je to pevnost. Dalinar se zastavil a díval se na vysokou stavbu, která se tyčila vysoko nad klidnou vodní hladinu. Nic takového ještě nikdy neviděl. Kámen černý jako uhel. Obsidián? Třeba ta stavba vznikla proměněním.

„Před námi je pevnost,“ řekl a běžel dál. „Teď už nejspíš neexistuje, protože jinak by se o ní muselo vědět. Vypadá jako celá z obsidiánu. Strany má jako ploutve, nahoře jsou špičaté, věže jako hlavice kopí... Pro Bouřepána. Je impozantní.“

Blížíme se k další skupině vojáků. Stojí ve vodě a kopí mají namířená do všech stran. Je jich něco přes deset. Kolem mě je druhá desítka. A... ano, někdo stojí uprostřed. Střeponoš. V zářivé výstroji.“

Nejen Střeponoš. Rytíř Paprsku. V oslnivém Střeplátu, který vrhá rudé odlesky ve spojích a na určitých místech. To dokázaly jenom staré zbraně. To znamená, že se ve vidinách dostal do doby před Odrozením.

Jako každý Střeplát byl i tento unikátní. Se sukní z řetězových ok, s hladkými spoji, s náloketníky, které přečnívají... U všech bouří, to vypadá jako Adolinův Střeplát, jenom je užší v pase. Žena? Nebyl si jistý, protože postava měla spuštěné hledí.

„Zaujmout pozice!“ zavelel rytíř, když Dalinarova skupina dorazila. Byla to skutečně žena.

Dalinar s ostatními vojáky vytvořil kruh kolem rytířky a zaujal pohotovostní pozici. Nedaleko se objevila další skupina vojáků s rytířem uprostřed. Blížila se k nim vodou.

„Proč jsi nás povolala zpátky?“ zeptal se muž vedle Dalinara.

„Caeb si myslí, že něco viděl,“ odpověděla žena. „Buďte ve střehu. Jdeme. Dávejte pozor.“

Skupina vyrazila od pevnosti jiným směrem, než z jakého přišli. Dalinar držel kopí v pohotovostní poloze. Po spáncích mu stékal pot. Sám sobě připadal takový, jaký je vždycky, ale ostatní v něm viděli jednoho z nich.

Zatím stále své vidiny z velké části nechával. Věděl, že mu je nějak posílá Všemohoucí. Ale Všemohoucí je mrtev, sám mu to přiznal. Tak jak to všechno tedy všechno je?

„Něco hledáme,“ řekl tiše. „Skupiny rytířů a vojáků vyrazily do noci najít něco, co někdo viděl.“

„Ty novejš, všechno v pořádku?“ zeptal se jeden z vojáků, kteří běželi vedle něho.

„Jo, dobrý,“ odpověděl Dalinar. „Jen mám strach. Vlastně ani nevím, co to hledáme.“

„Takovýho sprena. Chová se divně,“ odpověděl voják. „Měj oči na stop-

kách. Jakmile se Sja-anat dotkne sprena, tak se ten spren chová divně. Sleduj to pozorně, ať ti nic neuteče.“

Dalinar přikývl a potom tiše opakoval vojákova slova a doufal, že ho Navani uslyší. Běželi dál a rytířka v jejich středu mluvila s – sama se sebou? Zdálo se, jako by si s někým povídala, ale Dalinar u ní nikoho neviděl.

Rozhlédl se kolem sebe. Vždycky se chtěl podívat k Průzračnému jezeru, ale nikdy se k němu nedostal blíž než na hranice. Naposledy se pokoušel o návštěvu během své poslední cesty do Aziru. Aziše vždycky překvapí, že by se někdo mohl chtít na takové místo podívat, protože tvrdí, že tam „není nic k vidění“.

Na nohou měl jakési těsné boty, možná proto, aby se nepořezal o nic ostrého, co by se mohlo ve vodě ukrývat. Dno bylo nerovné a plné rýh a děr, které nebyly vidět. Bezděky sledoval malé rybky, jak kličkují sem a tam jako stíny pod hladinou. Najednou se vedle nich objevila tvář.

Tvář.

Dalinar vykřikl a nadskočil a ukazoval kopím dolů. „Tam byla tvář! Ve vodě!“

„Vodní spren?“ zeptala se rytířka a došla až k Dalinarovi.

„Vypadal jako stín,“ vysvětloval. „Měl rudý oči.“

„Tak je přece tady,“ řekla rytířka. „Sja-anatův špion. Caebe, utíkej na stanoviště. A vy ostatní hlídejte. On se bez přepravce daleko nedostane.“ Cosi vytáhla z opasku. Malý váček.

„Támhle!“ řekl Dalinar, když zaregistroval malou červenou skvrnu na vodě. Plavala směrem od něj. Jako ryba. Vyrázil za ní. Běžel stylem, který se naučil od ostatních. Jenže co to má za smysl honit sprena? Spreni se chytit nedají. Aspoň on o žádném způsobu, jak to udělat, neví.

Ostatní vyrazili za ním. Vyplašené ryby se rozprchly do všech stran. „Honím sprena,“ opakoval Dalinar tiše. „Všichni ho honíme. Vypadá jako lidský obličej – zahalený stínem, s červenýma očima. Plave ve vodě jako ryba. Počkat! Támhle je další. Plavou spolu. Je větší, jako celá postava. Má skoro dva metry. Jako když tam plave člověk. Nebo spíš jeho stín. Je –“

„U všech bouří!“ vykřikla rytířka. „On si přivedl posilu!“

Větší spren se kroutil ve vodě, potom se potopil a vyrazil mezi skály. Dalinar se zastavil, nejistý, jestli má sledovat menšího sprena, nebo zůstat na místě.

Ostatní se otočili a vyrazili na druhou stranu.

Uf-ááá...

Dalinar zavrával, když se obrovské skalnaté dno jezera začalo chvět. Rozstříkl kolem sebe vodu. Byla tak průzračná, že viděl, jak mu pod nohama praská zem, jako by po ní šlapalo něco extrémně těžkého.

„Honem!“ popohnal ho jeden z vojáků. Popadl ho za paži a vytáhl ho na nohy. Praskliny se zvětšovaly. Původně klidná hladina jezera se čeřila a vytvářela divoké vlny.

Země se třásla, až Dalinar málem znovu ztratil rovnováhu. Několik vojáků před ním popadalo.

Rytířka stála pevně a v ruce zhmotnila obrovský Střepkord.

Dalinar se ohlédl přes rameno a viděl, jak mu před očima roste z vody skála. Dlouhá kamenná paže! Štíhlá, dlouhá snad pět metrů. Vymrštila se z vody a znovu v ní zmizela, jako by chtěla pevně uchopit dno jezera. Poblíž se vynořila druhá paže. Čněla loktem k obloze. Potom se začaly zvedat obě současně, jako by patřily k jednomu tělu, které cvičí kliky.

Z kamenného dna jezera se vytrhlo obrovské tělo. Jako by se zvedala postava zahrabaná v písku. Voda jí stékala po hrubých zádech porostlých kusy břidličníku a mořskými houbami. Così jako sprenem oživlý kámen.

Jak to stálo a kroutilo se, Dalinar rozeznal zářící rudé oči – jako roztavený kámen – zasazené v kamenné tváři se zlým výrazem. Tělo mělo podobu kostry s tenkými kostnatými končetinami a špičatými prsty, které končily kamenným drápem. Hrudník tvořil kamenný hrudní koš.

„Hromoštěp!“ vykřikl voják. „Kladiva! Rychle, kladiva!“

Rytířka stála před tyčící se desetimetrovou postavou, z níž kapala voda. Pomalu z ní začala stoupat bílá pára. Připomínala Dalinarovi světlo sferů. Bouřná záře. Pozvedla Střepkord a vyrazila dopředu. Prodírala se vodou s přirozenou lehkostí, jako by ji to nestálo nejmenší úsilí. Možná jí pomáhal Střeplát.

„Byli stvořeni k tomu, aby hlídali,“ ozval se hlas odkudsi zezadu.

Dalinar se ohlédl k vojákovi, který mu před chvílí pomohl vstát. Byl to Selaj s protáhlou tváří, prořídými vlasy a širokým nosem. Dalinar mu podal ruku, aby mu pomohl na nohy.

Muž mluvil jinak než prve, ale Dalinar ten hlas poznal. Byl stejný jako ten, který přicházel na konci většiny jeho vidin. Všemohoucí.

„Rytíři Paprsku,“ pokračoval Všemohoucí a postavil se vedle Dalinara a spolu s ním sledoval záda kamenné nestvůry, „byli pomocnou rukou, kompenzací zkázy Spouští. Deset rytířských řádů, založených s cílem pomoci lidem bojovat a potom znovu budovat.“

Dalinar opakoval slovo od slova. Soustředil se hlavně na to, aby je zachytil, a už nepřemýšlel příliš o významu.

Všemohoucí se k němu otočil. „Byl jsem překvapen, když tyto rytířské řády přišly. Tohle jsem svoje Heraldy neučil. Tohle umožnil spren, který chtěl napodobit to, co jsem dal lidem. Budeš je muset znovu objevit. To je tvůj úkol. Spoj je. Vybuduj pevnost, která odolá bouři. Popíchni Zášť a přesvědč ji o tom, co může ztratit, a ustanov Bojovníka. Ten se chopí šance a nebude riskovat další porážku, protože už jich utrpěl dost. To je moje nejlepší rada, jakou ti mohu dát.“

Dalinar pečlivě opakoval slova. Za ním se začalo bojovat. Voda stříkala, kameny skřípěly. Vojáci přišli s kladivy a i oni zářili Bouřnou zář, i když mnohem slaběji.

„Překvapil vás příchod rytířů Paprsku,“ obrátil se Dalinar na Všemohoucího. „A tahle síla, tenhle nepřítel vás zabil. Nikdy jste nebyl bůh. Bůh je vševědoucí. A Boha není možné zabít. Tak kdo jste tedy byl?“

Všemohoucí neodpověděl. Nemohl. Dalinar si uvědomil, že ty vidiny jsou něco jako předem určená zkušenost, jako divadelní hra. Lidé v nich mohou na Dalinara reagovat do té míry, jako mohou herci improvizovat na scéně. Všemohoucí to ale nikdy nedělal.

„Udělám, co bude v mých silách,“ řekl Dalinar. „Znovu je najdu. Připravím se. Řekl jste mi spoustu věcí, ale na jednu jsem přišel sám. Pokud vás mohli zabít, tak ty ostatní, co jsou jako vy – naše nepřátele – je možné zabít taky.“

Všechno kolem Dalinara potemnělo. Křik a šplouchání vody utichlo. Byla to vidina z období Spouště, nebo z období mezi Spouštěmi? Nikdy se ve vidinách nedověděl všechno, co potřebuje. Když temnota ustoupila, uvědomil si, že leží v malé kamenné místnosti ve svém domku ve vojenském táboře.

Vedle něho klečela Navani, v ruce psací tabulku a pero a horečně psala. U všech bouří, je to krásná ženská! Zralá, rudé rty, vlasy obtočené kolem hlavy ve složitém copu, v němž se třpytily rubíny. Rudé šaty. Podívala se na něho a všimla si, že přichází k sobě a mžourá očima. Usmála se.

„To bylo –“ začal.

„Pssst,“ řekla a přitom stále psala. „Ten konec byl důležitý.“ Ještě chvíli psala a potom konečně odložila pero. Podložku držela krytou rukou v rukávu. „Myslím, že to mám všechno. Je to těžké, když střídáš jazyky.“

„Já jsem střídal jazyky?“ podivil se.

„Teď na konci. Předtím jsi mluvil selajsky. Starou selajštinou, samozřejmě, ale stačila jsem to zaznamenat. Doufám, že si s tím moje překladatelky poradí. Já starou selajštinu zrovna moc neovládám. Musíš mluvit pomaleji, zlato.“

„To v tu chvíli asi moc nejde,“ odpověděl Dalinar a vstal. Ve srovnání s tím, jak se cítil při té vidině, mu bylo zima. Zavřené okenice bičoval děšť, i když ze zkušenosti už věděl, že když se probere z vidin, už je po bouři.

Vyčerpaně došel k lavici u zdi a sedl si. Kromě něho a Navani v místnosti nikdo nebyl. Vyhovovalo mu to tak. Renarin a Adolin čekali nedaleko pod bedlivým dohledem kapitána Kaladina a jeho mostařské ochranky.

Snad měl pozvat víc badatelů, aby se jeho vidinami zabývali. Mohli všichni zapisovat jeho slova a potom společně hledat vysvětlení. Jenže, u všech bouří, má přece co dělat, aby ustál přítomnost jednoho člověka v těchto chvílích, když blouzní a zmítá se na podlaze. Věřil v ty vidiny, dokonce měl pocit, že je na nich závislý, ale to neznamenalo, že by ho celá ta situace neuváděla do rozpaků.

Navani seděla vedle něho. Objala ho. „Bylo to zlé?“

„Tentokrát? Ne. Nebylo. Běželi jsme, trochu jsme bojovali. Já jsem se ale všeho neúčastnil. Skončilo to dřív, než jsem se mohl zapojit.“

„Tak proč teda ten výraz?“

„Musím obnovit Paprsek.“

„Obnovit... A jak? Co to vůbec znamená?“

„To nevím. Nevím vůbec nic. Vždycky dostanu jen náznak a vágní, mlhavou hrozbu. Blíží se něco nebezpečného, to je jisté. A já tomu musím zabránit.“

Položila si hlavu na jeho rameno. Díval se do ohniště. Oheň tiše praskal a vrhal po malé místnosti teplou záři. Byl to jeden z mála krbů, které ještě nepadly za oběť novým vyhřívacím fabriálům.

Měl raději pravý oheň, i když to nemohl před Navani říkat. Stálo ji spoustu práce, aby jim všem fabriály opatřila.

„A proč zrovna ty?“ zeptala se. „Proč to musíš udělat ty?“

„Proč se někdo narodí králem a jiný chudákem?“ opáčil. „Takový je prostě život.“

„To to dokážeš vzít tak jednoduše?“

„Není to jednoduchý,“ namítl, „ale nemá smysl chtít na tohle odpověď.“

„Tím spíš, když je Všemohoucí mrtev.“

Neměl ji nejspíš do tohohle vůbec zasvěcovat. Kdyby jen tuhle jedinou myšlenku vyslovil nahlas, vysloužil by si punc kacíře, poštvál by proti sobě horlivce a Sadeasovi by dal do ruky zbraň do boje o trůn.

Pokud je Všemohoucí mrtev, koho vlastně Dalinar uctívá? V co věří?

„Měli bychom ještě zapsat, jak si na ty vidiny vzpomínáš,“ řekla Navani a s povzdechem se od něho odsunula. „Dokud to máš čerstvě v paměti.“

Přikývl. Bylo důležité, aby měl popis, který bude doplňovat záznam toho, co v okamžiku vidin říkal. Začal vzpomínat, co všechno viděl. Mluvil pomalu, aby Navani stihla zapisovat. Popisoval jezero, oblečení lidí a zvláštní pevnost v dálce. Navani tvrdila, že slyšela vyprávět příběhy o velkých stavbách na Průzračném jezeře. Badatelé je však pokládali za smyšlené.

Dalinar vstal a začal přecházet po místnosti. Přitom popisoval tu hroznou věc, která povstala z jezera. „Zůstal po tom kráter v kameni na dně,“ vysvětloval. „Jako kdyby byla nakreslená silueta na podlaze a potom se najednou z té podlahy vytrhla a ožila.“

Představ si, jakou by taková věc měla taktickou výhodu. Spreni se pohybují snadno a rychle. Stačilo by vklouznout za bojovou linii a zaútočit tam. Ta nestvůra měla tělo z kamene, to něco vydrží. U všech bouří... Střepkorody. Někdy bych rád věděl, jestli byly tyhle zbraně opravdu určené pro boj.“

Navani psala a usmívala se.

„Co se děje?“ zeptal se jí a zastavil se.

„Nic. Jsi prostě voják tělem i duší.“

„To jsem. A co?“

„A nic. Je to roztomilý,“ odpověděla a dopsala. „Co bylo dál?“

„Promluvil ke mně Všemohoucí.“ Reprodukoval jí monolog, jak nejlépe uměl, a znovu začal pomalu přecházet po místnosti. Už není ten mladík, kterým býval před dvaceti lety. Tehdy vydržel s Gavilarem celou noc nespát a poslouchat, jak bratr vymýšlí bojové plány na další den. Druhý den vyráželi do bitvy plni síly a touhy po střetnutí.

Jakmile dovyprávěl, Navani vstala a odložila psací potřeby. Dohlédne na to, aby její – respektive jeho – badatelé převedli transkripci, kterou zaznamenala, do aletštiny. Nejdřív ovšem samozřejmě odstraní pasáž o smrti Všemohoucího.

Také se podívá po historických pramenech, které by odpovídaly jeho líčení. Navani si potrpěla na to, aby nic nezůstalo nevysvětleno a aby se předešlo jakémukoli zmatku. Připravila si chronologický přehled ke všem jeho vidinám a snažila se je spojit do celistvého vyprávění.

„Chystáš se opravdu udělat to prohlášení tehle týden?“ zeptala se.

Přikývl. Před týdnem ho soukromě poskytl velkoknížatům. Zároveň ho hodlal zpřístupnit táborům, ale Navani ho přesvědčila, aby to neuspěchal. Sice se o lecčem mluvilo, ale tohle nechá velkoknížatům prostor, aby se mohla připravit.

„Zveřejním to během pár dní,“ řekl. „Než velkoknížata stačí apelovat na Elhokara, aby to stáhl.“

Navani sevřela rty.

„Je to nutné,“ řekl Dalinar.

„Ty je přece máš spojit.“

„Velkoknížata jsou jako rozmazlené děti,“ namítl. „Změnit je vyžaduje velké činy.“

„Jenže když království rozbiješ, tak už ho nikdy nesjednotíš.“

„Musíme zaručit, že se nerozbije.“

Navani si ho přeměřila pohledem a usmála se. „Musím se přiznat, že se mi ta tvoje nová sebedůvěra líbí. Ještě tak kdybys ji uměl uplatnit i mezi náma dvěma...“

„O nás já přece nepochybuju,“ namítl a přitáhl si ji blíž.

„Opravdu? Protože to tvoje cestování mezi královským palácem a tím tvým komplexem zabere každý den spoustu času. Kdybych se mohla přestěhovat sem – dejme tomu do tvého apartmá – tak by bylo všechno mnohem jednodušší.“

„To ne.“

„Ty jsi přesvědčený, že nás neoddají. Dalinare. Tak co teda máme dělat? To v tom pořád ještě hledáš nějakou morálku? Sám tvrdíš, že Všemohoucí je mrtvý.“

„Přesto jsou ale věci dobrý a špatný,“ odpověděl tvrdohlavě. „S tím nemá Všemohoucí nic společného.“

„Bůh,“ poznamenala Navani suše, „nemá nic společného s tím, jestli jeho příkazy jsou dobrý nebo špatný?“

„Ehm. Ano.“

„Tak pozor,“ namítl. „Mluvíš jako Jasna. Nicméně když je bůh mrtvý –“

„Bůh není mrtvý. Pokud Všemohoucí zemřel, tak nikdy nebyl bůh.“

Vzdychla. Postavila se na špičky a políbila ho. Nijak ostýchavě. Ostýchavost podle ní příslušela jenom nesmělým a lehkovážným. Její polibek byl

vášnivý. Pevně mu přitiskla rty na ústa, zaklonila mu hlavu a bylo zřejmé, že touží po něčem víc. Když ho pustila, zalapal po dechu.

Usmála se na něho a ustoupila. Posbírala svoje věci – ani si nevšiml, že je upustila, když se líbali – a šla ke dveřím. „Já nejsem trpělivá ženská, uvědom si to. Já jsem stejně rozmazlená jako ta tvoje velkoknížata. Zvyklá dostat všechno, co chci.“

Ušklíbl se. Nebylo to pravda. Ani jedno, ani druhé. Dokázala být trpělivá. Když se jí to hodilo. Teď ale chtěla naznačit, že se jí to nehodí.

Otevřela dveře a objevil se v nich kapitán Kaladin. Nahlédl do místnosti a s vážnou tváříd jí zkoumal. „Dohlídněte, aby se bezpečně dostala domů, vojáku,“ řekl Dalinar.

Kaladin zasalutoval. Navani ho odstrčila a vyšla bez rozloučení. Zavřela a nechala Dalinara uvnitř.

Hluboce vzdychl, došel k židli a sedl si zamyšleně ke krbu.

Po chvíli se probudil. Oheň mezitím dohořel. U všech bouří, to už usne jen tak ve dne? Kdyby se minulou noc nepřevaloval na posteli s hlavou plnou starostí, které vůbec neměly patřit jemu! Kam se poděly ty klidné dny? Kde jsou všechny ty souboje a čistá hlava, protože všechny problémy nese na svých bedrech Gavilar?

Protáhl se a vstal. Musí projít přípravy na to královo prohlášení a potom se musí jít podívat na svou novou ochranku –

Zarazil se. Na stěně pokoje zahlédl sérii ostrých bílých čar, které dávaly dohromady glyfy. To tam přece nikdy nebylo.

Šedesát dva dnů, stálo tam. Následuje smrt.

Po chvíli stál Dalinar zpřímá, s rukama sepjatýma za zády, a poslouchal, jak Navani diskutuje s Rušú, jednou z kholinských badatelek. Poblíž stál Adolin a zkoumavě si prohlížel kus bílého kamene, který našli na podlaze. Evidentně byl vypáčen z řady ozdobných kamenů, které lemovaly okno místnosti. Bylo zřejmé, že glyfy na zdi byly napsané tím kamenem.

Narovnat, hlavu vzhůru, řekl si, *i když by ses nejradši zhroutil do židle.* Vůdce se nehrouť. Vůdce je vždycky nad věcí. I když se mu do toho vůbec nechce.

Tím spíš.

„Ale,“ poznamenala Rušú, mladá horlivkyně s dlouhými řasami a kulatými rty, „podívejte se na ty nakloněné řádky! Nedokonalá symetrie. To psal někdo, kdo neumí kreslit. Je to skoro špatně. Ten glyf ‚smrt‘ vypadá skoro jako glyf ‚rozbitý‘. A ten význam je taky vágní. Následuje smrt? Nebo to má být ‚následujte smrt‘? Nebo dvašedesát dní následujících po smrti? Ty glyfy nejsou přesné.“

„Jenom udělejte kopii, Rušú,“ řekla Navani. „A s nikým o tom nemluvte.“

„Ani s vámi?“ zeptala se Rušú zmateně.

Navani vzdychla a došla k Dalinarovi a Adolinovi. „Svou práci dělá opravdu

dobře, “ poznamenala tiše, „ale někdy je trošku těžkopádná. No, ale v písmu se vyzná líp než kdokoli jiný. Je to jeden z jejich hlavních zájmů.“

Dalinar přikyvoval a dusil v sobě obavy.

„Proč by to ale kdo dělal?“ zeptal se Adolin a zahodil kámen. „To má být nějaká skrytá výhrůžka?“

„Ne,“ odpověděl Dalinar.

Navani se na něj podívala. „Rušú,“ řekla, „nechte nás tady na chvílku o samotě.“

Rušú zprvu nereagovala, ale na druhou výzvu odcupitala ven. Když otevřela dveře, objevila se za nimi Čtvrtá mostní v čele s kapitánem Kaladinem. Ve tváři měl vážný výraz. Doprovodil Navani, a když se vrátil, čekalo ho tu tohle. Okamžitě poslal své lidi, aby přivedli Navani zpátky.

Bylo zřejmé, že si za to přičítá vinu, že si myslí, že se někdo vloupal do Dalinarova pokoje, když Dalinar spal. Dalinar na něj kývl, aby šel dovnitř.

Kaladin vběhl do pokoje a snad si nevšiml Adolinových zařatých zubů. Dalinar tenkrát bojoval s paršendským Štreponošem, když se Adolin a Kaladin setkali na bojišti, ale zpráva o jejich sporu se k němu už určitě dostala. Bylo zřejmé, že jeho syn nevidí rád, že se tmavooký mostař stal velitelem Modré gardy.

„Pane,“ řekl Kaladin a vystoupil dopředu. „Mám z toho výčitky. Jsem týden ve službě a už jsem selhal.“

„Plnil jste můj rozkaz, kapitáne,“ odpověděl Dalinar.

„Měl jsem rozkaz udržet vás při životě, pane,“ odpověděl Kaladin a v hlase mu byla znát zloba. „Měl jsem postavit hlídky ke všem dveřím, nejen k hlavnímu vstupu do vašeho komplexu.“

„Příště budeme opatrnější, kapitáne,“ poznamenal Dalinar. „Váš předchůdce vždycky stavěl hlídky přesně na stejná místa jako vy a stačilo to.“

„Jenže doba se změnila, pane,“ namítl Kaladin a přimhouřenýma očima si prohlížel místnost. Zaměřil se na okénko. Bylo tak malé, že by jím člověk neprolezl. „Stejně bych ale rád věděl, jak se dostali dovnitř. Stráže nic neslyšely.“

Dalinar se na něj zkoumavě díval. Mladý, samá jizva, zasmušilý. *Proč mu tak věřím?* pomyslel si. Neměl pro to žádné vysvětlení, ale za ta léta se naučil důvěřovat svým instinktům jako voják i jako generál. Cosi v jeho nitru mu našeptávalo, že má Kaladinovi věřit, a on to přijal.

„To není podstatné,“ řekl Dalinar.

Kaladin se na něho ostře podíval.

„Vy si nemusíte lámat hlavu s tím, jak se sem ten člověk, co počmáral tu zeď, dostal. Jenom buďte do budoucna ostražitý. Můžete jít.“ Kývl na Kaladina, který odcházel poněkud zdráhavě.

Vešel Adolin, mladík s bujnou kšticí. Byl vyšší než Dalinar. Někdy tomu Dalinar snad ani nemohl uvěřit. Jako by to bylo včera, co tu dychtivý malý Adolin pobíhal s dřevěným mečem.

„Ty jsi říkal, že už to tu bylo, když ses probudil,“ řekla Navani. „A že jsi nikoho neviděl vejít, ani jsi neslyšel, že by někdo něco ryl na zed’.“

Dalinar přikývl.

„Tak proč,“ pokračovala, „mám ten náhlý a nutkavý pocit, že víš, *proč* to tu je?“

„Nevím jistě, kdo to tu udělal, ale vím, co to znamená.“

„A co teda?“ naléhala Navani.

„Znamená to, že nám zbývá hrozně málo času,“ odpověděl. „Rozešli to prohlášení a potom jdi za velkoknížaty a svolěj schůzku. Budou muset jednat se mnou.“

Blíží se Věčná bouře...

Dvašedesát dní. To není moc.

Ale bylo to evidentně všechno, co má.

IDEÁLY



To znamení na zdi předpovídalo ještě větší nebezpečí než ubíhající čas. Byla to předzvěst, že budoucnost patří Pustonošům.

Z deníku Navani Kholinové, jeseses 1174

K vítězství a také samozřejmě pomstě.“ Vyvolávačka před sebou držela záznam králových slov – svázaný v deskách potažených látkou – i když bylo zřejmé, že je umí z paměti. Nebylo divu. Jen Kaladin ji nechal prohlášení opakovat třikrát za sebou.

„Znova,“ řekl od ohniště Čtvrté mostní, u kterého seděl se svými lidmi na kameni. Mnoho členů jeho jednotky odložilo misky se snídaní a ztichlo. Opodál si Sigzil slova opakoval, aby si je vryl do paměti.

Vyvolávačka vzdychla. Byla to kyprá plavooká mladá žena s černými vlasy s několika rudými prameny. Její vizáž svědčila o vedenském nebo roháčském původu. Po táboře chodily desítky takových žen a četly, a někdy i vysvětlovaly, Dalinarova slova.

Znovu otevřela desky. *Kterákoliv jiná jednotka*, pomyslel si Kaladin, *by měla velitele vyššího ranku, než je ona vyvolávačka.*

„Z pověření krále,“ četla, „Dalinar Kholin, velkokníže pro válku, tímto mění způsob sběru a rozdělování živokamů na Roztříštěných Planinách. Od této chvíle budou živokamy loveny spolupracujícími týmy dvou velkoknížat. Kořist připadne králi a ten rozhodne – podle efektivitu a horlivosti přístupu zúčastněných stran – o podílu dotyčných velkoknížat.“

O tom, která velkoknížata a vojska budou pověřena sběrem živokamů a v jakém pořadí, rozhodne rozpis. Dvojice nebudou vždy stejné a budou

posuzovány podle strategické kompatibility. Předpokládá se, že podle Kodexu mezi námi panuje vzájemná úcta. Muži a ženy v těchto nově uskupených armádách přijmou s povděkem tento nový pořádek, který je cestou k vítězství a také samozřejmě pomstě.“

Vyvolávačka zavřela desky, podívala se na Kaladina a zvedla dlouhé černé obočí, které – o tom nepochyboval – měla namalované líčidly.

„Děkuju,“ řekl. Kývla a odešla k další jednotce.

Kaladin vstal. „Tak, to je ta bouře, kterou jsme čekali.“

Muži příkyvovali. Hovor ve Čtvrté mostní byl utlumený po včerejším vloupání do Dalinarových místností. Kaladin si připadal jako hlupák. Dalinar však jako kdyby vloupání nepřisuzoval žádný význam. Bylo zřejmé, že ví mnohem víc, než Kaladinovi říká. *Jak ale mám dělat svou práci dobře, když nemám všechny informace, které potřebuju?*

Nebyl ještě na svém postu ani dva týdny a už se ho začínaly dotýkat politické machinace plavooků.

„Velkoknížata to prohlášení naštv,“ poznamenal Lejten na druhé straně ohniště, kde opravoval Beldovi řemeny na krunyři, které dostal s překroucenými sponami. „Oni si na těch živokamech děsně zakládají. To bude dnes velká nespokojenost.“

„Pche!“ vyprskl Skála a nabral jídlo Lopenovi, který si přišel pro přídavek. „Nespokojenost? Dnes bude *vzpoura*! Copak jste neslyšeli tu zmínku o Kodexu? Na to se urazí ti ostatní, co se Kodexem neřídí.“ Když to říkal, usmíval se a zdálo se, že se představou vzpoury velkoknížat baví.

„Moraš. Drehy, Mart a Et ke mně,“ zavelel Kaladin. „Jdeme vystřídat Skara a jeho tým. Teďte, jak to jde tobě?“

„Pomalu,“ odpověděl Teft. „Ti kluci z těch ostatních mostních jednotek... mají před sebou ještě dlouhou cestu. Tohle je málo, Kale. Potřebujeme nějakou lepší motivaci.“

„Něco vymyslím,“ odpověděl Kaladin. „Zatím zkusíme jídlo. Skálo, zatím máme jenom pět důstojníků, tak si můžeš tu poslední místnost zvenku nechat na sklad potravin. Kholin nám dal rekviziční pověření od táborového proviantáka. Tak ať je to všechno plný.“

„Plný?“ podivil se Skála a usmál se. „Jak plný?“

„Moc,“ odpověděl Kaladin. „Celý měsíce jsme jedli všechno z proměněných surovin. Tak teď bude Čtvrtá mostní jíst jako panstvo.“

„Takže už žádný ulity,“ poznamenal Mart a ukázal na Skálu, který si bral kopí a zapínal uniformu. „To, že dokážeš uvařit, na co máš chuť, neznamená, že my budeme jíst nějaký blboviny.“

„Pomatený dolňáci,“ namítl Skála. „Copak nechcete mít sílu?“

„Já chci mít hlavně svoje zuby, děkuju,“ odpověděl Mart. „Blázne roháčská.“

„Tak budu vařit nadvakrát,“ řekl Skála a dal si ruku na prsa, jako by přísahal. „Jedno jídlo pro statečný a jedno pro hlupáky. Můžeš si vybrat, který chceš.“

„Budeš vařit jako na hostinu, Skálo,“ řekl Kaladin. „Potřebuju, abys vycvičil kuchaře pro ostatní jednotky. I když má teď Dalinar víc kuchařů k dispozici, protože mu ubylo vojáků, chci, aby mostaři byli soběstační. Lopene, ty, Dabbid a Šen budete Skálovi k ruce, když bude něco potřebovat. Musíme z té tisícovky kluků udělat vojáky. Začneme stejně, jako to začalo u vás – tím, že jim naplníme žaludek.“

„Jo, provedu,“ prohlásil Skála a plácl přes rameno Šena, který přišel mezi ně. Zdálo se, že mezi ně začíná chodit častěji, že už se neschovává vzadu tolik jako dřív. „Ani ten kousíček toho hovna tam nedám, abyste neřekli.“

Ostatní se dali do smíchu. Díky tomu, že kdysi přidal čalí trus do jídla, se stal Skála mostařem. Když Kaladin vyrazil ke královu paláci – Dalinar měl mít důležitou schůzku s králem – přidal se k němu Sigzil.

„Potřeboval bych chvíličku vašeho času, pane,“ řekl Sigzil tiše.

„Když chceš...“

„Slíbil jste mi, že budu mít možnost změřit vaše... zvláštní schopnosti.“

„Slíbil?“ podivil se Kaladin. „Na to si nevzpomínám.“

„No, trochu jste sice brblal...“

„Já že jsem brblal?“

„No když jsem mluvil o tom, že by bylo potřeba to proměřit. Ale bral jste to jako dobrý nápad, ještě jste říkal, že bychom vám se Skarem pomohli odhadnout, co všechno vlastně ve skutečnosti dokážete.“

„No jo, asi jo.“

„Potřebujeme vědět přesně, jakou máte sílu a výdrž, jak dlouho v sobě udržíte Záři. Přece souhlasíte, že rozumět přesně vašim schopnostem by bylo užitečný, ne?“

„Ale jo,“ odpověděl Kaladin rezignovaně.

„Výborně. Tak...“

„Nech mi ale pár dní,“ pokračoval. „Zatím najdi místo, kde nás nikdo neuvidí. No, a pak... teda jo, proměřte mě.“

„Výborně,“ odpověděl Sigzil. „Já už jsem vymyslel pár experimentů.“ Zastavil se a nechal Kaladina a ostatní odejít.

Kaladin si opřel kopí o rameno a uvolnil si ruku. Často si uvědomoval, že drží zbraň příliš křečovitě, až má bílé klouby na prstech. Jako by nějak podvědomě nevěřil tomu, že už ji může nosit legálně, jako by se bál, že mu ji znovu vezmou.

Syl přistála po své okružní cestě táborem na křídlech ranního větru. Usadila se mu na rameně a zamyšleně zůstala sedět.

Dalinarův vojenský tábor byl uspořádaný. Vojáci se po něm nikdy bezcílně nepotulovali, vždycky se něčím zabývali. Opravovali a čistili zbraně, nosili jídlo, náklady, drželi hlídky. V tomto táboře se drželo mnoho hlídek. I při sníženém počtu vojáků jen během své cesty k bráně Kaladin mjel tři hlídky. To bylo mnohem víc, než kdy viděl u Sadease.

Znovu ho to donutilo vnímat tu prázdnotu. Nebylo nutné, aby se z mrt-

vých stali Pustonoši na to, aby strašili tábor. Strašit tábor stačily prázdné domky, které zde zůstaly po mrtvých. Cestou míjel u jednoho z nich ženu. Seděla na zemi a dívala se k obloze a v náruči svírala uzlík mužských šatů. Vedle ní na cestě stály dvě děti. Mlčky. Tak malé děti přece nikdy nemlčí.

Kasárenské domky tvořily veliký kruh, jehož střed představoval nejzaldiněnější část tábora. Tady byl Dalinarův komplex a tady bydleli různí velkopáni a generálové. Dalinarův komplex byl kamenný bunkr, který zvenku vypadal jako jakýsi kopec. Kolem se třepotaly praporky a pobíhali úředníci s plnými náručemi účetních knih a dokumentů. Poblíž si několik důstojníků postavilo stany pro příjem nováčků a před nimi čekala řada budoucích vojáků. Někteří byli obchodníci se zbraněmi, kteří se dostali až sem na cestě za prací. Jiní vypadali jako pekaři, kteří vyslyšeli volání po zvýšení stavu vojska po katastrofě, která je potkala v poslední bitvě.

„Proč ses nesmál?“ zeptala se Syl a dívala se na frontu, kolem níž procházeli dál směrem k bráně z tábora ven.

„Promiň,“ odpověděl. „Ty jsi udělala něco vtípného, co jsem přehlídla?“

„Ne teď, před chvílí,“ řekla. „Skála a Skar se smáli. A ty ne. Když ses smál v době, kdy bylo všechno těžký, tak jsem věděla, že se do toho smíchu nutíš. Tak jsem si myslela, že až jednou bude líp...“

„Teď mám na starosti obrovskou jednotku mostařů,“ odpověděl a díval se před sebe. „A jednoho velkoknížete, kterého nesmím nechat umřít. A jdu táborem plným vdov. Tak se nediv, že mi není do smíchu.“

„Ale přece je i tak líp, než bylo,“ namítla. „Tobě i tvým lidem. Vzpomeň si, co jsi udělal. Co jsi dokázal.“

Strávil den na planině. Zabíjel. Splynul se svou zbraní a se samotnými bouřemi. A tak zabíjel. Zabíjel na ochranu plavooků.

On je ale jiný, pomyslel si.

Tato pověst ho vždycky provázela.

„Asi čekám,“ odpověděl.

„Na co?“

„Na hrom,“ řekl tiše. „Po blesku vždycky přijde hrom. Někdy si musíš chvíli počkat, ale nakonec vždycky přijde.“

„Já...“ Syl se třepotala před ním, stála ve vzduchu a posunovala se dozadu, jak šel. Neletěla – neměla křídla – ani neposkakovala ve vzduchu. Jen tak stála, aniž by měla cokoliv pod nohama, a posouvala se paralelně s ním. Jako by nerespektovala žádné fyzikální zákony.

Dala hlavu na stranu a podívala se na něho. „Já ti nerozumím. U sta bouří! Myslela jsem si, že se v tom už vyznám. Hromy? Blesky? Co tím myslíš?“

„Pamatuješ se, když jsi mě povzbuzovala, abych bojoval, abych zachránil Dalinara, jak tě i přesto bolelo, když jsem zabíjel?“

„Ano.“

„Tak to je přesně stejný,“ odpověděl tiše. Podíval se stranou. Opět křečovitě svíral kopí.

Syl ho pozorovala s rukama v bok a čekala, že ještě něco řekne.

„Stane se něco zlého,“ řekl. „Takhle prostě nemůže jít dál. Nemůžou se mi dít jen dobré věci, tak to v životě prostě nechodí. Možná to souvisí s tím nápisem u Dalinara na zdi. Vypadalo to, jako by něco odpočítávalo čas.“

Přikývla.

„Už jsi někdy něco takového viděla?“

„Na něco... si vzpomínám,“ řekla šeptem. „Něco špatného. To, co má přijít – to není věc Cti, Kaladine. Je to něco jiného. Nebezpečného.“

Výborně.

Když nic neříkal, Syl vzdychla, vymrštila se do vzduchu a proměnila se ve světelnou stuhu. Stále ho však doprovázela a kličkovala mezi závany větru.

Říkala, že je spren cti, pomyslel si Kaladin. Tak proč si pořád hraje s tím větrem?

Bude se jí na to muset zeptat. Jestli mu ovšem odpoví. Jestli na to vůbec umí odpovědět.

Torol Sadeas se opíral lokty o kamenný stůl a s rukama s propletenými prsty seděl a zíral na Střepkord zabodnutý doprostřed stolu. Odrážela se v něm jeho tvář.

Zatraceně, kdy tak zestárl? Vždycky o sobě měl představu jako o nějakém dvacátníkovi. A teď mu je padesát. Padesát, u všech bouří! Zařal zuby, ale nespustil oči z meče.

Meč Přísahy. Dalinarův meč – zakřivený, se špičkou na konci zahnutou, které odpovídala řada vyčnívajících výběžků u jílce. Působily dojmem vlnění, jakýchsi pohybujících se vln, které jako by se vynořily z oceánu.

Jak často po té zbrani toužil. Teď ji má, ale přesto mu to připadá takové nějaké falešné. Dalinar Kholin zlomený a dohnaný do situace, kdy ho bitva děsí, se přesto zuby nehty drží života. Sadeasův dávný přítel byl jako sekerník, který měl být utracen, ale přesto kňučí pod oknem, protože jed nevykonal svou práci.

Ne, ještě hůř. Nemohl se zbavit pocitu, že ho Dalinar nakonec přece dostal.

Otevřely se dveře a vešla Jalaj. Měla štíhlý krk a velké rty, a tak nebyla nikdy pokládána za krásku – tím spíše, jak jí přibývaly roky. Na tom mu ale nezáleželo. Jalaj byla jedna z nejnebezpečnějších žen, které znal. A to na ní bylo mnohem přitažlivější než sebekrásnější tvář.

„Koukám, že jsi mi zničil stůl,“ řekla a podívala se na zabodnutý Střepkord.

„Musím tu zatracenou věc někam dávat,“ odpověděl. Bude mu trvat pět dní – celý týden – než se s mečem spojí natolik, aby ho mohl odhmotnit.

Jalaj klesla na malou pohovku vedle něho, jednu ruku mu ovinula kolem zad a nohy si dala na stůl. Na veřejnosti se chovala jako dokonalá aletská dáma, ale v soukromí se ráda povalovala.

„Dalinar dělá zuřivej nábor,“ poznamenala. „Využila jsem toho a poslala jsem mu tam pár svých lidí.“

„Vojáků?“

„Za co mě máš? To by bylo moc nápadný, vojáky si bude bedlivě hlídat. Ale v osobním personálu má díry, protože někteří poslechli jeho výzvu a chopili se kopí, aby posílili vojsko.“

Sadeas přikývl a stále si prohlížel meč. Jeho žena řídila impozantní síť špiónů po všech vojenských táborech. Skutečně impozantní, protože o ní opravdu málokdo věděl. Poškrábala ho na zádech, až se zachvěl.

„Udělal prohlášení,“ konstatovala.

„Jo? A reakce?“

„Jak se dalo čekat. Všechny naštvál.“

Sadeas přikyvoval. „Dalinar už měl být mrtvej. Není, ale můžeme se spolehnout na to, že se časem odpraví sám.“ Přimhouřil oči. „Chtěl jsem ho zničit, abych předešel pádu království. A teď přemýšlím o tom, jestli by nakonec pro nás pro všechny nebylo lepší, kdyby to království padlo.“

„Co?“

„Tohle není pro mě, láska,“ řekl šeptem. „Ta stupidní hra na planinách. Ze začátku mě to bavilo, ale už mi to začíná lézt krkem. Já chci válku, Jalaj, skutečnou válku. Ne hodiny pochodů kvůli chabý naději, že bychom se třeba připletli k nějaký pidišarvátce.“

„Jenže z těch pidišarvátek bohatneme.“

Proto je také už tak dlouho snáší. Vstal. „Musím se sejít s pár dalšíma lidma. Aladar. Rútar. Musíme proti sobě poštvat velkoknížata. Probudit v nich rozhořčení nad tím, o co se Dalinar pokouší.“

„A ve finále nám jde o co?“

„Já to chci vrátit zpátky, Jalaj,“ řekl a spočinul prsty na meči. „Náš zábor.“

Byla to jediná věc, která ho držela při životě. To úžasné napětí, ten vášnivý zápal, stát na bojišti, muž proti muži. A dát v sázku všechno. Pro vládu. Pro vítězství.

To byly jediné okamžiky, kdy se cítil zase mladý.

Byla to krutá pravda. A pravda je vždycky prostá.

Popadl meč a vytrhl jej ze stolu. „Dalinar chce politikařit. Není divu. On by se byl vždycky nejradší viděl na místě svého bratra. Naštěstí pro nás mu to moc nejde. To jeho prohlášení od něj akorát tak odvrátí lidi. Bude tlačit na velkoknížata a ta se proti němu postaví a bude po království. A potom – s krví u nohou a Dalinarovým mečem v ruce – postavím nový Aletkar na plamenech a slzách.“

„A když vyhraje on?“

„V tom případě, má drahá, přijdou na řadu tví vrazi.“ Hodil si Střepkord na rameno. „Já tohle království znova získám a hned po něm Jah Keved. Koneckonců, smyslem tohoto života je cvičit vojáky, tak dělám jenom to, co ode mě chce sám bůh.“

Projít mezi kasárnami a královským palácem – kterému sám král začal říkat „Jehlan“ – trvalo asi hodinu, takže měl Kaladin dost času přemýšlet. Cestou bohužel potkal skupinu Dalinarových lékařů se sluhy, kteří sbírali kružníkovou mizu na dezinfekci.

Když je Kaladin viděl, vrátilo ho to do vzpomínek nejen na jeho vlastní pokusy získat mizu, ale i na jeho otce. Lirina.

Kdyby byl tady, pomyslel si Kaladin, když je mýjel, *zeptal by se mě, proč tam nejsem s nima. S lékařema. Chtěl by vědět, proč, když mě Dalinar vzal k sobě, jsem nepožádal o přidělení k vojenským lékařům.*

Kaladin by nejspíš býval snadno přesvědčil Dalinara, aby přidělil k lékařům celou Čtvrtou mostní. Kaladin by je byl zaučil stejně snadno, jako je vycvičil s kopím. Dalinar by to býval udělal. Dobrých doktorů není u vojska nikdy dost.

Jenže jeho to ani nenapadlo. On před sebou viděl jednodušší volbu – buď se stát Dalinarovou ochrankou, nebo odejít z vojenského tábora. A zvolil si znovu postavit své lidi do cesty bouří. Proč?

Konečně došli ke královu paláci, postavenému na úbočí vysoké skály s vyhloubenými tunely. Král měl své pokoje až nahoře. To znamenalo, že Kaladin a jeho muži musí vylézt až tam.

Stoupali po schodech, Kaladin stále zahloubaný do myšlenek na svého otce a svou povinnost.

„Víš, ono je to kapku nefér,“ prohlásil Moraš, když se dostali nahoru.

Kaladin se podíval na ostatní a teprve si všiml, jak po dlouhém výstupu popadají dech. Sám bezděky nasával Bouřnou záři a nijak se nezadýchal.

Usmál se na Syl a rozhlédl se po kamenných chodbách Jehlanu. U vstupní brány stálo několik strážů v modro-zlatých uniformách královské gardy. Ta byla samostatná a nezávislá na Dalinarově ochrance.

„Vojáku,“ řekl Kaladin a kývl na jednoho ze strážců, plavooka nízkého postavení. Ve vojenské hierarchii byl Kaladin nad ním, na společenském žebříčku však stál níž. Opět zapochyboval, jak tohle všechno bude fungovat.

Voják si ho přeměřil pohledem. „Slyšel jsem, že jste uhájil most prakticky sám proti stovkám Paršendů. Jak jste to udělal?“ Neoslovil Kaladina „pane“, jak by se bylo při oslovení kapitána slušelo.

„Chcete to vidět?“ vyštěkl Moraš vzadu. „Klidně vám to předvedeme. Osobně.“

„Kuš,“ okřikl ho Kaladin a vrhl na něj nepřívětivý pohled. Obrátil se zpátky na vojáka. „Měl jsem štěstí. Nic víc.“ Podíval se mu do očí.

„Jo, to má logiku,“ odpovéděl voják.

Kaladin čekal.

„Pane,“ dodal nakonec.

Kaladin mávl na muže a ti se dali do pochodu kolem plavookých strážů. Interiér paláce byl osvětlen sfery v lampách na zdech – směs safírů a diamantů vydávala namodralé světlo. Sfery byly malé, ale byly zřetelnou připomínkou toho, jak se svět změnil. Dřív by nikdy nenechali mostaře bez

dozoru poblíž sferů. Kaladin Jehlan stále ještě neznal – zatím sřežil jen Dalinara a většinu času trávil ve vojenském táboře. Ovšem předem si pečlivě prostudoval plány, aby věděl, kudy se dostane nahoru.

„Proč jsi mě tak utnul?“ zeptal se Moraš, když dostihl Kaladina.

„Nebyl jsi v právu,“ řekl Kaladin. „Teď jsi voják, Moraši, tak se podle toho musíš chovat. A to znamená neprovokovat ke konfliktům.“

„Já se nebudu před plavookama plazit po břiše, Kale. Už nikdy.“

„Nechci, aby ses plazil po břiše, ale chci, aby sis dal pozor na jazyk. Čtvrtá mostní se přece nesníží k nějakému ubohému handrkování.“

Moraš ustoupil, ale Kaladin viděl, že to v něm ještě doutná.

„To je divný,“ poznamenala Syl a znovu si sedla Kaladinovi na rameno. „Vypadá tak vztekle.“

„Když jsem převzal mostní jednotku,“ řekl Kaladin tiše, „byla to tlupa zvířat v kleci, které zbili k poslušnosti. Já jsem jim vrátil důstojnost a chuť bránit se, ale pořád ještě byli v kleci. Teď se té klece zbavili. Takovým lidem, jako je Moraš a ostatní, bude trvat hodně dlouho, než si na to zvyknou.“

Bude. Za poslední měsíce u mostní jednotky se naučili jednat s vojenskou přesností a disciplínou. Stáli v pozoru, když ti, kteří je zneužívali, pochodovali přes mosty. Nikdy neutrousili jediné pohrdavé slovo. Z disciplíny se pro ně stala zbraň.

Musí se naučit být pravými vojáky. Ne, oni jsou praví vojáci, ale musí se naučit podle toho jednat i bez toho, že na ně tlačí Sadeas.

Moraš postupně srovnal s Kaladinem krok. „Promiň,“ řekl tiše. „Máš pravdu.“

Kaladin se usmál. Tentokrát upřímně.

„Nebudu předstírat, že je mám rád,“ dodal Moraš, „ale budu se držet zpátky. Jsme ve službě. A budeme ji dělat dobře. Líp, než se od nás čeká. Protože jsme Čtvrtá mostní.“

„Správně,“ odpověděl Kaladin. S Morašem bylo někdy těžké vyjít, ale Kaladin mu čím dál víc důvěřoval. Většina ostatních si z Kaladina dělala modlu, jen Moraš ne. Ten se choval jako přítel, asi nejbližší, jakého Kaladin měl od doby, kdy dostal cejch.

Jak se blížili ke královu přijímacímu pokoji, chodba byla stále zdobenější. Na zdech byla dokonce série reliéfů s vyobrazením Heraldů, zdobená polodrahokamy, které ozařovaly určitá místa.

Čím dál víc jako ve městě, pomyslel si Kaladin. *Za chvíli z toho tady bude skutečný palác.*

U vchodu do králova přijímacího pokoje potkal Skara s jeho týmem. „Hlášení?“ řekl tiše.

„Ráno klidné,“ odpověděl Skar. „Nic se nedělo.“

„Zbytek dne už máte volno,“ řekl Kaladin. „Já tu zůstanu na tu schůzku, odpolední službu převezme Moraš a já po něm večerní. Vy se jděte vyspat. Vráťte se na noční.“

„Rozumím, pane,“ odpověděl Skar a zasalutoval. Sebral své lidi a odešel. Králův příjímací pokoj byl zdobený vysokým kobercem a velkými okny bez okenic na závětrné straně. Kaladin tu nikdy předtím nebyl a v palácových mapách byly z důvodu ochrany krále zaneseny jen hlavní chodby a průchody přes služební křídlo. Tento pokoj měl ještě jedny dveře, které vedly pravděpodobně na balkon. Východ však byl jen jediný, ten, kterým sem Kaladin vstoupil.

Po obou stranách vchodu stáli další dva strážci v modro-zlatém. Král přecházel sem a tam po pokoji podél pracovního stolu. Měl ve skutečnosti větší nos než na portrétech.

Dalinar hovořil s Velkopaní Navani, elegantní dámou s prošedivělými vlasy. V táboře by se jistě bylo mluvilo o skandálním vztahu mezi královým strýcem a matkou, kdyby jej nezastínila Sadeasova zrada.

„Moraši,“ řekl Kaladin a ukázal prstem. „Podívej se, kam vedou ty dveře. Mart a Et zůstanou před vchodem. Dovnitř nepustíte nikoho než velkoknížata, všechny ostatní musíte nejdřív hlásit nám.“

Moraš se před králem nepoklonil, jenom zasalutoval, a šel zkontrolovat dveře. Skutečně vedly na balkon, kterého si Kaladin všiml zvenku. Táhl se po celé délce této místnosti.

Dalinar sledoval Kaladina a Moraše při práci. Kaladin zasalutoval a setkal se s ním pohledem. Už nedopustí další selhání jako to včerejší.

„Tyhle stráže neznám, strýci,“ řekl král popuzeně.

„Jsou noví,“ odpověděl Dalinar. „Na balkon jiná cesta nevede, vojáku. Je třicet metrů vysoko.“

„To je dobře vědět. Drehy, jdi za Morašem ven na ten balkon, zavři za sebou a zůstaňte tam hlídat.“

Drehy přikývl a vyskočil.

„Já jsem ale teď říkal, že se na balkon nedá zvenku dostat,“ opakoval Dalinar.

„Právě proto bych se o to pokusil, kdybych se tam dostat chtěl, pane,“ odpověděl Kaladin.

Dalinar se pobaveně usmál.

Král však přikyvoval. „Dobře... dobře.“

„Jsou ještě nějaké další vchody do tohoto pokoje, Vaše Výsosti?“ pokračoval Kaladin. „Myslím tajné vchody.“

„Kdyby byly,“ odpověděl král, „tak bych chtěl, aby o nich nikdo nevěděl, jinak by nebyly tajné.“

„My ale nemůžeme ručit za bezpečnost, když nevíme, co máme hlídat. Pokud existují chodby, o kterých nemá nikdo vědět, tak právě ty jsou nejpodezřelejší. Pokud mi o nich řeknete, nebude je hlídat nikdo jiný než mí lidi.“

Král se na Kaladina chvíli díval a potom se otočil k Dalinarovi. „Tehle se mi líbí. Proč jsi mu nesvěřil ostrahu už dávno?“

„Neměl jsem možnost,“ odpověděl Dalinar a studoval Kaladina hloubavým pohledem. Vážným pohledem. Došel k němu, dal mu ruku na rameno a postrčil ho kousek dál.

„Moment,“ ozval se král za nimi. „On má hodnost kapitána? Temnook? Odkdy?“

Dalinar neodpověděl, jenom postrkoval Kaladina dál ke straně místnosti. „Král,“ řekl mu tiše, „má nesmírný strach z vrahů. Měl byste to vědět.“

„Zdravá opatrnost nám jenom usnadní práci, pane,“ odpověděl Kaladin.

„Já jsem neříkal, že zdravý,“ namítl Dalinar a potom dodal: „Oslovujete mě ‚pane‘. Správné oslovení je ale ‚Jasnopane‘.“

„Budu ho používat, pokud mi to přikážete, pane,“ odpověděl Kaladin a podíval se mu do očí. „Ale ‚pane‘ je odpovídající oslovení i pro plavooka, pokud je přímým nadřízeným.“

„Já jsem velkokníže.“

„Upřímně,“ řekl Kaladin – nebude žádat o dovození, tenhle člověk mu dal postavení, které má, tak předpokládá, že mu s ním dal i jistá privilegia, pokud výslovně neřekne, že je to jinak – „až dosud mě každý člověk, kterého jsem oslovoval ‚Jasnopane‘, zradil. Těch pár, kterým říkám ‚pane‘, má pořádku důvěru. Pro mě je to uctivější než to druhý.“

„Vy jste zvláštní člověk, synku.“

„Ti normální jsou mrtví v roklích, pane,“ odpověděl Kaladin tiše. „Sadeas se o to postaral.“

„Dobře, držte hlídku na balkoně na druhé straně, kam není slyšet oknem.“

„Tak já počkám se svými lidma na chodbě,“ řekl Kaladin, když viděl, že pozice u vchodu už zaujali dva lidé z královny gardy.

„Tohle jsem já nepřikázal,“ namítl Dalinar. „Hlídejte vchod, ale zevnitř. Chci, abyste slyšel, co máme v plánu. Jenom o tom nemluvte mimo tuto místnost.“

„Ano, pane.“

„Na schůzku přijdou ještě čtyři lidi,“ pokračoval Dalinar. „Mí synové, generál Khal a Jasnopani Tešáv, Khalova manželka. Ti mohou vstoupit. Ale nikdo jiný dovnitř nesmí, dokud nebude schůzka ukončena.“

Dalinar se vrátil k hovoru s královnou matkou. Kaladin postavil na místa Moraše a Drehyho a potom vysvětlil pokyny k ostraze vchodu Martovi a Etovi. Totéž bude muset udělat i s další hlídkou, která přijde po nich. Když plavook řekne „nikdo jiný nesmí dovnitř“, nikdy to neznamená „nikdo jiný nesmí dovnitř“. Znamená to „kdyby chtěl někdo jiný dovnitř, musím to schválit, jinak budete mít malér“.

Potom Kaladin zaujal sám své místo za zavřenými dveřmi u zdi s řezbami z nějakého vzácného dřeva, které neznal. *Možná to má větší hodnotu, než jsem vydělal za celý život*, pomyslel si. *Takový kus dřeva*.

Mezitím dorazili bratři Adolina a Renarin Kholinové. Adolina viděl Kaladin na bojišti, i když bez Sřeplátu vypadal teď jinak. Méně impozantně.

Více jako rozmazlený bohatý chlapeček. Ano, měl uniformu jako všichni ostatní, ale na knoflíkách měl rytiny a boty... ty byly z luxusní drahé kůže bez poskvrnky. Úplně nové, pořízené nejspíš za absurdní cenu.

Tenkrát na tom trhu ale té ženě zachránil život, pomyslel si Kaladin při vzpomínce na jejich setkání před několika týdny. *To bych neměl jen tak přehlížet.*

Kaladin nevěděl, co si má myslet o Renarinovi. Mohl být o něco starší než on, ale rozhodně na to nevypadal. Nosil brýle a chodil za svým bratrem jako stín. Ty jeho štíhlé ruce a drobné prsty nikdy neviděly skutečnou bitvu nebo práci.

Syl poletovala po místnosti a nahlížela do koutů, skulin a váz. Zastavila se u těžítka na papír na psacím stole a prohlížela si ten kus křišťálu s jakýmsi tvorem uvězněným uvnitř. Ono to má křídla?

„Neměl by támhleten počkat venku?“ zeptal se Adolin a kývl směrem ke Kaladinovi.

„To, k čemu se chystáme, mě vystaví přímému nebezpečí,“ řekl Dalinar s rukama sepjatýma za zády. „Chci, aby se seznámil s podrobnostmi. Je to pro něj důležité, aby mohl svou práci dělat dobře.“ Dalinar se nepodíval ani na Adolina, ani na Kaladina.

Adolin došel k němu, vzal ho za paži a cosi mu říkal tlumeným hlasem, aby ho Kaladin neslyšel. „Vždyť ho sotva známe.“

„Někomu věřit musíme, Adoline,“ odpověděl Dalinar nahlas. „Jestli je v téhle armádě jeden člověk, za kterého se můžu zaručit, že nepracuje pro Sadease, tak je to tenhle voják.“ Otočil se a podíval se na Kaladina, který si ho opět prohlížel tím nevyzpytatelným pohledem.

Neviděl mě s tou Září, přesvědčoval Kaladin sám sebe. *Byl prakticky bez sebe. Neví o tom.*

Nebo ví?

Adolin udělal rozmáchlé gesto rukama, ale vrátil se na své původní místo a cosi tlumeně řekl bratrovi. Kaladin zůstal na místě. *Ano, je rozmazlený.*

Generál, který dorazil po chvíli, byl mrštný muž s prořídlymi vlasy, vzpřímenou postavou a světle žlutýma očima. Jeho žena Tešáv měla vyzáblou tvář a žíhané světlé vlasy. Zaujala pozici u psacího stolu, který Navani nechala volný.

„Hlášení,“ řekl Dalinar od okna, když se za nimi zavřely dveře.

„Předpokládám, že stejně víte, co uslyšíte, Jasnopane,“ řekla Tešáv. „Zuří. Upřímně doufali, že to rozhodnutí ještě přehodnotíte – ale když jste ho uveřejnil, velmi je to pobouřilo. Veřejné prohlášení udělal jako jediný velkokníže Hatam. Má v plánu – cituji: ‚Postarat se o to, aby bylo králi jeho lehkovážné jednání založené na špatných radách rozmluveno.‘“

Král vzdychl a sedl si na své místo. Renarin si sedl hned, stejně jako generál. Adolin se ještě chvíli zdráhal.

Dalinar zůstal stát a díval se z okna.

„Strýci?“ otočil se na něho král. „Slyšel jsi tu reakci? Je dobře, že jsi nezašel tak daleko, jak jsi měl původně v úmyslu – k prohlášení, že všichni musejí dodržovat Kodex, jinak riskují ztrátu majetku. To už bychom možná teď měli kolem sebe vzpouru.“

„Ta stejně přijde,“ namítl Dalinar. „Pořád ještě přemýšlím o tom, že jsem to měl vyhlásit všechno najednou. Když máš v těle zabodnutý šíp, tak je lepší ho vytrhnout jednou ranou.“

Skutečnost z lékařského hlediska byla ovšem jiná. Kdyby měl člověk v těle zabodnutý šíp, bylo by nejlepší nechat ho na místě, dokud nesežene lékaře. Často totiž blokuje ztrátu krve, která by člověka jinak mohla stát život. Ale bylo nejrozumnější nevměšovat se do debaty a nesnižovat význam použité metaforu.

„U všech bouří, co je to za hrozný přirovnání,“ poznamenal král a oťel si obličej kapesníkem. „Musíš takhle mluvit? Už teď mám strach, že než skončí týden, budu po smrti.“

„My jsme s tvým otcem přežili horší věci,“ řekl Dalinar.

„Jenže vy jste měli spojence! Byli jste tři velkoknížata a jen šest bylo proti vám a nikdy jste proti nim nemuseli bojovat najednou.“

„Pokud se velkoknížata proti nám spojí,“ poznamenal generál Khal, „nemáme proti nim šanci. Nebude jiná možnost, než to prohlášení odvolat, ale to značně oslabí trůn.“

Král se opřel, čelo v dlaních. „Jezerezáši, to bude katastrofa...“

Kaladin zvedl obočí.

„Ty nesouhlasíš?“ zeptala se Syl a letěla k němu jako shluk třepotajících se lístků. Vyvedlo ho z míry, slyšet její hlas z tak podivných tvarů. Ostatní v místnosti ji samozřejmě neviděli ani neslyšeli.

„Ne,“ odpověděl Kaladin šeptem. „Tohle prohlášení vyznělo jako opravdová smrt. Jen jsem nepředpokládal, že je král takový bolestínek.“

„Musíme si zajistit spojence,“ řekl Adolin. „Vytvořit koalici. Sadeas bude mít spojenců dost, tak my se mu taky musíme postavit s posilou.“

„Rozdělit království na dva tábory?“ kroutila hlavou Tešáv. „Já si tedy neumím představit, co dobrého by mohlo trůnu vzejít z občanské války. Zvlášť když nemáme velkou šanci na vítězství.“

„Tím by taky mohl Aletkar jako království skončit,“ dodal generál.

„Aletkar jako království skončil před mnoha staletími,“ namítl Dalinar tiše a stále se díval z okna. „To, co jsme vytvořili my, žádný Aletkar není. Starý Aletkar byl spravedlnost. Ale my jsme jako děti, co chodí v tátově kabátě.“

„Jenže království je aspoň něco, strýci,“ řekl král. „Je přece jen víc, než býval. Jestli neudržíme tohle a rozpadneme se na deset knížectví, tak tím popřeme všechno, o co usiloval můj otec!“

„O tohle tvůj otec neusiloval, synku,“ namítl Dalinar. „O tuhle hru na Roztříštěných Planinách, o tu politickou frašku, ze které se člověku chce zvracet. O to Gavilarovi nešlo. Blíží se Věčná bouře...“

„Cože?“ zbystřil král.

Dalinar se konečně odtrhl od okna, došel k ostatním a položil ruku Navani na rameno. „My už najdeme nějaký způsob, jak s tím skoncovat, protože jinak bychom opravdu zničili království. Já už tu šarádu dál trpět nebudu.“

Kaladin stál se založenýma rukama a prstem si poklepával na loket druhé ruky. „Dalinar mluví, jako by byl králem on,“ poznamenal tiše k Syl. „A ostatní tak jednají také.“ Znepokojovalo ho to. Připomínalo mu to, co udělal Amaram. Zmocnil se síly, kterou měl před sebou, i když mu nepatřila.

Navani zvedla hlavu, podívala se na Dalinara a položila svou ruku na jeho. Z jejího výrazu bylo patrné, že ví, co má v úmyslu.

Král však nevěděl. Povzdechl si. „Ty máš evidentně plán, strýci. Ne? Tak ven s ním. Tohle drama už mě nebaví.“

„V plánu mám zbit je do němoty,“ odpověděl Dalinar upřímně. „Jako bych zbil nové rekruty, kdyby odmítali poslušnost.“

„Myslím, že z velkoknížat neposlušnost nevymlátíš,“ namítl král suše. Z jakéhosi důvodu si rukou bezmyšlenkovitě třel hrud’.

„Musíte je odzbrojit,“ vložil se Kaladin bezděky do hovoru.

Všichni se na něj otočili. Jasnost Tešáv se na něj zamračila, jako by neměl právo promluvit. Možná neměl.

Dalinar však příkyvoval. „Máte nějaký návrh, vojáku?“

„Omlouvám se, pane,“ řekl Kaladin. „I vám, Vaše Výsosti. Ale když dělají vojáci v oddílu potíže, první věc je izolovat je od sebe. Rozdělit je a přiřadit do lepších jednotek. Tuhle možnost tu ale asi nemáte.“

„Nevím, jak od sebe oddělit velkoknížata,“ řekl Dalinar. „Pochybuju, že bych jim mohl bránit, aby se vzájemně družili. Možná kdybychom vyhráli tuhle válku, mohl bych jim přidělit různé povinnosti a poslat je na různá místa a potom s nimi pracovat jednotlivě. Ale momentálně jsme tady v pasti.“

„Tak potom druhá věc, která se dělá s potížisty,“ pokračoval Kaladin, „je odzbrojit je. Když jim vezmete zbraně, máte je snadněji pod kontrolou. Uvedete je tím do rozpaků, připadají si zase jako nováčci. Tak... můžete jim vzít vojska, třeba?“

„To se obávám, že nemůžeme,“ odpověděl Dalinar. „Vojáci skládají přísahu svým plavookům, ne přímo koruně. Koruně ji skládají jen velkoknížata. Ale uvažujete správně.“

Stiskl Navani rameno. „O tomhle problému přemýšlím celé poslední dva týdny,“ řekl. „Selský rozum mi říká, že mám s velkoknížaty – vlastně s celou aletskou plavookou populací – zacházet jako s novými rekruty, kteří se musejí vycvičit k disciplíně.“

„Přišel za mnou a mluvili jsme o tom,“ přidala se Navani. „Nemůžeme cvičit velkoknížata tak, jak by si Dalinar představoval. Ale musíme je dovést k přesvědčení, že o všechno přijdou, pokud nepůjdou do sebe.“

„Z tohoto prohlášení se zblázní,“ řekl Dalinar. „A já chci, aby se zbláznili.“

Chci, aby mysleli na válku, na svoje místo v ní, chci jim připomínat Gavilarovu smrt. Chci je přimět k tomu, aby se chovali víc jako vojáci, i když to bude znamenat, že proti mně začnou zbrojit. S vojáky se dá reálně argumentovat. Kromě toho budou mít vždycky to riziko, že je zbavím moci a postavení, když je nebudou používat korektně. A to začíná, jak řekl kapitán Kaladin, tím, že je odzbrojím.“

„Odzbrojit *velkoknížata*?“ podivil se král. „Co je to za hloupost?“

„To není žádná hloupost,“ usmál se Dalinar. „Nemůžeme jim vzít vojsko, ale můžeme to udělat jinak. Adoline, chci, abys oprášil pouzdro s mečem.“

Adolin se zamračil a na okamžik se zamyslel. Potom se mu ve tváři rozzářil široký úsměv. „To jako, že mi zase dovolíš souboje? Opravdové?“

„Ano,“ přisvědčil Dalinar. Obrátil se ke králi. „Dlouho jsem mu je zakazoval, protože Kodex zakazuje souboje o čest mezi důstojníky v době války. Jenže si čím dál víc uvědomuju, že si ostatní jako ve válce nepřipadají. Berou to jako hru. Tak je na čase, aby Adolin mohl uspořádat oficiální souboje s dalšími Střeponoši.“

„Aby je ponížil?“ zeptal se král.

„To nebude souboj o ponížení. To bude souboj o Střepkordy a Střepláty.“ Dalinar se postavil doprostřed mezi židle. „Kdybychom se zmocnili většiny Střepkordů a Střeplátů, velkoknížatům by se proti nám hodně těžko bojovalo. Takže Adoline, vyzvi k souboji Střeponoše ostatních velkoknížat. Budete bojovat o jejich zbraně.“

„Na to nepřistoupí,“ poznamenal generál Khal. „Odmítnou.“

„Tak budeme muset zajistit, aby neodmítli,“ řekl Dalinar. „Najděte způsob, jak je k tomu přinutit, nebo jak je zesměšnit, pokud by odmítli. Škoda, bylo by to mnohem jednodušší, kdybychom věděli, kam zmizel Filuta.“

„A když mladý pán prohraje?“ zeptal se generál. „To je velmi riskantní plán.“

„Uvidíme,“ odpověděl Dalinar. „Tohle je jen část plánu, ta nejmenší – ale zároveň nejnápadnější. Adoline, všichni mi říkají, jak jsi skvělý v soubojích, a ty sám na mě neustále naléháš, abych zrušil jejich zákaz. V armádě je třicet Střeponošů, když nepočítám naše. Dokážeš tolik lidí porazit?“

„A můžu?“ zašklebil se Adolin. „To je hračka. A začal bych se Sadeasem.“

Takže je nejen rozmazlený, ale ještě domýšlivý, pomyslel si Kaladin.

„Ne,“ odpověděl Dalinar. „Sadeas osobní výzvu nepřijme. Dostat ho na lopatky je ale náš dlouhodobý plán. Začneme u jiných a k němu se dopracujeme.“

Ostatní se tvářili rozpačitě. Jasnost Navani sevřela rty do tenké linky a podívala se na Adolina. Dalinarův plán jí mohl připadat smysluplný, ale nelíbila se jí představa synovce v soubojích.

Nahlas však nic neřekla. „Jak Dalinar naznačil,“ poznamenala, „to je jenom část našeho plánu. Doufejme, že Adolinovy souboje nebudou muset zacházet moc daleko. Jak říkal Dalinar, jde nám hlavně o to, abychom ostatní přitlačili ke zdi a vyvolali v nich obavy nebo rovnou strach. Adolin bude vyvíjet tlak na některé frakce, které jdou proti nám. Ta větší část úkolu,

který před námi stojí, bude vyvinout komplexní politické úsilí o spojení s těmi, koho lze získat na naši stranu.“

„Budeme s Navani pracovat na tom, abychom přesvědčili velkoknížata o výhodách skutečně sjednoceného Aletkaru,“ pokračoval Dalinar a pokyvoval hlavou. „I když sám Bouřepán ví, že já jsem si svou politickou prozíravostí ještě méně jistý než Adolinovými souboji. Prostě to tak musí být. Jestli je Adolin meč, pak já jsem štít.“

„Přijdou vrazi,“ ozval se Elhokar poněkud unaveně. „Myslím, že Khal nemá pravdu. Myslím, že Aletkar se hned tak nerozpadne. Velkoknížatům se líbí představa jednoho království. Ale mají taky rádi ten svůj sport, tu honbu za živokamy. A tak pošlou vrahy. Nejdřív tiše a nenápadně a nejspíš ne rovnou na tebe nebo na mě. Spíš na někoho z rodiny. Sadeas s ostatními se nám budou snažit ublížit, srazit nás na kolena. Chceš kvůli tomuhle riskovat svoje syny? A co moje matka?“

„Ano, máš pravdu,“ přisvědčil Dalinar. „Já jsem... ale ano. Je to tak, jak říkáš.“ Kaladinovi se zdálo, že v jeho slovech slyší lítost.

„A ty i tak chceš ten plán prosadit?“ pokračoval král.

„Nemám na vybranou,“ odpověděl Dalinar, otočil se a došel k oknu. Vyhlédl ven směrem na východ, ke kontinentu.

„Tak mi aspoň řekni,“ naléhal král, „k čemu to vlastně chceš směřovat? Co tímhle tím vším chceš dosáhnout, o co ti jde? Třeba za rok – pokud tohle fiasko vůbec přežijeme – kam se chceš za rok dostat?“

Dalinar se opřel rukama o parapet. Díval se ven, jako by viděl něco, co ostatní nevidí. „Chci se vrátit tam, kde jsme byli dřív, synku. Ke království, které přestojí bouře, ke království, které je světlem a ne tmou. Chci skutečně jednotný Aletkar, spravedlivá a oddaná velkoknížata. A nejen to.“ Zaklepal prsty na parapet. „Chci znovu založit rytířský Paprsek.“

Kaladin v šoku málem upustil kopí. Naštěstí se na něj nikdo nedíval, protože všichni vyskočili na nohy a zírali na Dalinara.

„Paprsek?“ opakovala nechápavě Jasnost Tešáv. „Zbláznil jste se? Vy chcete křísit sektu zrádců, kteří nás zaprodali Pustonošům?“

„To ostatní vypadá dobře, tati,“ řekl Adolin a udělal krok dopředu. „Já vím, že na Paprsky často myslíš, ale ty je... vidíš jinak než všichni ostatní. To nedopadne dobře, jestli oznámíš, že je chceš imitovat.“

Král jen cosi zabručel a zabořil hlavu do dlaní.

„Lidi jsou na omylu v tom, co o nich říkají,“ namítl Dalinar. „A i kdyby nebyli, tak původní Paprsek, tak, jak ho založili Heraldí, uznává i vorinská víra jako morální a spravedlivý. Potřebujeme lidem připomenout, že rytířskému řádu Paprsků šlo o velkou věc. Kdyby jim o ni totiž nešlo, tak by ‚nepadli‘, jak se o nich vypráví v pověstech.“

„Ale proč?“ zeptal se Elhokar. „Co to má za smysl?“

„Musím to udělat,“ odpověděl zdráhavě. „Nejsem si ještě úplně jistý proč.“

Ale dostal jsem k tomu pokyn. Na ochranu, na přípravu na to, co se chystá. Blíží se nějaká bouře. Možná je to něco tak prostého jako to, že se od nás odvracejí velkoknížata. Možná. Ale pochybuju o tom.“

„Otče,“ řekl Adolin a položil mu ruku na rameno. „To je všechno krásný a třeba můžeš i změnit pohled na Paprsky – ale pro Išárovu duši, táto, oni uměli věci, který my dnes neumíme. Jmenovat někoho do řádu Paprsků k tomu nestačí, to samo jim ty nadpozemský schopnosti, co se o nich vypráví v těch historkách, nedá.“

„Rytíři Paprsku byli víc než jen to, co uměli,“ namítl Dalinar. „Byli určitý ideál. Přesně ten nám dnes chybí. Třeba nikdy nedosáhneme na jejich schopnosti silovazby, ale můžeme se jim přiblížit jinak. Na tom mi hodně záleží. Nesnažte se mi to rozmlouvat.“

Ostatní to však nepřesvědčilo.

Kaladin přimhouřil oči. Tak ví Dalinar o jeho schopnostech, nebo neví? Téma hovoru se postupně přesunulo na obvyčejnější záležitosti, na to, jak přimět Štreponoše, aby se utkali s Adolinem, a jak rozmístit hlídky do okolí. Dalinar pokládal zajištění bezpečnosti ve vojenských táborech za předpoklad pro uskutečnění svých plánů.

Když schůzka skončila a většina lidí odešla vykonat to, co dostali za úkol, Kaladin měl stále plnou hlavu Dalinarových slov o Paprscích. Dalinar si to neuvědomoval, ale mluvil velmi přesně. Rytíři Paprsku skutečně měli ideály a skutečně je tak i nazývali. Patro ideálů, Nesmrtelná slova.

Život před smrtí, pomyslel si Kaladin a pohrával si se sferem, který vytáhl z kapsy, síla před slabostí, cesta před cílem. To byla slova prvního ideálu. Měl sice jen mlhavou představu, co to znamená, ale to mu nebránilo dát si dohromady druhý ideál větroborců, závazek chránit ty, kteří se sami chránit nedovedou.

Další tři mu Syl neřekla. Řekla jenom, že je bude vědět, až je bude potřebovat. Nebo nebude a potom nepostoupí dopředu.

Chce vůbec postoupit dopředu? K čemu? Aby se stal jedním z rytířů Paprsku? On přece nechce, aby o jeho životě rozhodoval někdo druhý. Chce jenom přežít. Teď se však vydal přímo po cestě, na kterou celá staletí nevstoupila lidská noha. Potenciálně se stává někým, koho lidé po celém Rošáru buď nenávidí, nebo uctívají. Tolik pozornosti...

„Vojáku?“ ozval se Dalinar a zastavil se ve dveřích.

„Pane?“ Kaladin stál zpřímá a zasalutoval. Cítil se dobře – stát v pozoru na svém místě... Nebyl si jistý, jestli ten jeho dobrý pocit pramení z toho, že si znovu vybavuje život, který v minulosti žil a miloval, nebo jestli je to jen patetický pocit sekerníka, který znovu našel ztracené vodítko.

„Můj synovec měl pravdu,“ řekl Dalinar a díval se za odcházejícím králem. „Je možné, že někdo z velkoknížat by mohl chtít ublížit mé rodině. Jejich myšlení je bohužel takové. Budu potřebovat nepřetržitou ostrahu pro Navani a syny. Vaše nejlepší lidi.“

„Těch mám něco přes dvacítku, pane,“ řekl Kaladin. „To je málo pro nepřetržitou ostrahu pro všechny čtyři. Brzy dostanu další, jenže kopí hned z mostaře vojáka neudělá, natožpak dobrou ochranku.“

Dalinar ustaraně přikývl. Třel si bradu.

„Pane?“

„Vaše jednotka není jediná v tomhle táboře, která se potýká s nedostatkem mužů, kapitáne,“ odpověděl Dalinar. „Sadeasova zrada mě připravila o spoustu mužů. Výborných mužů. Ale teď mám termín. Jen něco málo přes šedesát dní...“

Kaladin se zachvěl. Velkokníže bere nápis na zdi velmi vážně.

„Kapitáne,“ řekl Dalinar tiše, „potřebuju každého schopného člověka, co můžu sehnat. Potřebuju je vycvičit a znova z nich postavit armádu a připravit se na tu bouři, co přijde. Potřebuju, aby šli na Planiny a bojovali s Paršendy, aby získali zkušenosti.“

A co má tohle s ním společného? „Vy jste ale slíbil, že mí lidi nebudou bojovat na Planinách.“

„Slíbil a taky to dodržím,“ odpověděl Dalinar. „Ale Královská garda má dvě stě padesát vojáků, a to včetně mých posledních důstojníků schopných velet v bitvě. A těm budu muset dát na starost výcvik rekrutů.“

„Takže já nebudu jenom hlídat vaši rodinu – je to tak?“ řekl Kaladin a cítil, jak se mu na prsou usazuje nový balvan. „Naznačujete mi, že dostanu na starost i krále.“

Dalinar přikývl. „Postupně, ale ano. Já ty vojáky potřebuju. Kromě toho mi připadá jako nesmysl mít dvě samostatné ochranky. Cítím, že mezi vašimi muži, vzhledem k jejich zázemí, není žádný potenciální špion mých nepřátel. Měl byste vědět, že tu už v minulosti byl pokus o atentát na krále. Ještě jsem nepřišel na to, kdo za ním stál, ale mám obavy, že se na tom mohl podílet i někdo z jeho strážů.“

Kaladin se zhluboka nadechl. „Jak k tomu došlo?“

„Lovili jsme s Elhokarem rokleblouda,“ řekl Dalinar. „Při tom lovu v té nejdramatičtější chvíli králi téměř vypověděl službu Střeplát. Potom jsme přišli na to, že většina kamenů, které mu dodávaly Záři, byla nejspíš vyměněna za vadné, které pod tlakem popraskaly.“

„Já toho o Střeplátech moc nevím, pane,“ odpověděl Kaladin. „Nemohly se poškodit samy od sebe, bez sabotáže?“

„Je to možné, ale nepravděpodobné. Chci, aby se vaši muži střídali v ostraze paláce a krále, třeba střídavě s lidmi z královské gardy, a abyste se seznámili s ním i s palácem. Možná to vašim lidem bude k dobru, že se přiučí od zkušenějších strážců. Já se zároveň pokusím přesunout důstojníky z gardy na výcvik vojáků ve vojsku.“

A v průběhu příštích pár týdnů sloučíme vaši skupinu a královskou gardu do jednoho útvaru. Velet budete vy. Až vycvičíte mostaře, aby byli na úrovni ostatních vojáků, nahradíme vojáky v gardě vašimi lidmi a vojáky

přesuneme zpátky do vojska.“ Podíval se Kaladinovi do očí. „Zvládnete to, kapitáne?“

„Ano, pane,“ odpověděl Kaladin, i když v hloubi duše se zmítal hrůzou. „Zvládnu.“

„Dobře.“

„Pane, mám návrh. Říkal jste, že rozšíříte hlídky kolem táborů, aby sledovaly kopce kolem Roztříštěných Planin.“

„Ano. Je tam už neúnosné množství banditů. Teď je to aletské území. A já musím prosazovat aletské právo.“

„Já mám na výcvik tisíc mužů,“ pokračoval Kaladin. „Mohl bych je tam poslat. Pomohlo by to i v tom, že by se víc cítili jako vojáci. Mohl bych jich tam postavit tolik, že by to bylo pro bandity varování, aby se měli na pozoru a nejlépe aby odešli – ale mí muži se do bitvy plést nebudou.“

„Dobře. Hlídkám velel generál Khal, ale toho teď budu potřebovat jinde. Cvičte svoje muže. Naším cílem bude ve finále nasadit tu vaši tisícovku jako hlídky na cestách mezi tímhle místem, Aletkarem a přístavy směrem na jih a na východ. Budu potřebovat průzkumníky, kteří budou hledat známky přítomnosti banditů a pátrat po karavanách, které se staly terčem útoku. Potřebuju čísla mapující aktivitu v těchto místech a míru nebezpečí, která z toho vyplývá.“

„Vezmu si to osobně na starost, pane.“

U všech bouří, jak se tohleto všechno vůbec dá zvládnout?

„Dobře,“ odpověděl Dalinar.

Dalinar vyšel z místnosti s rukama sepjatýma za zády, zamyšlený. Moraš, Et a Mart se na Kaladinův příkaz vydali za ním. Vždycky bude s Dalinarem posílat dvojici strážců, pokud to bude možné, raději trojici. Doufal, že ji rozšíří na čtveřici nebo pěťici, ale když teď musí hlídat tolik lidí, nejspíš to nebude reálné.

Co je tohle za člověka? pomyslel si, když se díval za odcházejícím Dalinarem. Vede dobrý tábor. Člověka je možné posuzovat – a Kaladin tak skutečně lidi posuzoval – podle toho, jací lidé jdou za ním.

Jenže tábor s disciplinovanými vojáky může vést i tyran. Tenhle člověk, Dalinar Kholin, pomohl sjednotit Aletkar, ale dosáhl toho za krvavou cenu. A teď... teď mluvil jako král, i když byl král osobně přítomen.

Chce obnovit rytířský řád Paprsků, pomyslel si Kaladin. To ovšem není věc, kterou by Dalinar Kholin dokázal jen silou své vůle.

Pokud by nenašel spojence.



*Nikdo neuvažoval o tom, že by Paršendi mohli mít mezi našimi otroky své špiony.
To je další věc, které jsem si měla všimnout.*

Z deníku Navani Kholinové, jesesan 1174

Šalán znovu seděla na své bedně na palubě lodi, ale teď už měla na hlavě klobouk a přes šaty kabát. Na volné ruce měla rukavici a krytou ruku měla samozřejmě zapnutou v rukávu.

Na otevřeném moři byla neuvěřitelná zima. Kapitán říkal, že takhle daleko na jihu oceán někdy i zamrzá. To znělo neuvěřitelně. Ráda by to viděla. Příležitostně vídala sníh a led i v Jah Kevedu, když byla tuhá zima. Ale celý oceán? To musí být úžasné.

Právě cosi psala rukou v rukavici, když zahlédla sprena, kterému začala říkat Vzorek. Vznášel se nad palubou jako černý vířící míč. Jeho neurčité tvary se točily způsobem, který nikdy nemohla na plochem papíře zachytit. Psala tedy jenom slovní popisy doprovázené skicami.

„Jídlo...“ řekl Vzorek. Vydával takový bzučivý zvuk, protože vibroval, když mluvil.

„Ano,“ odpověděla Šalán. „Jíme ho.“ Vzala z mísy, kterou měla vedle sebe, malý kousek limánu a dala si ho do úst, rozkousala ho a spolkla.

„Jíme,“ opakoval Vzorek. „Ty... dala jsi to... do sebe.“

„Ano! Přesně tak!“

Skočil dolů, a když vstoupil na dřevěnou palubu, tmavá barva se rozplynula. Opět se stal součástí dřeva – vlnilo se pod ním, jako by to byla voda. Sklouzl po podlaze a potom vylezl nahoru po bedně k míse malých zelených

plodů. Jak je přecházel, slupka každého plodu se zvrásnila podle jeho tvaru a struktury.

„Hrozně!“ řekl, až rozvibroval mísu.

„Hrozně?“

„Destruktivní!“

„Cože? To ne, pro nás je to jediný způsob přežití. Všechno musí jíst!“

„Hrozná destrukce, jedení!“ pokračoval vyděšeně. Vylezl z mísy a vrátil se na palubu.

Vzorek kombinuje stále složitější myšlenky, zapsala si Šalán. Abstrakce je pro něj stále jednodušší. Jednou se mě zeptal: „Proč? Proč ty? Proč být?“ Pochopila jsem to jako dotaz na smysl mého života. Odpověděla jsem: „Abych našla pravdu.“ Zdálo se, že pochopil, co tím myslím. Ale přitom mu unikají některé jednoduché konkrétní věci, třeba proč lidi jedí. Je to –

Přestala psát, když se jí začal vlnit papír pod rukama. Objevil se na něm Vzorek a svými jemnými záhyby nadzvedl písmena, která zrovna napsala.

„Proč to?“ zeptal se.

„Aby se mi to nevytratilo z paměti.“

„Paměti,“ opakoval a pohrával si s tím slovem.

„To znamená...“ Pro Bouřepána, jak má vysvětlit paměť? „To znamená, abych vždycky věděla, co jsem dělala v minulosti. V předešlých měsících, v těch, co už byly.“

„Paměť,“ opakoval znovu. „Já... nemám... paměť...“

„Co je první věc, kterou si pamatuješ?“ zeptala se. „Kde jsi byl poprvé?“

„Poprvé?“ opakoval Vzorek. „S tebou.“

„Na lodi?“ zeptala se a psala u toho.

„Ne. Zelený. Jídlo. Jídlo, ale nejí se.“

„Rostliny?“ zeptala se.

„Ano. Mnoho rostlin.“ Zavibroval. Měla pocit, že v tom slyší šumění větru v korunách stromů. Nadechla se. Jako by to viděla před očima. Paluba se před ní změnila v prašnou cestu a z bedny, na které seděla, se stala kamenná lavička. Jen v náznaku. Nebylo to skutečné, ale nemělo to ke skutečnosti daleko. Otcova zahrada. Vzorek na zemi, namalovaný v prachu...

„V paměti,“ řekl Vzorek tiše, jako by šeptal.

Ne! proběhlo jí hlavou zděšeně. *NE!*

Obraz se rozplynul. Vlastně nikdy neexistoval, že ne? Zvedla krytou ruku na prsa a těžce dýchala. Ne.

„Haló, slečinko!“ Vzadu se objevil Jalb. „Řekněte tady mladýmu, co bylo v Kharbrantu!“

Otočila se, srdce jí ještě divoce bušilo. Jalb k ní přicházel s „mladým“, bezmála dvoumetrovým čahounem přinejmenším o pět let starším, než byl on sám. Přibrál ho v Amydlatnu, v posledním přístavu, kde kotvili. Tozбек chtěl mít jistotu, že bude mít dostatek personálu na poslední úsek do Nového Natanu.

Jalb si sedl do dřepu vedle bedny, na které seděla. Protože bylo chladno, nechal se přemluvit, aby si oblékl košili s potrhanými rukávy a jakousi čelenku přes uši.

„Jasnosti,“ zeptal se, „jste v pořádku? Vypadáte, jako kdybyste spolkla želvu. Celou, ne jenom hlavičku.“

„Nic mi není,“ odpověděla. „Co... co jste to ode mě chtěl?“

„Jak to bylo v tom Kharbrantu,“ řekl a ukázal palcem za sebe. „Potkali jsme se s králem, nebo ne?“

„My?“ podivila se. „Já jsem se s ním setkala.“

„Ale já jsem byl váš doprovod.“

„Vy jste přece čekal venku.“

„Ale na tom přece vůbec nezáleží,“ namítl Jalb. „Já jsem vám tam byl k ruce, ne?“

K ruce? Doprovodil ji před palác jako laskavost.

„No... dá se to tak říct,“ odpověděla. „Hezky jste se klaněl, pokud si dobře vzpomínám.“

„Hele,“ řekl Jalb muži, který ho aspoň o hlavu převyšoval, „a že jsem vona pokloně mluvil, co?“

„Mladej“ cosi souhlasně zamumlal.

„Tak mazej na to nádobí,“ přikázal mu Jalb. Muž cosi odsekl. „Tak tohleto ne,“ řekl Jalb rázně. „Říkal jsem ti, že na kuchyň dohlíží kapitán osobně. Jestli tady chceš zůstat, tak to koukej udělat pořádně. Uděláš si u kapitána očko. A u ostatních taky. Já ti tady dávám příležitost, tak se postarám o to, ať jsi uměl náležitě ocenit.“

Zdálo se, že to dlouhána nějak uklidnilo. Otočil se a odešel do podpalubí.

„Prozřetelnosti!“ utrousil Jalb. „Ten chlap má myšlenky jako dva sfery vyvalené v blátě. Mám o něj starost. Někdo ho vezme na hůl, Jasnosti.“

„Jalbe, vy jste se už zase vychloubal?“ řekla Šalán.

„To není žádný vychloubání, to byla skoro pravda.“

„No právě, a přesně to je vychloubání.“

„Hej,“ řekl Jalb a otočil se k ní, „co jste to dělala předtím s těma barvama?“

„Barvama?“ podivila se a zbledla.

„Jo, paluba nám najednou zezelenala. Namouduši, já to viděl. Těmahle vočíma. To má co dělat s tím divným sprenem, že jo?“

„Já... se snažím vyzkoumat, co je to za druh sprena,“ odpověděla a snažila se působit klidně. „To je vědecká záležitost.“

„Já si to myslel,“ řekl Jalb, přestože mu vlastně neodpověděla. Pokynul jí na pozdrav a odběhl.

Šalán zneklidněla při pomyslení, že dopustila, aby se jim Vzorek objevil. Držela se co nejvíc ve své kajutě, aby ho před nimi skryla, ale byl tam na ni příliš stísněný prostor a Vzorek neposlouchal její naléhání, aby se nikomu neukazoval. A tak během posledních čtyř dní všichni viděli, jak ho zkoumá.

Byli z toho pochopitelně v rozpacích, ale nic neříkali. Dnes se připravovali

na to, že poplují celou noc. Představa noci na otevřeném moři ji sice znepokojovala, ale byla to prostě daň za to, že se plaví tak daleko od civilizace. Před dvěma dny se museli skrýt před bouří v zátoce u pobřeží. Jasna se Šalán vyšly na pobřeží a ukryly se v pevnosti, která tu pro tento účel stála – i když je to příliš drahé – a námořníci zůstali na lodi.

Zátoka, i když to nebyl skutečný přístav, ale měla postavenou ochrannou zeď proti bouři, která poskytovala lodím aspoň zčásti úkryt. Při další velebouři nebudou mít ani to. Najdou si někde nějaký záliv a budou se snažit tam bouři přečkat, i když kapitán Tozbek řekl, že Jasnu se Šalán pošle na pobřeží, aby se ukryly někde v jeskyni.

Vrátila se za Vzorkem. Ten se mezitím opět proměnil a vznášel se ve vzduchu. Vypadal trochu jako roztrfštěné paprsky světla, které vrhá na stěnu křišťálový lustr – jenže nebyl světlý, ale černý, a nebyl plochý, ale trojrozměrný. Takže... ta podobnost byla vlastně dost vzdálená.

„Lež,“ řekl. „Lež od Jalba.“

„Ano,“ odpověděla Šalán s povzdechem. „Jalb se nedá přesvědčit ani pro své dobro, někdy.“

Vzorek tiše bzučel. Vypadal spokojeně.

„Ty máš rád lež?“ zeptala se.

„Dobrou lež,“ odpověděl. „Takovou lež. Dobrou.“

„Co je na lži dobrého?“ podivila se a všechno si pečlivě zapsala, každé jeho slovo.

„Pravdivá lež.“

„Vzorku, to si odporuje.“

„Hmmm... Světlo dělá stín. Pravda dělá lež. Hmmm.“

Jasna ho nazvala spren lži, zapsala si Šalán. Ale prý tohle označení nemají rádi. Když jsem poprvé proměňovala, jakýsi hlas ode mě chtěl pravdu. Stále nechápu, co to znamenalo, a Jasna mi zatím nepomáhá. Ale zdá se, že tomu, co jsem prožila, moc nerozumí ani ona. Myslím, že ten hlas nebyl Vzorek, ale nevím to jistě, protože on všechno o sobě zřejmě zapomněl.

Začala kreslit skici, na nichž byl zachycen Vzorek, jak poletuje ve vzduchu i jak leží jako plochý obrazec. Kreslení ji uklidňovalo. Když byla hotová, vzpomněla si na několik napůl už zapomenutých pasáží ze své badatelské práce, které chtěla zmínit v poznámkách.

Vyrazila do podpalubí a Vzorek za ní. Námořníci jsou pověřivá banda, někteří ho berou jako zlé znamení. V její kajutě dole Vzorek lezl nahoru po zdi a sledoval – i když neměl oči – jak hledá pasáž, na kterou si vzpomněla, kde se psalo o sprenech, kteří mluví. Nejen o větrných sprenech a říčních sprenech, kteří napodobují lidi a dělají si z nich legraci. Tihle sice byli o krok dál než obyčejní spreni, ale existovala ještě jedna třída sprenů, velmi vzácná. Mezi ně patřil i Vzorek. Dokázali smysluplně mluvit s lidmi.

Mezi ně evidentně patří Nocipantí, psala Alaj a Šalán si její slova opsala. Existuje o ní – a ona je skutečně ženského pohlaví navzdory tomu, co se říká

v pověstech aletského venkova – řada věrohodných svědectví. Šubalaj ji ve snaze pořídit důkaz z první ruky osobně navštívila a zaznamenala onu událost slovo od slova...

Šalán přešla k dalšímu zdroji a zanedlouho byla celá zabraná do práce. Po několika hodinách zavřela knihu a odložila ji na stolec vedle postele. Sferům docházela Záře, brzy zhasnou úplně a budou se muset nechat znova nabít. Odevzdaně si povzdechla a opřela se o postel. Poznámky z desítek různých zdrojů měla rozložené na zemi před sebou.

Cítila se... spokojená. Bratry nadchl plán nechat opravit proměňovač a vrátit ho a povzbudilo je její ubezpečení, že ještě není všechno ztraceno. Věřili, že ještě nějaký čas vydrží a že věci jsou v pohybu.

Šalánin život konečně dostával směr. Jak je to dlouho, co dokázala jenom sedět a číst? Když ještě neměla strach o osud jejich domu a nepotřebovala se tak nutně setkat s Jasnou a najít způsob, jak jí ukrást proměňovač? Nebo dokonce ještě dřív, před těmi hroznými událostmi, které vyústily v otcovu smrt... Jak byla tehdy úzkostlivá. Stát se skutečnou badatelkou jí připadalo naprosto nedostižné. Takový byl tehdy její život. Pro Bouřepána! Vždyť pro ni bylo nedostižné i dostat se do sousedního města.

Vstala, posbírala skici a prolisovala své obrázky santida, včetně těch několika, které kreslila z paměti podle toho, co viděla pod hladinou oceánu. Usmívala se přitom, když zavzpomínala, jak potom šplhala zpátky na palubu, celá mokrá, ale s úsměvem. Všichni námořníci si určitě museli myslet, že se pomátla.

A teď se plaví k městu na konci světa, zasnoubená s mocným aletským princem, a má volnost ke studiu. Sbírá neuvěřitelné zážitky a každý den je zachycuje do skicáku a v noci se pak probírá stohy knih.

Zkrátka začala žít životem, kterému chybí málo k dokonalosti, a mít všechno, o čem se jí kdy snilo.

Sáhla do tajné kapsy v rukávu kryté ruky a vylovila z ní několik sferů, aby je vyměnila za ty pohaslé. Když je však vyndala na světlo, byly úplně prázdné. Nevydaly ani náznak světla.

Zamračila se. Vždyť je nabíla při poslední velebouři v koši na stožáru. Ty, co měla v číši, už jsou dvě bouře staré, a proto jim Záře dochází. Jak jí mohly ty v kapse dojít rychleji? Nešlo jí to do hlavy.

„Mmmm...“ ozval se Vzorek na zdi za její hlavou. „Lež.“

Vyměnila sféry v kapse, otevřela dveře na palubní schůdky a vyšla za Jasnou. Jasna byla ubytovaná v kajutě, kterou obvykle obývá Tozbek se svou ženou, ale uvolnili jí ji a přestěhovali se do jiné, nejmenší ze tří kajut, aby měla Jasna větší pohodlí. Lidé jí často ustupovali, i když to od nich nežádala.

Jasna určitě Šalán půjčí sféry. Jasniny dveře byly dokořán a pohupovaly se a vrzaly, jak se loď zmítala mezi vlnami. Jasna seděla uvnitř u stolu. Šalán nahlédla dovnitř, najednou nejistá, jestli jí vůbec může obtěžovat.

Viděla Jasně do tváře. Rukama se opírala o spánky a dívala se na stránky,

kteřé měla rozložené před sebou. Výraz měla ztrápený a tvář vyčerpanou. To není ta Jasna, na kterou je Šalán zvyklá. Nad jejím sebevědomím teď převážilo vyčerpání a vyrovnanost ustoupila úzkosti. Jasna začala něco psát, ale po pár slovech přestala. Odložila pero, zavřela oči a třela si spánky. Do vzduchu vyrazilo několik vyčerpaně vypadajících sprenů a začalo kroužit Jasně kolem hlavy. Spreni vyčerpání.

Šalán se stáhla zpátky, protože viděla, že ruší v intimní chvíli. Jasna v ní odložila zbroj. Chtěla se odplížit pryč, ale zastavil ji hlas, který se ozval ze země: „Pravda!“

Jasna se lekla a zvedla hlavu. Uviděla Šalán a ta se okamžitě začala červenat.

Jasna se podívala směrem dolů, kde se schovával Vzorek. Okamžitě nasadila svou obvyklou masku a sedla si zpřímá. „Ano, slečno?“

„Já... já bych potřebovala půjčit sfery...“ koktala Šalán. „Došlo mi světlo.“

„Vy jste proměňovala?“ zeptala se Jasna ostře.

„Co? Ne, Jasnosti. Slíbila jsem přece, že nebudu.“

„V tom případě je to ta další schopnost,“ poznamenala Jasna. „Pojďte dál a zavřete ty dveře. Nedrží – měla bych to říct kapitánu Tozbekovi.“

Šalán vešla do kajuty, zavřela dveře, ale západka nedržela. Udělala pár kroků dopředu, ruce sepjaté, v rozpacích.

„Co jste dělala?“ zeptala se Jasna. „Předpokládám, že to nějak souviselo se světlem, ne?“

„Nějak jsem udělala, že se objevily květiny,“ odpověděla. „No, vlastně jen barva. Jeden z námořníků říkal, že najednou zezelenala paluba, ale zase to zmizelo, jakmile jsem přestala na ty květiny myslet.“

„Ano...“ odpověděla Jasna. Listovala v knihách a zastavila se u jedné ilustrace. Šalán už ji viděla. Byla to ilustrace stará jako samotný vorinismus. Deset sférů propojených čarami, které dohromady vytvářely obrazec připomínající přesýpací hodiny položené na bok. Dva sféry uprostřed vypadaly trochu jako zornice. Dvojoko Všemohoucího.

„Deset substancí,“ řekla Jasna tiše. Přejela prsty po stránce. „Deset sil. Deset ustanovení. Ale co to znamená, že spreni se rozhodli vrátit se ke slibu, který nám dali? A kolik mi zbývá času? Moc ne. Moc ne...“

„Jasnosti?“ ozvala se Šalán nechápavě.

„Před vaším příchodem jsem si mohla myslet, že jsem anomálie,“ odpověděla Jasna. „Mohla jsem doufat, že se silovazba nevrací ve velkém měřítku. Ale tahle naděje zmizela. Poslali mi vás kryptici, o tom nepochybuju, protože věděli, že budete potřebovat školení. To mi dává naději, že jsem byla aspoň jedna z prvních.“

„Já vám nerozumím.“

Jasna se na ni podívala. Šalán měla v očích naléhavý výraz. Jasna je měla rudé únavou. Do kolika hodin včera pracovala? Každý den, když šla Šalán spát, se u Jasny ještě svítilo.

„Přiznám se vám, že tomu sama nerozumím,“ odpověděla Jasna.

„Jste v pořádku?“ zeptala se Šalán. „Než jsem vešla dovnitř, vypadala jste... sklíčeně.“

Jasna zaváhala, ale jen na okamžik. „Jenom jsem moc dlouho pracovala.“ Otočila se k jedné ze svých truhel a vyndala tmavý látkový vak plný sferů. „Vezměte si to. Doporučovala bych, abyste nosila nějaké sfery stále u sebe, aby se vaše schopnosti silovazby mohly projevit.“

„Můžete mě naučit je využívat?“ zeptala se a vzala si váček.

„Nevím,“ odpověděla Jasna. „Zkusím to. Tady v tom diagramu je jedna z těch schopností nazvaná iluminace. Je to práce se světlem. Bylo by dobře, kdybyste se na ni mohla zaměřit dřív než na proměňování. Je to nebezpečná schopnost, dnes ještě víc než tehdy.“

Šalán přikývla a vstala. Než však odešla, zaváhala. „Opravdu jste v pořádku?“

„Samozřejmě,“ odpověděla úsečně. Byla klidná a sebejistá, ale evidentně vyčerpaná. Ale ta její maska měla trhlinu a Šalán skrz ni chtěla vidět pravdu.

Ona se mě snaží uchlácholit, uvědomila si. Pohladit mě po hlavičce a poslat mě spát, jako kdybych byla malá holka, která se vzbudila, protože měla ošklivý sen.

„Vy máte nějakou starost,“ řekla nahlas a podívala se Jasně do očí.

Jasna odvrátila pohled. Přikryla knihou cosi malého vrtícího se na stole – byl to malý fialový spren. Spren strachu. Sice jenom jeden, ale je tam.

„Ne,“ pokračovala Šalán šeptem, „vy nemáte starost, vy máte strach. Pro Bouřepána!“

„To je v pořádku, Šalán,“ řekla Jasna. „Jenom se potřebuju vyspat. Vraťte se ke studiu.“

Šalán vrátila židli k Jasninu stolu. Jasna se na ni podívala a Šalán viděla, jak jí maska puká ještě víc. Viděla zlobu, s níž svírá rty do úzkého proužku. Viděla napětí, s nímž drtí pero v ruce. V pěsti.

„Říkala jste mi, že se na tomhle všem budu podílet,“ namítla. „Jasno, jestli vás něco tíží...“

„Tíží mě pořád to samé,“ odpověděla Jasna a opřela se o opěradlo židle. „Že to nestihnu. Že nedokážu udělat nic smysluplného, abych odvrátila to, co se blíží – že se pokouším odvrátit bouři tím, že foukám proti ní.“

„Pustonoši,“ utrousila Šalán. „Paršové.“

„Vždycky v minulosti,“ pokračovala Jasna, „před Spouští – příchodem Pustonošů – přišli Heraldí a připravili lidstvo. Vycvičili rytíře Paprsku a významně rozšířili jejich řady.“

„Ale my jsme Pustonoše zajali,“ namítla Šalán. „A zotročili je.“ Tak to Jasna tvrdila a Šalán s tím souhlasila, protože viděla výsledky jejího výzkumu. „Takže vy si myslíte, že přijde nějaká revoluce. Že se paršové obrátí proti nám stejně jako v minulosti.“

„Ano,“ přisvědčila Jasna a listovala svými poznámkami. „A bude to brzy. To, že se prokázalo, že jste silovaz, mě vůbec neuklidnilo, protože to přliš

připomíná to, co už tu bylo. Jenže tenkrát měli noví rytíři své učitele a tradici několikola generací. My nemáme nic.“

„Ale Pustonoši jsou přece naši zajatci,“ namítla Šalán a podívala se, kde je Vzorek. Byl na podlaze, téměř neviditelný, a mlčel. „Paršové skoro nejsou schopni komunikovat. Jak by mohli zinscenovat revoluci?“

Jasna našla list papíru, který hledala, a podala ho Šalán. Byl napsaný Jasninou rukou a bylo to líčení bitvy na Roztříštěných Planinách.

„Paršendi,“ řekla Jasna, „dokážou zpívat stejnou melodii s ostatními i na obrovskou dálku. Mají nějaké komunikační schopnosti, kterým my nerozumíme. Lze jenom usuzovat, že jejich bratříčci paršové je mají taky. Oni nemusí vůbec potřebovat slyšet nebo mluvit na to, aby povolali ostatní do akce, třeba do vzpoury.“

Šalán četla a pomalu příkyvovala. „Musíme varovat ostatní, Jasno.“

„Vy si myslíte, že jsem to nezkoušela?“ zeptala se Jasna. „Obeslala jsem badeate a krále široko daleko. Většinou mě ale odbyli, že jsem paranoidní. Ty důkazy, které vy tak ochotně přijímáte, se jim zdají nepřesvědčivé.“

Mou největší nadějí byli horlivci, ale ti jsou zaslepení historií Hierokracie. Kromě toho mě vzhledem k mému osobnímu přesvědčení prostě neuznávají. Moje matka chce vidět výsledky, k čemu jsem došla, což by mohlo znamenat dost. Bratr a strýc by mohli uvěřit, proto pospíchám za nimi.“ Zarazila se. „A ještě mám jeden důvod, proč chci na Roztříštěné Planiny. Chci tam najít důkaz, který přesvědčí každého.“

„Urithiru,“ doplnila Šalán spontánně. „To město, co hledáte?“

Jasna se na ni znovu přísně podívala. Staré město Urithiru bylo první informací, kterou si Šalán našla, když tajně četla Jasniny poznámky.

„Vy se pořád ještě hned začervenáte, jakmile vás někdo konfrontuje,“ poznamenala Jasna.

„Omlouvám se.“

„A pořád se za všechno omlouváte.“

„Já jsem... Ehm, rozhořčena?“

Jasna se usmála a vzala obraz dvojoka. Prohlížela si jej. „Někde na Roztříštěných Planinách je ukryté tajemství. Tajemství o městě Urithiru.“

„Vy jste ale říkala, že tam to město nebylo!“

„Že tam není. Ale možná je tam cesta, která nás k němu dovede.“ Sevřela rty. „Podle legendy tu cestu dokáže otevřít jen rytíř Paprsku.“

„Ty naštěstí známe dva.“

„Ale no tak, vy nejste rytířka Paprsku a já taky ne. Na tom, že umíme něco z toho, co uměli oni, vůbec nezáleží. Chybí nám jejich tradice a jejich vědomosti.“

„Ale uvažujeme o potenciálním konci civilizace, ne?“ namítla Šalán tiše. Jasna zaváhala.

„Spouště,“ nadhodila Šalán. „Moc o nich nevím, ale v legendách...“

„Jedna z nich zlomila lidstvo. Velká města lehla popelem, průmysl vzal za

své. A vědomosti a vývoj se pokaždé vrátily na skoro prehistorickou úroveň – trvalo celá staletí, než se znovu vybudovala civilizace do podoby, jakou měla dřív.“ Odmlčela se. „Stále doufám, že se mýlím.“

„Urithiru,“ řekla Šalán. Snažila se stále nevyptávat, ale samostatně hledat odpovědi. „Říkala jste, že to bylo něco jako základna nebo domov Paprsků. Nikdy předtím jsem o něm neslyšela, takže z toho usuzuju, že se o něm normálně nepíše. Je to tedy jedna z těch věcí, které se snažila Hierokracie vymýtit z našeho povědomí?“

„Výborně,“ odpověděla Jasna. „I když si myslím, že už tehdy se to stávalo legendou a Hierokracie proti tomu moc nezmohla.“

„Takže existovalo už před Hierokracií. A jestli k němu byla zavřená cesta v době pádu Paprsků... tak by mohlo ukrývat dokumenty, které se k moderním badatelům vůbec nedostaly. Neupravené a nezměněné záznamy o Pustonoších.“ Zachvěla se. „Takže pravý důvod, proč jedeme na Roztříštěné Planiny, je tohle.“

Jasna se unaveně usmála. „Výborně. Vidím, že jsem čas strávený v Palaneu nepromarnila, i když mě to svým způsobem i trochu zklamalo. Sice se potvrdil můj předpoklad o parších, ale také jsem zjistila, že spousta materiálů této velké knihovny nese stejné známky manipulace jako jiné, které už se mi dostaly do ruky dřív. To je nehorázné, tohle *očišťování* historie od přímých zmínek o Urithiru jenom proto, že nejsou po chuti vorinistům. A pak se mě lidé ptají, proč jsem tak nepřátelská vůči církvi! Potřebuju primární prameny. A na druhou stranu je spousta historek, kterým bych nejspíš věřila, které zase tvrdí, že Urithiru bylo svaté město chráněné před Pustonoši. Možná to bylo jenom zbožné přání, ale nedivila bych se, kdyby na tom bylo něco pravdy.“

„A paršové?“

„Pokusíme se přesvědčit Alety, aby se jich zbavili.“

„To nebude jednoduché.“

„Tobude skoro nemožné,“ přisvědčila Jasna a vstala. Začala sklízet knihy a přenášet je do truhly, která je chránila proti vlhku. „Paršové jsou takoví dokonalí otroci. Poslušní, poddajní. Naše společnost si na ně začala příliš zvykat a začíná na nich být závislá. Paršové by ani nepotřebovali násilí, aby nás uvrhli do zmatku – i když si myslím, že se to stane – ale stačilo by jim prostě odejít. Způsobili by ekonomickou krizi.“

Vyndala jeden svazek a zavřela truhlu. Potom se otočila k Šalán. „Pokud nebudeme mít víc důkazů, nikoho o tom, co tvrdím, nepřesvědčíme. I když mě třeba bude můj bratr poslouchat, nemá moc donutit velkoknížata, aby se paršů zbavili. A upřímně, obávám se, že bratr nebude mít kuráž na to, aby riskoval kolaps, který by mohlo způsobit, že parše vypudí.“

„Jenže když se paršové proti nám obrátí, tak k tomu kolapsu dojde stejně.“

„Ano,“ přisvědčila Jasna. „Vy to víte a já taky. Moje matka by tomu mohla uvěřit. Ale je tu obrovské riziko, že se mýlíme... no, prostě potřebujeme

důkazy – přesvědčivé a nezvratné důkazy. Musíme to město najít. Za každou cenu ho musíme najít.“

Šalán přikývla.

„Nechtěla jsem vám tohle všechno nakládat na bedra,“ poznamenala Jasna a sedla si. „Ale přiznám se, že je pro mě obrovská úleva, když o tom všem můžu mluvit s někým, kdo se mi nesnaží rovnou každé slovo vyvracet.“

„My to dokážeme, Jasno,“ řekla Šalán. „Dojedeme na Roztřístěné Planiny a najdeme Urithiru. Získáme důkazy a přesvědčíme všechny, aby nás poslouchali.“

„Ano, to je mladický optimismus,“ odpověděla Jasna. „Ale hezky se to poslouchá.“ Podala Šalán knihu. „Mezi rytíři Paprsku byl řád známý jako světlopedi. Skoro nic o nich nevím, ale ze všech pramenů, které jsem k nim prostudovala, toho je nejvíc tady.“

Šalán dychtivě sáhla po knize. *Slova Paprsků*, stálo na ní.

„Pusťte se do toho,“ řekla Jasna. „Čtěte.“

Šalán se na ni podívala.

„Já půjdu spát,“ slíbila Jasna a usmála se. „A už mě přestaňte opatrovat. To normálně nedovoluju ani Navani.“

Šalán si povzddechla, přikývla a odešla. Připojil se k ní Vzorek. Celou dobu mlčky sledoval jejich rozhovor. Když vešla do své kajuty, padla na ni tíseň. Mnohem větší, než když z kajuty předtím odcházela. Nedokázala vytlačit z mysli to zděšení, které viděla v Jasniných očích. Jasna Kholinová se přece nikdy ničeho nebojí, ne?

S knihou, kterou dostala, a s váčkem sferů se vplížila do postele. Na jednu stranu byla nedočkavá, až začne číst, a na druhou stranu byla vyčerpaná a víčka jí padala únavou. Bylo už skutečně pozdě. Kdyby začala číst teď...

Asi bude lepší se dobře vyspat a ráno se odpočatá pustit do studia. Odložila knihu na noční stolek, stočila se pod přikrývkou a nechala se ukolébat houpáním lodi na vlnách.

Probudil ji křik, volání a kouř.



Nebyla jsem připravená na smutek, který mi ta ztráta způsobí – jako když přijde nečekaný déšť. Přišla z čistého nebe a srazila mě k zemi. Gavilarova smrt před lety byla drtivá, ale tohle... tohle mě téměř zlomilo.

Z deníku Navani Kholinové, jesesach 1174

Ještě v polospánku Šalán zpanikařila. Vyskočila z postele a přitom nechtěně shodila číši se sfery, už skoro bez záře. I když ji měla přilepenou voskem, prudkým pohybem ji shodila a sfery se rozkutálely po kajutě. Pach kouře byl velmi silný. Rozběhla se ke dveřím, neupravená, vyděšená. Ještě že usnula oblečená. Otevřela dveře.

V chodbičce se tísnili tři muži s pochodněmi. Byli k ní otočeni zády.

Po chodbě tančily odlesky plamenů a kolem nich se rojili ohniví spreni. Kdo má na lodi oheň? Šalán se zmateně zastavila.

Výkřiky šly shora z paluby, ale zdálo se, že loď nehoří. Ale kdo jsou ti muži? Měli v ruce sekiry a směřovali k Jasnině kajutě, která byla otevřená.

Uvnitř bylo vidět postavy. Strnula hrůzou. Jedna z postav cosi odhodila na podlahu před ostatní. Ty se rozestoupily a uvolnily cestu.

Bylo to tělo v noční košili. Oči mělo prázdné, bez života, a na hrudi krev. Jasna.

„Jdeme na jistotu,“ řekl jeden z mužů.

Druhý si klekl a zabořil Jasně do hrudi dlouhou tenkou dýku. Šalán slyšela, jak projela tělem naskrz a zapíchlá se do podlahy.

Vykřikla.

Jeden z mužů se k ní otočil. „Hej!“ Byl to ten dlouhán, kterému Jalb říkal „mladej“. Druhého nepoznala.